

名探偵

VOLUME 4

File

DETECTIVE
CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

青山剛昌

めい たん てい
名探偵

VOLUME **4**

DETECTIVE
CONAN

♥ CONAN ♥ FAN ♥ CLUB

<http://conanforum-viet.net/>



あお やま ごう しょう
青山剛昌
Aoyama Goushou

VỠ VẮN !
NHẤT NHƯ CHÚ
THÌ LÀM SAO
MÀ LÀM BẢO
VỆ ĐƯỢC !

EM RẤT
GHÉT PHẢI
ĐI TRỰC
ĐÊM NHƯ
THẾ NÀY
...

HIC, NHÌN
GHÊ QUÃ
...

A black and white manga-style illustration. On the right, a character with a wide, toothy grin, showing sharp teeth, looks towards the left. On the left, a hand holds a small, round object. A speech bubble from the character contains the text: "HIC, NHÌN GHÊ QUÃ ...".

THÔI MÀ
ÔNG ANH,
DỪNG LÀM
EM SỢ
CHỮ...

TÔI VỪA
NGHE THẤY
TIẾNG GÌ
ĐÓ...

HẢ ?

.....

KHỰC

TIẾNG ĐỘNG

KHỰC

KHỰC

CÀNG NGÀY CÀNG RÕ HƠN...

KHUẾC...

HÌNH NHƯ NÓ PHÁT RA TỪ TRONG PHÒNG NÀY...

ANH NGHE THẤY GÌ KHÔNG ? TỪ TRONG GỐC PHÒNG ...

et.net/

FILE 30

KỶ SĨ GIÁP SẮT

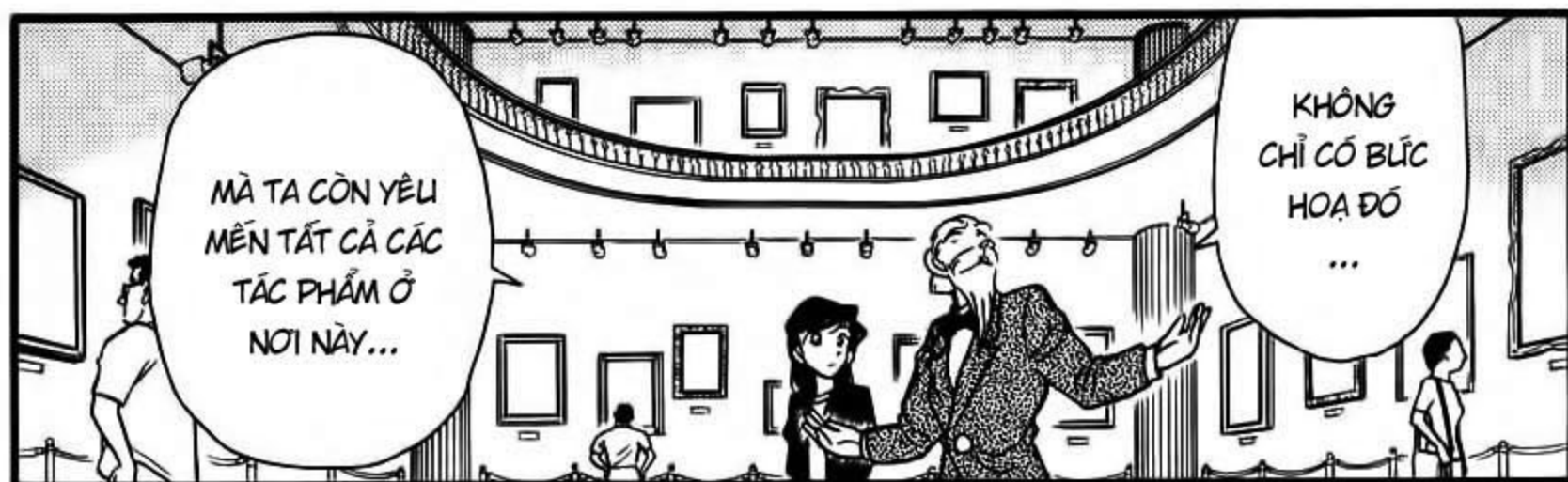


TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: anita_hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT

<http://conan.forum-viet.net/>











VỪA MỚI MƯA
XONG KHÔNG
BAO LÂU HẮN
ĐÃ TUYÊN BỐ
SẼ XÂY KHÁCH
SẠN THAY THẾ !

NHƯNG ÔNG
CHỦ CŨ ĐÃ
YÊU CẦU ÔNG
MANAKA PHẢI
HỨA TIẾP TỤC
DUY TRÌ BẢO
TÀNG...

NỀN KINH TẾ
BONG BỔNG
KHỦNG HOẢNG
TRẦM TRỌNG,
CÔNG TI CỦA ÔNG
CHỦ CŨ TRƯỚC
ĐÂY BỊ PHÁ
SẢN...

KHÁCH
SẠN LÀ
SAO ?

IJIMA
...

HƯC
HƯC
...

HẮN ĐÃ PHÁ
HOẠI VIỆN
BẢO TÀNG VỚI
TRUYỀN
THỐNG 50
NĂM LỊCH
SỬ NÀY
...

HỪ...
TẤT CẢ CHỈ
TẠI HẮN
...

ÔNG ẤY ĐÀNH
PHẢI BÁN VIỆN
BẢO TÀNG NÀY
CHO MANAKA,
ÔNG CHỦ
HIỆN TẠI...



LẠI LÀ
ÔNG VỪA
NÀY...

!?

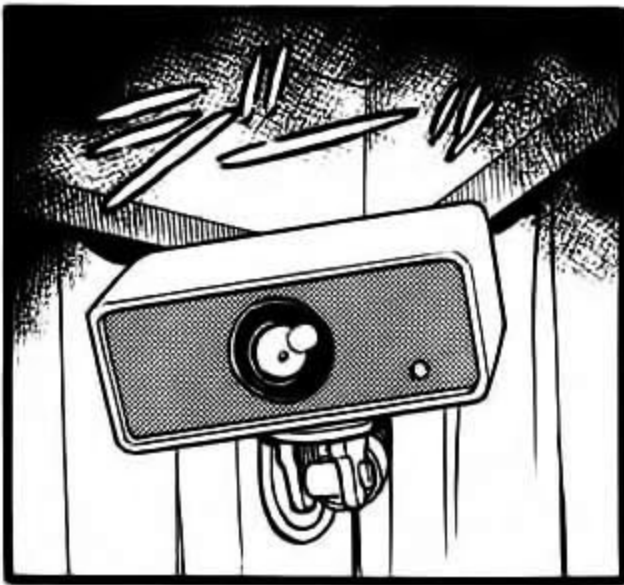
!?







KHU ĐỊA NGỤC









ÔNG...
ÔNG CHỦ
...



VÀNG THUA THANH
TRA MEGURE, TÔI
CHƯA CHO BẤT KÌ
AI CHẠM VÀO XÁC
CHẾT ĐẦU A !

HỦ, ANH LẠI
LÀ NGƯỜI ĐẦU
TIÊN PHÁT HIỆN
RA XÁC CHẾT
À...?



THẬT SAO
...?

ĐỪNG RỒI, CỐ
THỂ MẤY QUAY
CHỐNG TRỘM
NÀY SẼ CHO TA
BIẾT ĐƯỢC
ĐIỀU GÌ ĐÓ !

VÀNG.
MẤY QUAY
NÀY BẮT
24/24 MÀ.



THUA,
KHÔNG
CÓ AI
CẢ...

CÁC VỊ CÓ
NHÌN THẤY AI
KHẢ NGHI
KHÔNG?

!?



HÈ HÈ, TÊN
GIẾT NGƯỜI NGU
NGỐC... BỊ QUAY
MÀ KHÔNG BIẾT...

PHÒNG BẢO VỆ

Ồ, CỐ RỒI
...



HẢ ?



CHO TA
XEM BỘ
MẶT CỦA
NGƯỜI
NÀO...

ĐƯỢC
RỒI. TÊN
SẮT NHÂN
ĐẦU,
RA MẶT
COI!



CÓ VẼ
NHƯ ÔNG
TA ĐANG
CHỜ AI
ĐÓ...

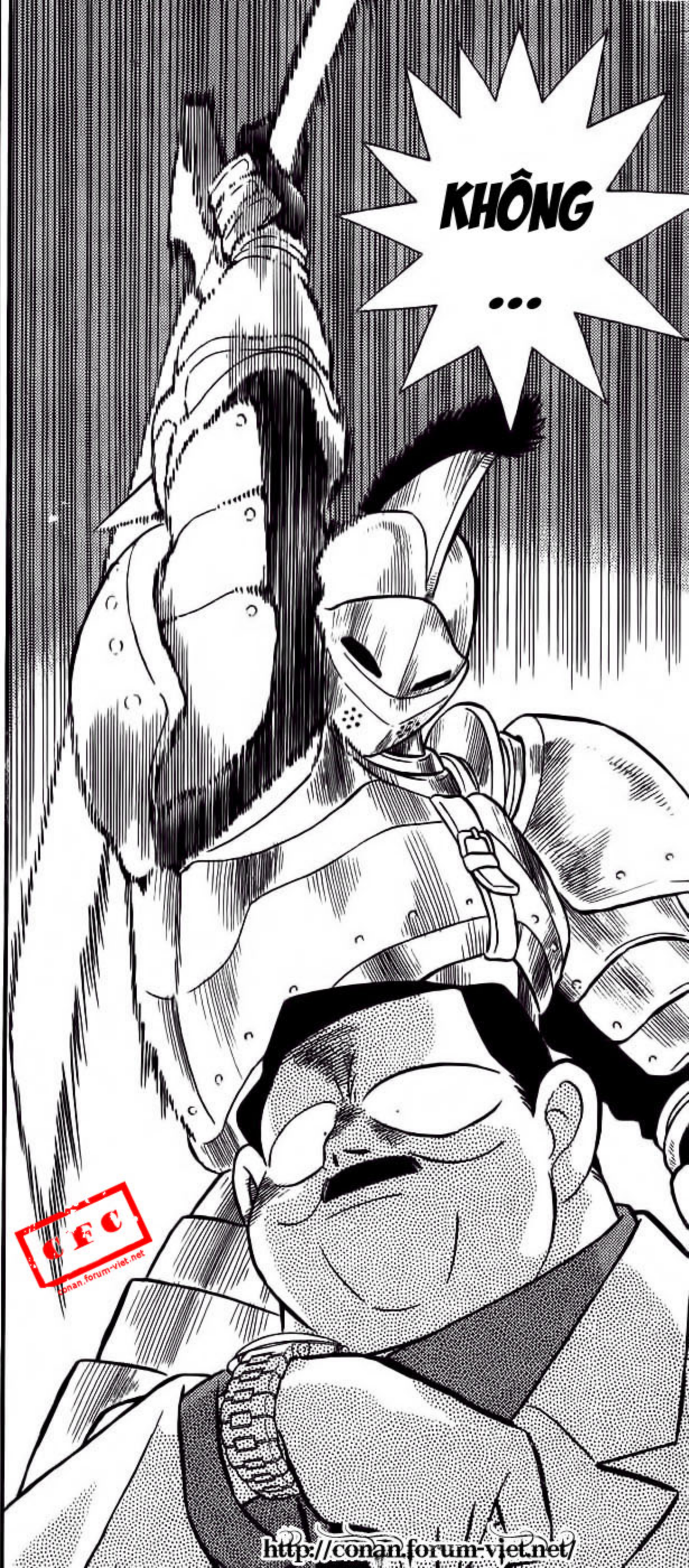
D-1

ÔNG CHỦ
KIA PHẢI
KHÔNG ?

**KHÔNG
THỂ NÀO
....!?**



KHÔNG
...



CHAPTER 31: THƯ TUYỆT MỆNH



Conan Fan Club

translator : Haibaco

editor : **\$Janie~PHUONG\$**

-----CONAN FAN CLUB-----



KHÔNG
THỂ NÀO
!!



KHÔNG
...









CÓ NGHĨA LÀ HUNG
THỦ PHẢI CÓ LIÊN
QUAN ĐẾN BẢO TÀNG
NÀY, BIẾT VỊ TRÍ NHÀ
KHO ĐỂ ĐẶT TẮM
BIỂN VÀ MẶC ÁO
GIÁP CÙNG NHƯ
ĐỊA ĐIỂM GÂY ÁN
!!

VÀ KHI ÔNG MANAKA
ĐẾN NƠI MÀ HẮN ĐÃ HEN
ĐẾN, HẮN DẪM CHẾT
NẠN NHÂN !

VẬY LÀ SAU KHI ĐẶT
TẮM BIỂN Ở ĐÂY ĐỂ
NGĂN NGƯỜI NGOÀI
VÀO, HẮN ĐÃ MẶC BỎ
ÁO GIÁP VÀ NẤP
TRONG PHÒNG !

TỨC LÀ HẮN CHỈ CÓ
THỂ LÀ MỘT TRONG SỐ
CÁC VỊ MÀ THỜI !

ĐÂY A, SAU
NHẤT CHÉM
THỦ NHẤT,
HUNG THỦ
BỊ TRƯỢT
CHÂN NGẢ
!!

AI CHO
PHEP MÀY
TUA LẠI
LUNG
TUNG THỂ
HẢ ?

BẮC ƠI NHÌN XEM,
ÔNG TA ĐANG LÀM
GÌ ĐÓ...

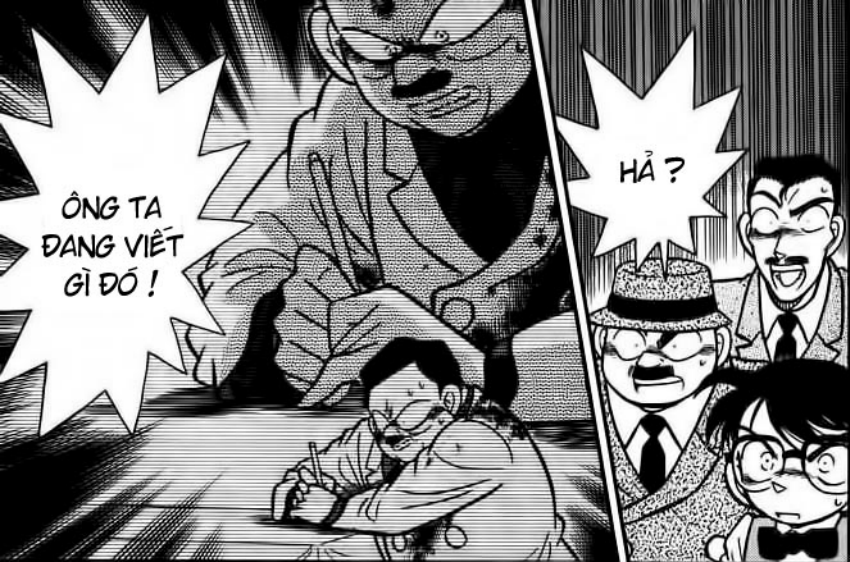
HẢ ?

Ồ, CỎ CÂY
BỨT TRÊN BÀN
...

SAU ĐÓ
GIÁT CẢI THỂ
DẪN TRÊN
TƯỜNG...

HÌNH
NHƯ ÔNG
TA PHÁT
HIỆN GÌ
ĐÓ !

MÀY NƠI
ĐỪNG...









10





GIỎI LẮM
CẬU BÉ !

Ồ !



HẢ ?

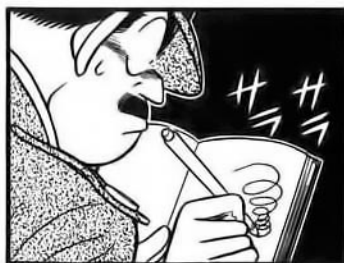
BÁC ƠI, CÓ MỘT
CÂY BÚT BỊ BỊ RƠI
Ở ĐÂY A !



CÂY BÚT ĐÓ
ĐƯỢC LÀM ĐỂ
KỶ NIỆM 50
NĂM THÀNH
LẬP BẢO
TANG !

À...

HÛM, CÓ
CÁ LOGO
NỮA...



CHẮC LÀ CÓ
AI ĐÓ ĐỂ QUÊN
TRÊN BÀN !

Click

CÁC NHÂN
VIÊN Ở ĐÂY
ĐỀU CÓ !



.....
RỒ !

ĐƯỢC RỒI,
MANG NÓ ĐI
GIÁM ĐỊNH
CHO TÔI !



CÓ KHẢ NĂNG
NẠN NHÂN ĐÃ
DÙNG CÂY
BÚT NÀY !

HÛM, MÀU MỰC LẦN
ĐÓ ĐÁM ĐỀU GIỐNG
Y HẾT NHƯ TRONG
TỜ GIẤY NÀY !



VẬY TẠI SAO ÔNG
TA LẠI CHỌN NƠI NÀY
LÀM ĐỊA ĐIỂM GÂY ÁN,
NƠI MÀ ÔNG TA PHẢI
MẶC CẢ BỘ GIÁP ĐỂ
CHE GIẤU THÂN
PHẦN !?

ÔNG KUBOTA
LÀ NHÂN VIÊN CỦA
BẢO TÀNG NÊN
PHẢI BIẾT VỊ TRÍ
CÁC CAMERA CHỤP
...



LÀ THẬT
...



NGƯỜI NHƯ VẬY
CHẮNG CỐ LÝ DO
GÌ ĐỂ BẮT CHƯỚC
CÁCH GIẾT
NGƯỜI
TRONG
TRẠNG !

NẾU XÉT CÁC
HÀNH ĐỘNG
CHIỀU NÀY THÌ
ÔNG TA CHẮC
CÓ VỀ GÌ LÀ
YÊU NGHỆ
THUẬT...



NHƯNG
...

ĐỂ CHO
GIỐNG VỚI
BỨC TRANH
À !?



VÀ CŨNG
CHƯA CÓ
AI ĐỘNG
TỚI...

BẢNG GHI
HÌNH CHO THẤY
NẠN NHÂN ĐÃ
VIẾT LÊN ĐÓ
...

BỨC THƯ TUYẾT
MỆNH KIA CŨNG
LÀ MỘT BẢNG
CHỨNG KHÔNG
THỂ CHỐI CẢI...



CHẮC CHẴN
PHẢI CÓ GÌ LƯN
KHÚC Ở ĐÂY !

NHƯNG CÓ
GÌ ĐÓ KHÔNG
ỒN...









CHAPTER 32 :

CHIẾC BÚT KHÔNG CÓ MỤC

TRANSLATOR : HAIBACO

EDITOR : *~\$JANIE~PHƯƠNG\$~*

--CONAN FAN CLUB--



<http://conan.forum-viet.net>









5









8





NGUYỄN NHÂN
LÀ VÌ HUNG
ĐÃ CHUẨN
BỊ TRƯỚC...

NHƯNG
ÔNG ẤY
KHÔNG
VIẾT ĐƯỢC
!!

MỘT CÂY BÚT
KHÔNG CỎ
MỰC !

TÊN CỦA
NGƯỜI ĐÀ
GỌI ÔNG
ẤY ĐẾN !

NAN NHÂN BẤT NGỜ,
VỘI LẤY BÚT Ở
TRÊN BÀN ĐỊNH XÓA
TÊN KUBOTA ĐI VÀ
GHI TÊN THẬT CỦA
HUNG THU...

THẾ NHƯNG,
TRÊN TỜ GIẤY GHI
KHÔNG PHẢI TÊN
HUNG THU MÀ LÀ
"KUBOTA" !

TÔI HIỂU RỒI, VÌ VẬY
MÀ NAN NHÂN VỨT CHIẾC
BÚT VÀ VỖ NÁT TỜ
GIẤY TRONG TAY !

ĐIỀU ĐÓ CÙNG
LÝ GIẢI NHỮNG
VẾT HÀN TRÊN
TỜ GIẤY !

NHƯNG CÂY
BÚT TÌM
ĐƯỢC VẪN
VIẾT ĐƯỢC
MÀ !

TẤT CẢ CHỈ
LÀ MỘT CÁI
BẤY MÀ THÔI
!!

HUNG THU ĐÃ TẬN
DUNG ĐOẠN BĂNG
VIDEO KHÔNG CỎ TIẾNG
VÀ CHIẾC BÚT BỊ
KHÔNG CỎ MỰC ĐỂ
ĐÁNH LẠC HƯƠNG
CHÚNG TA !

THẬT
ĐẤY !

HẢ ?





12





13





CON QUỲ ĐỘC ÁC
ĐỊNH PHÁ HỦY CÁI
BẢO TÀNG LINH
THIỆNG NÀY VÀ LẤY
ĐI CÁC TÁC PHẨM
NGHỆ THUẬT MÀ TÔI
ĐÃ TRỐT XEM NHƯ
CON ĐÈ, CHỈ VÌ LỢI
ÍCH CÁ NHÂN HẮN !

ĐỪNG VẬY...TÔI BIẾT
VIỆC LÀM CỦA MINH RẤT
NGỤ XUẨN, NHƯNG TẤT
CẢ CHỈ ĐỂ TRỪ KHỦ
HẮN...



TÔI CÙNG
MUỐN TRỪNG
PHẠT CẬU
TA !

VÀ KUBOTA,
KỂ ĐÃ TỰ Ý
BẢN CÁC TÁC
PHẨM...



KHÔNG,
TẤT CẢ ĐỀU
NHƯ BỨC
TRANH CẢ
!!

KHÔNG GIỐNG NHƯ
BỨC TRANH, BÂY
GIỜ ÔNG CÙNG
SÁP SỮA NHẬN
HÌNH PHẠT RỒI !



HỪM, VẬY LÀ
ÔNG ĐỔ LỐI
CHO KUBOTA
...

GIẾT NAN
NHÂN VÀ BÂY
TRỞ NHƯ
CẢNH TƯỢNG
TRONG BỨC
TRANH !



Ý NGHĨA
THỰC SỰ
CỦA BỨC
TRANH !?

NGÀI CÓ
HIỂU...



VÀ TÔI...
CÙNG ĐÃ
BIẾN THÀNH
ÁC QUỶ
MẤT RỒI !

DÙ CÓ
VÌ LÝ DO
GÌ, TÔI
CÙNG LÀ
MỘT SẮT
NHÂN...



NÓ CHO THẤY
QUỶ DỮ ĐÃ BỊ
TIÊU DIỆT DƯỚI
BÀN TAY CỦA MỘT
HIỆP SĨ CHÍNH
NGHĨA...

NHƯNG NGƯỜI
HIỆP SĨ ẤY CÙNG
ĐÃ BỊ VẮY MÁU,
VÀ MANG HÌNH
HÀI CỦA SỰ
ĐỘC ÁC...



ĐÔI MẮT
BÉ NHỎ CỦA
CHÍNH NGHĨA
?!

VẬT CHỨNG
KHÔNG THỂ NÀO
ĐÁNH LỪA ĐÔI MẮT
BÉ NHỎ CỦA
CHÍNH NGHĨA
!!



HABA
HABA...



BÉ CON
KHÔNG MẮC
TÈ NỮA À
?!
Ơ...
ĐÀ...



HỪM
...



THẾ NÀY
THÌ BỐ
MẤY CHỚC
SẼ THÀNH
NGƯỜI NỔI
TIẾNG !

COI NÈ, COI
NÈ ! BÀI BÁO
OÁCH CHƯA !

NÈ MẤY
ĐŨA !



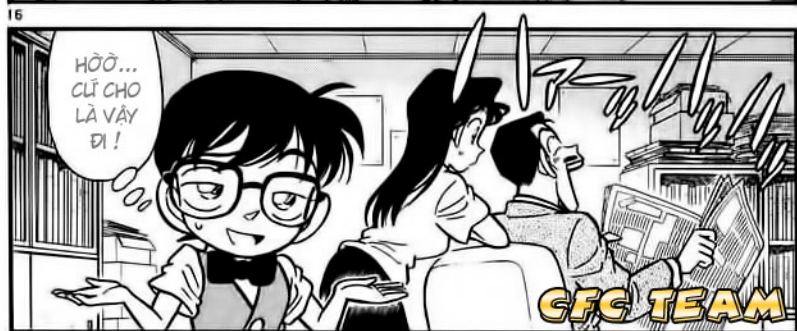
VÌ VỤ ÁN NÀY MÀ
MỌI NGƯỜI ĐÃ KIẾN
NGHỊ ĐÒI GIỮ LẠI
BẢO TÀNG !

TUYỆT QUẢ,
BẢO TÀNG
VẪN TIẾP TỤC
HOẠT ĐỘNG !!



THĂM TỬ LỪNG
DANH, MOURI
KOGOROU !

DÙ GÌ THÌ TẤT
CẢ CÙNG NHỜ TA
CỐ CÔNG GIẢI
VỤ ÁN...



HỒ...
CỦI CHO
LÀ VẬY
ĐI !

GFC TEAM

CHAPTER 33

ĐỤNG ĐỘ



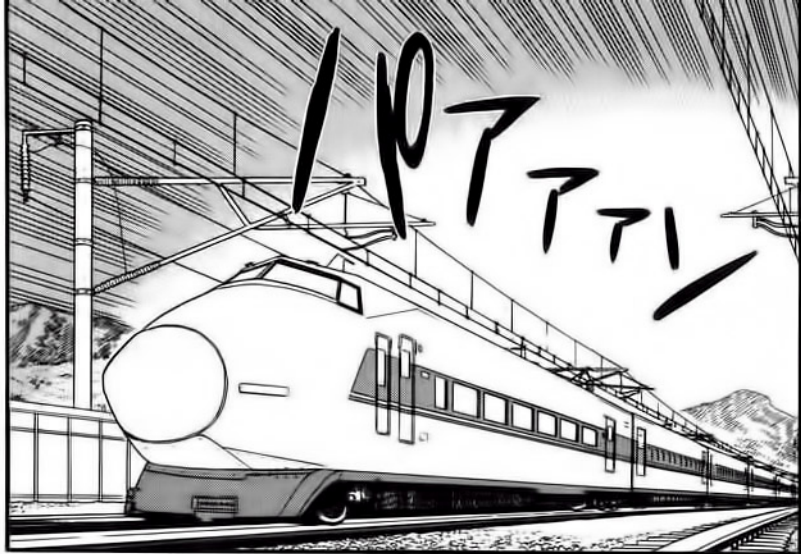
TRAN + edit BY

~\$JANIE~PHUONG\$~

--CONAN FAN CLUB--



<http://conan.forum-viet.net>

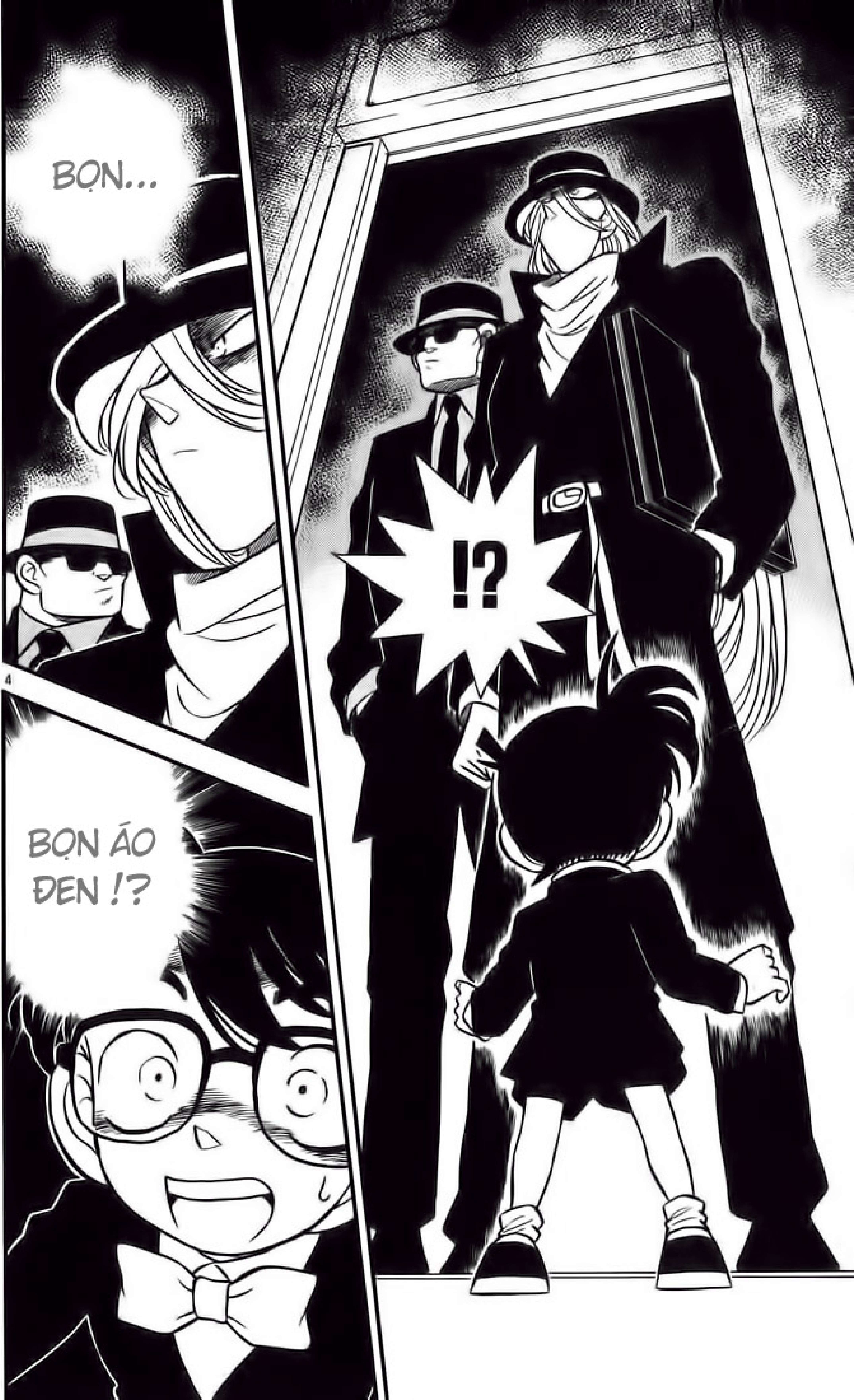




BỌN...

!?

BỌN ÁO
ĐEN !?

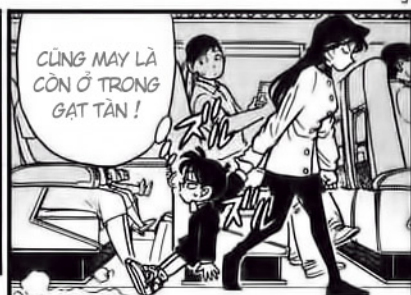
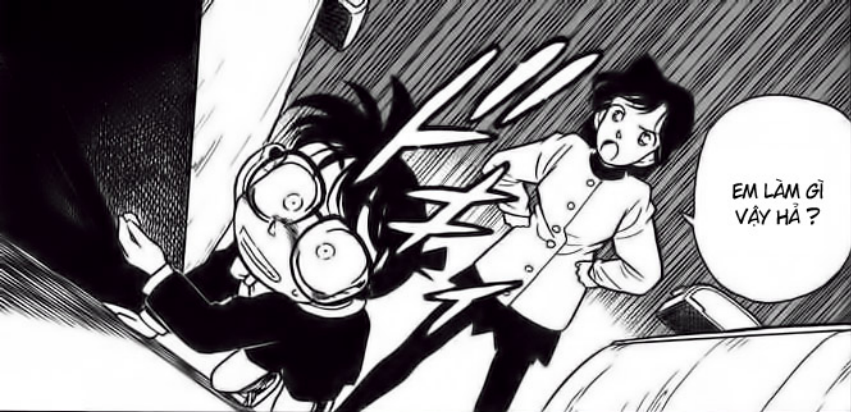


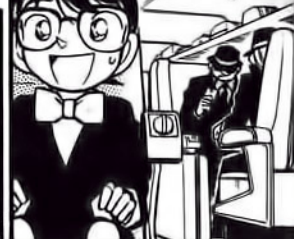




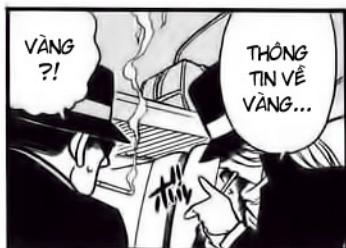
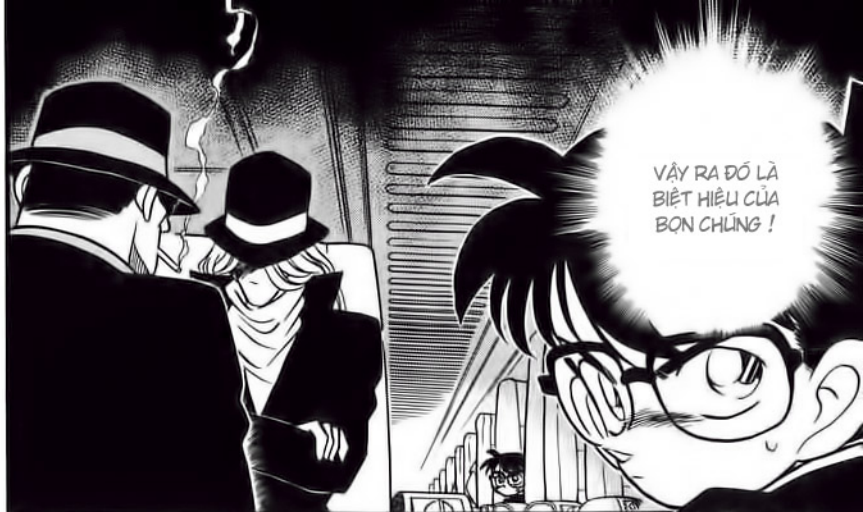


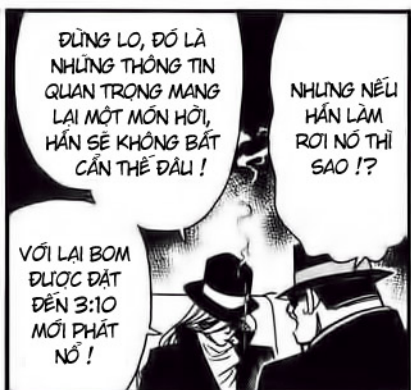




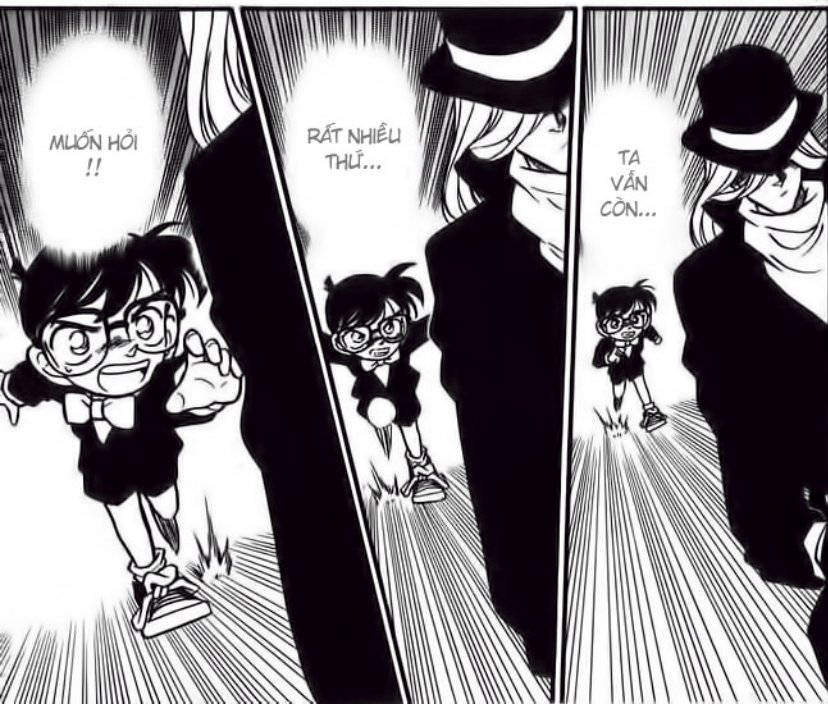














MỚI RỜI MẮT
RA MỘT TÍ
LÀ ĐÃ NHƯ
VẬY !



NÈ !



CÓ NGHĨA
LÀ NGƯỜI
KIA VẪN
CÒN TRÊN
TÀU !

KHOAN ĐÃ, BỌN
CHỨNG NƠI TÀU
SẼ BỊ NỔ TUNG
...



MÌNH CHỈ CỐ
NGẪN ẤY THỜI GIAN
ĐỂ TÌM RA NGƯỜI
ĐÓ !

ỒI KHÔNG, CHỈ
CÒN 40 PHÚT
NỮA LÀ ĐẾN 3:10
...

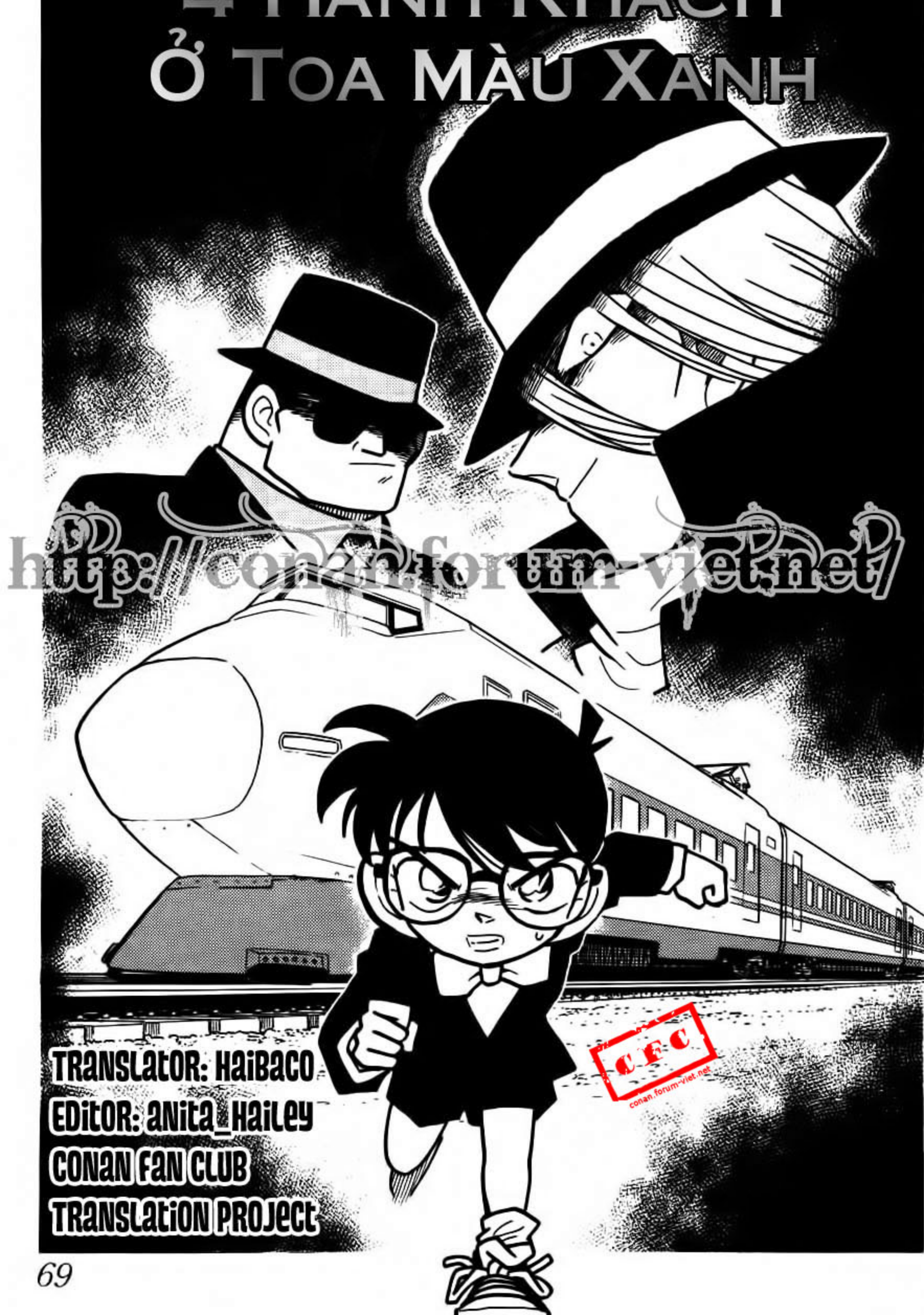


TRONG SỐ HÀNG
TRĂM HÀNH KHÁCH
NHƯ THẾ NÀY ! ?

NHƯNG LÀM SAO
MÌNH TÌM ĐƯỢC
HẮN...

FILE 34

4 HÀNH KHÁCH Ở TOA MÀU XANH



TRANSLATOR: HaiBaco

EDITOR: anita_Hailey

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT



QUẢ BOM
SẼ PHÁT
NỔ LÚC 3
GIỜ 10 !



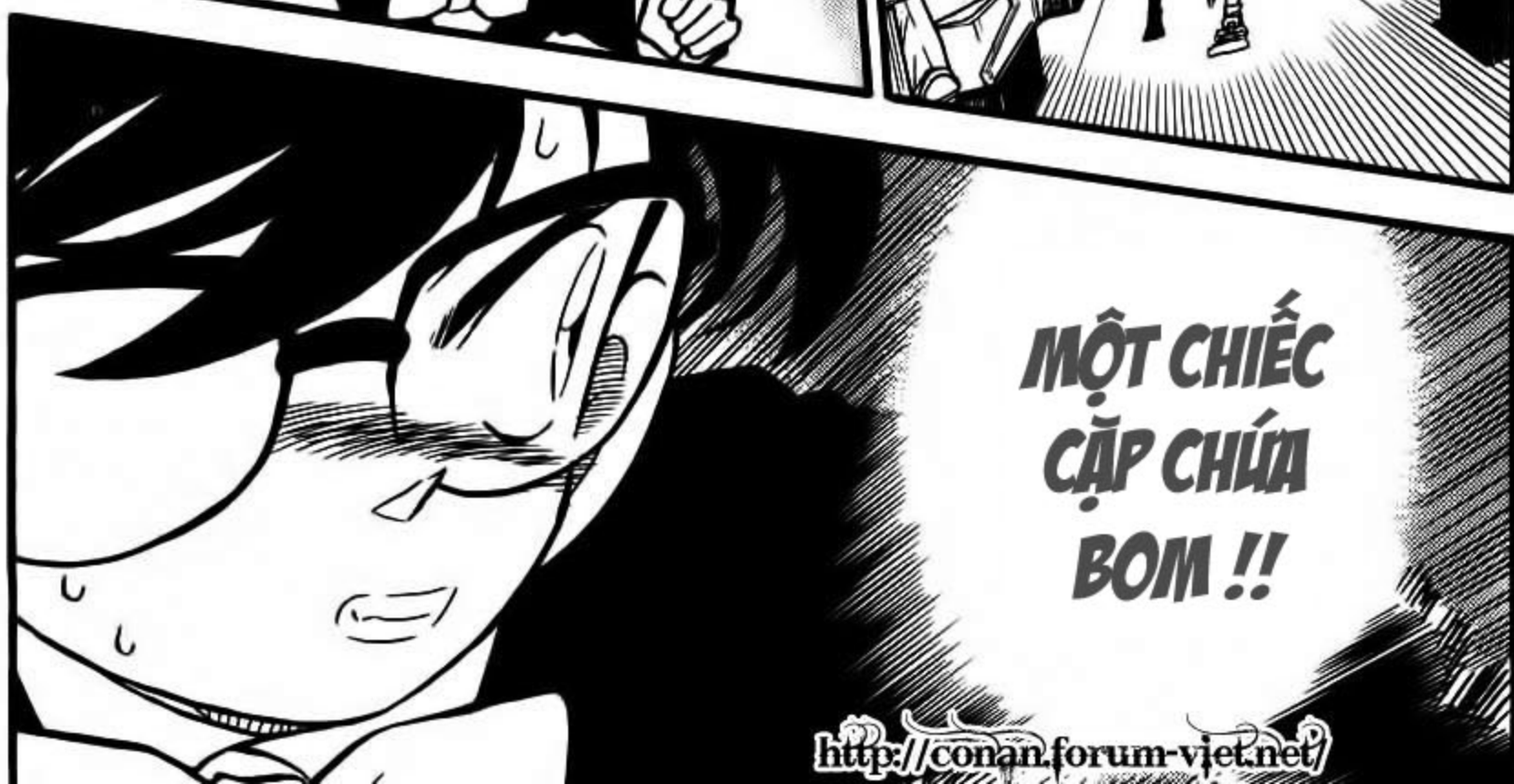
NGƯỜI ĐÃ
TRAO ĐỔI
VỚI BỌN
ÁO ĐEN...

NHẤT
ĐỊNH PHẢI
TÌM ĐƯỢC
...



PHẢI TÌM
RA TRƯỚC
KHI QUÁ
MUỘN !

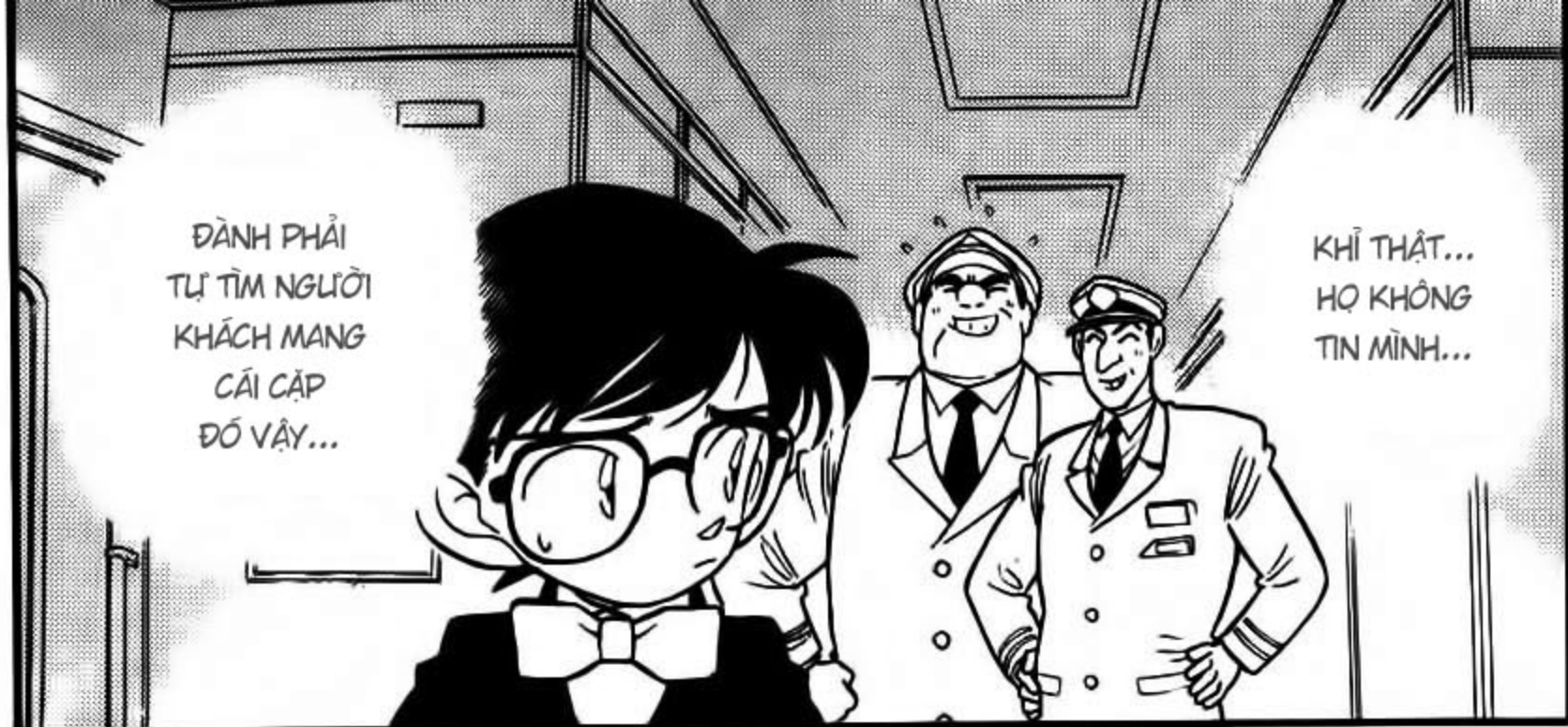
CHỈ CÒN
38 PHÚT
NỮA...

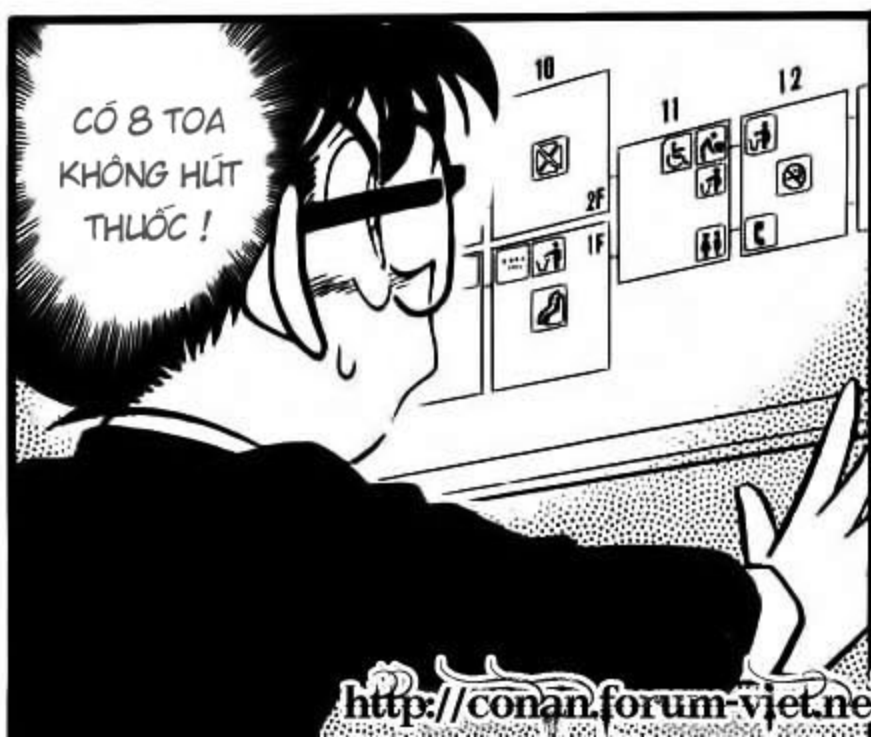


**MỘT CHIẾC
CẶP CHỨA
BOM !!**











ÍT NHẤT
CŨNG PHẢI
BIẾT CHÍNH
XÁC TOA NÀO
CHỮ...!

NHƯNG TÌM
HẾT 8 TOA
ĐÓ CŨNG ĐỦ
TIÊU RỒI...



NGHE NÓI
LÀ THÔNG
TIN LIÊN
QUAN ĐẾN
VÀNG...

KHÔNG
BIẾT TRONG
ĐÓ CHỮA GÌ
NHÌ...?

CÁI CẬP ĐÓ
ĐÁNG GIÁ
400 TRIỆU
YÊN ĐÂY...

NHỚ LẠI NÀO...
CHẮC CHẮN VẪN
CÒN MẠNH MỠI
TRONG CUỘC NÓI
CHUYỆN CỦA
CHÚNG...



QUANG
CẢNH PHÍA
DƯỚI ?

NGẮM NHÌN
QUANG CẢNH
PHÍA DƯỚI MÀ
TRONG LÒNG
SƯỞNG RÖN
ĐÂY...



GIỜ NÀY
CHẮC NÓ
ĐÃ QUAY
LẠI CHỖ
NGỒI...

THẢO NÀO
TRÖNG NÓ
VUI THẾ...

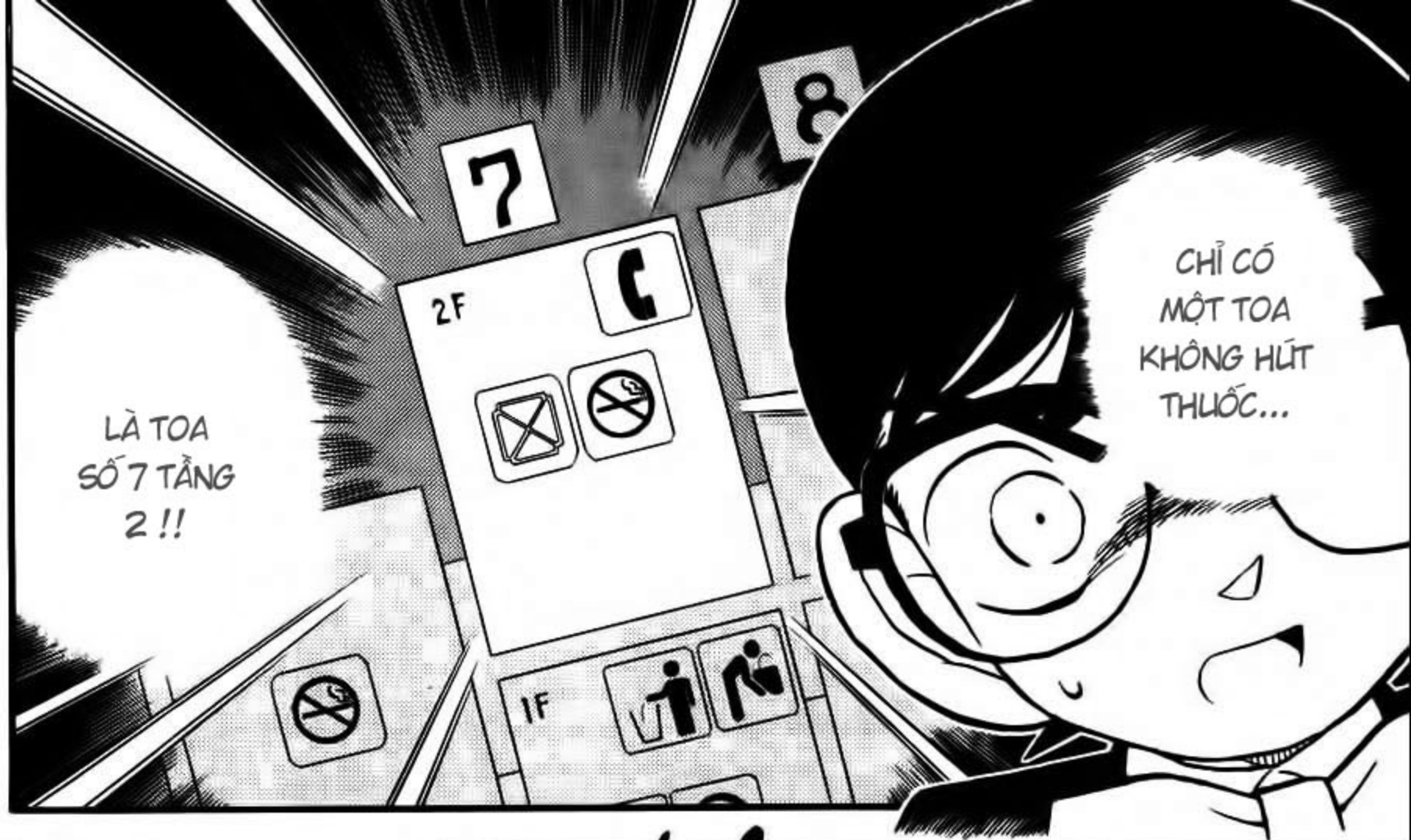


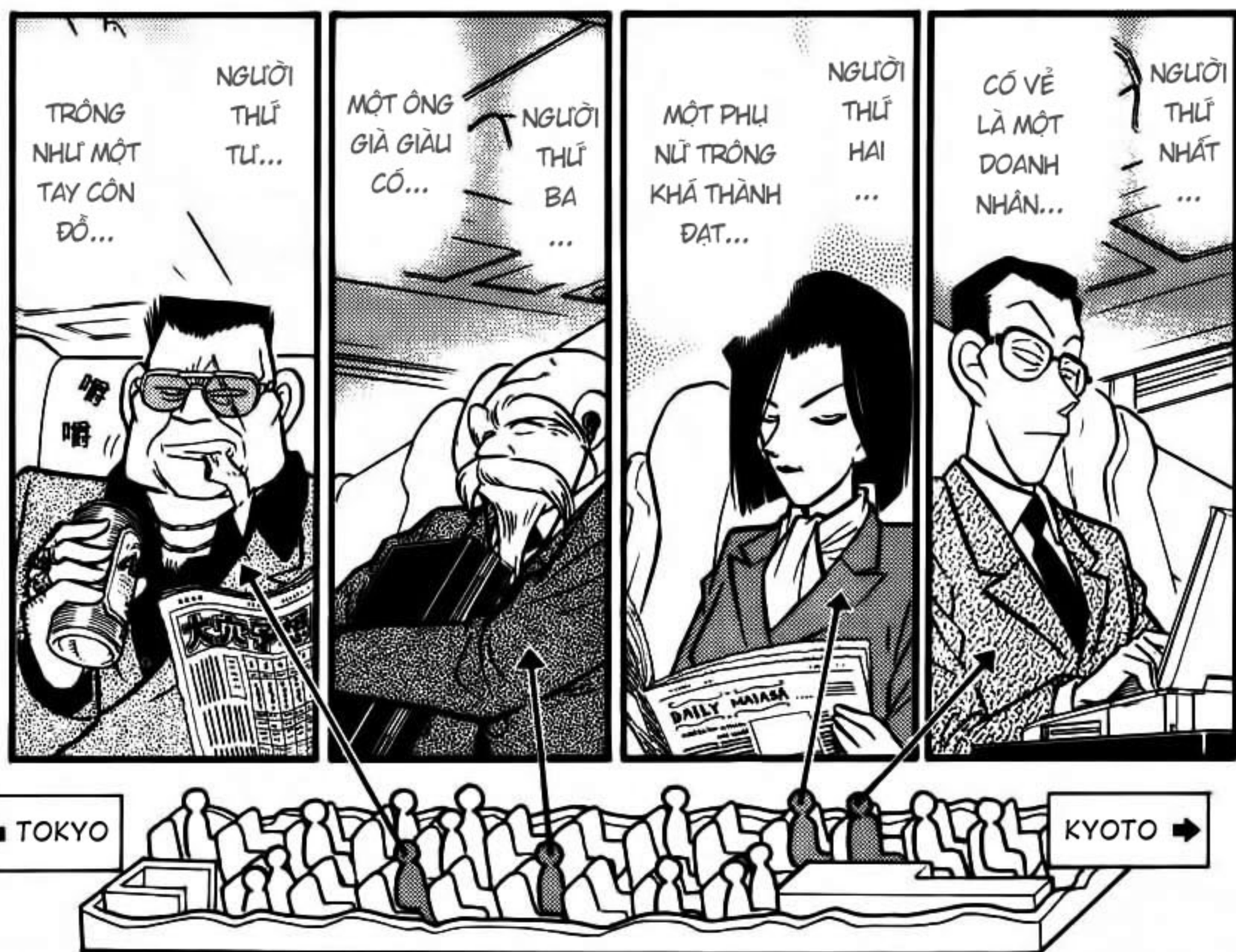
TRÖNG
SỐ ĐÓ...

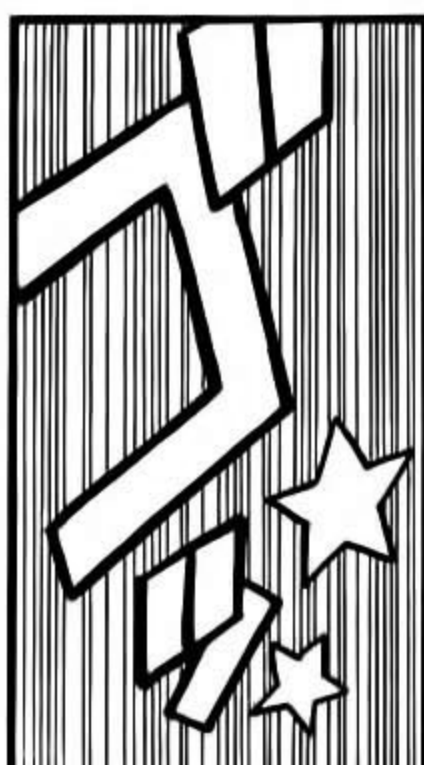
CÓ 3
TOA MÀU
XANH...



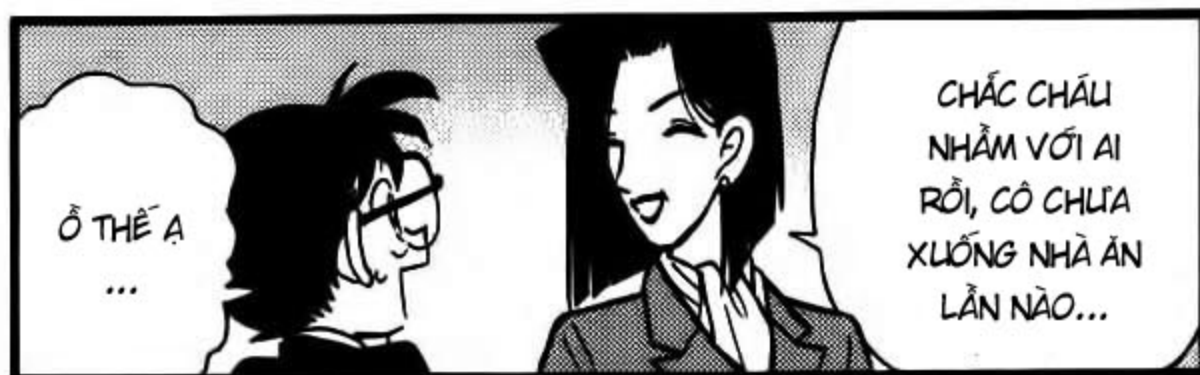
TRÊN TÀU NÀY,
NƠI CÖ THỂ NHÌN
THẤY NGẮM CẢNH
Ở DƯỚI THÌ CHỈ
CÖ THỂ LÀ CÁC
TOA TRÊN TẦNG
2 THÔI !













*Toa ăn uống (Dining Car) trong tiếng Anh phát âm gần giống Disneyland.





KHÓ CHO
MÌNH RỜI
ĐÂY...

CHIẾC CÁP
ĐEN THÌ
ĐỂ TRÊN
GIẾ...



VÒNG CỔ
VÀNG, GONG
KÍNH VÀNG,
NHẮN VÀNG,
THẬM CHỈ
VÒNG ĐEO
TAY CŨNG
LÀM BẰNG
VÀNG NỐT...

VÀ CUỐI
CÙNG LÀ
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG CỐ VỀ
NGOÀI GIỐNG
NHƯ MỘT TAY
CÔN ĐỒ...



CHỦ ƠI, LÚC
NÀY CHỦ CỐ
XUỐNG...



HÌNH
NHƯ LÀ
...

CHIẾC KHĂN
LAU KIA...



ĐA,
KHÔNG
CÓ GÌ
ĐẦU A...

SOẠT



CHỈ CẦN MỘT CÚ
VA CHẠM MẠNH
LÀ QUẢ BOM SẼ
TỰ PHÁT NỔ...

THÔI RỒI
...

A...

KHÔNG
...

ĐỪNG
MÀ
....!





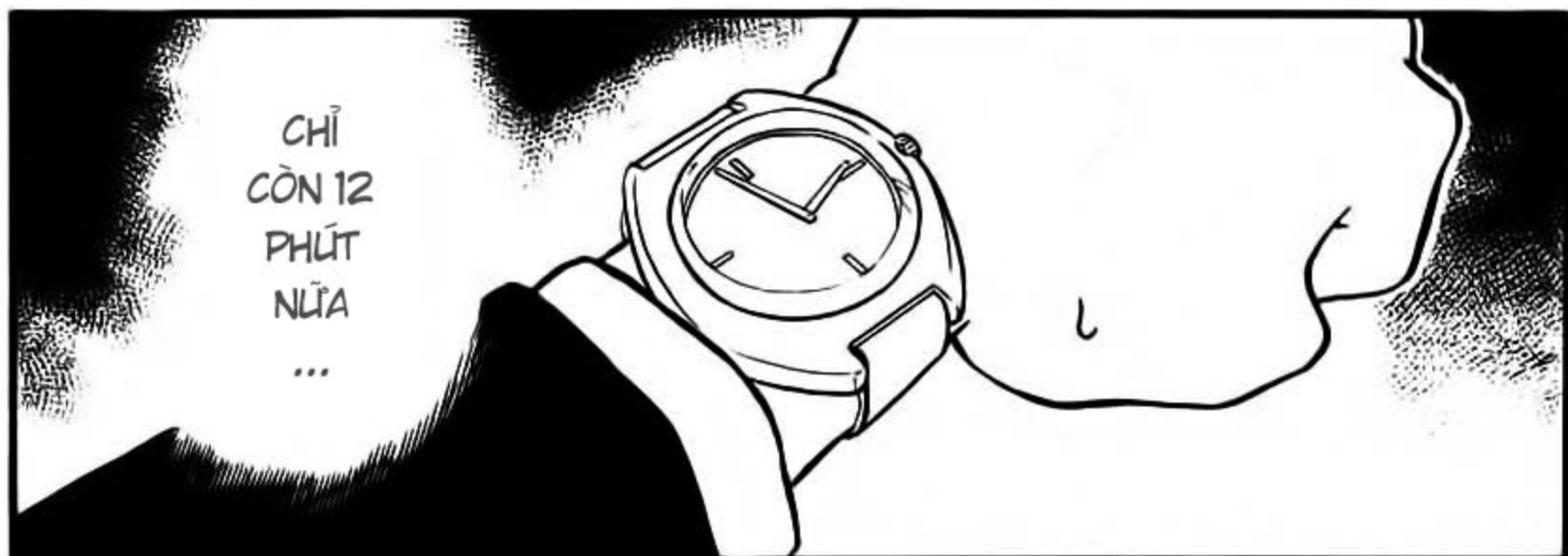
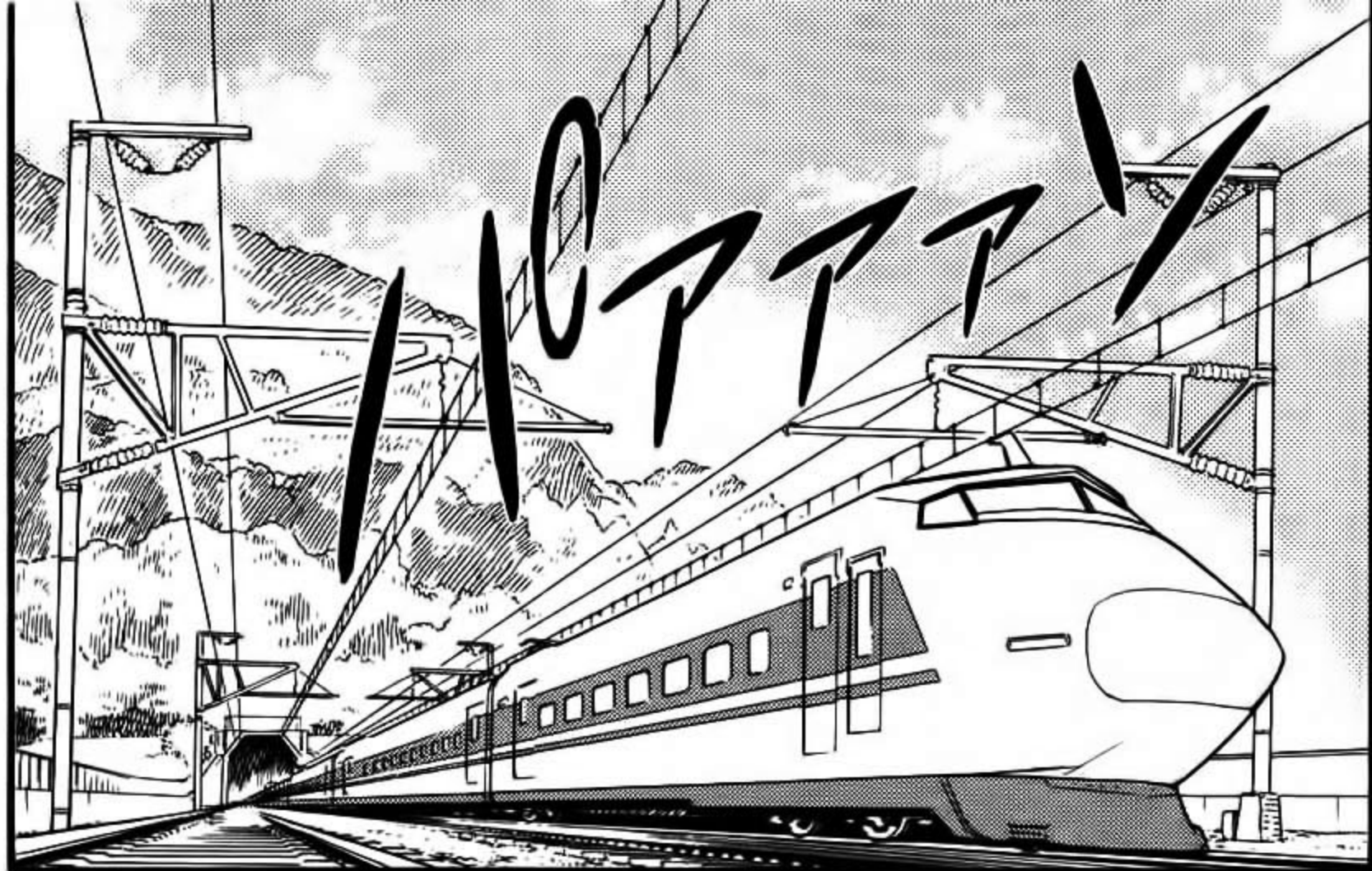
FILE 35

10 GIÂY CUỐI CÙNG

<http://conanforum-viet.net/>



TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: Anita, Hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT





!?

MÀ LÀ ĐẾN
GIỜ ĐÓ NỔ SẼ
TỰ KÍCH HOẠT
TRÁI BOM MÀ
KHÔNG BIẾT...

BOM SẼ TỰ PHÁT
NỔ KHI PHẢN LỈNH
VỚI VẬT GÌ ĐÓ...

CHẮNG LẼ
...

VÀ MỘT
CHIẾC
WALKMAN
...

TRONG VÍ
CÓ ĐIỆN
THOẠI DI
DỘNG...

MÁY
TÍNH
XÁCH
TAY
...

NHỚ LẠI
NÀO... NHỮNG
THỨ MÀ BA
NGƯỜI ĐÓ
MANG THEO
...

PHẢI QUAY
LẠI CHỖ 3
NGƯỜI ĐÓ
MỘT LẦN
NỮA...

ĐÀNH
VẬY...

VẪN CÒN
THIỆU CHỨT
MANH MỐI
...

KHÔNG ỔN
RỒI... THỨ NÀO
CŨNG LÀ ĐỒ
 ĐIỆN TỬ HẾT...



THỬ NHẬN VỚI
RAN VỀ THÂN
PHẬN THẬT SỰ
CỦA MÌNH !!



VÀ NGƯỜI
KHÁC CÙNG TIN
CÂU CHUYỆN
CỦA RAN...



NẾU BIẾT MÌNH
LÀ KUDO, RAN
CHẮC CHẮN SẼ
NGHE NGAY...

MÌNH VỚI
RAN...

==
==
NHƯNG
NẾU CŨ
ĐỂ NHƯ
THẾ NÀY...

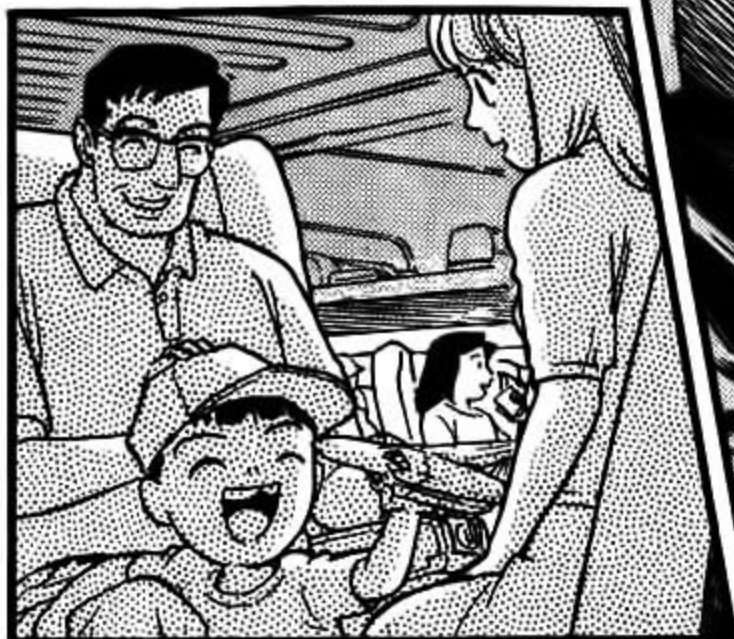
CÙNG BAO
NHIỀU HÀNH
KHÁCH NỮA
SẼ...



VÀ NGAY
CẢ BẢN
THÂN RAN
CŨNG BỊ
LIÊN LUY
...



NHƯNG NẾU PHÁT
HIỆN MÌNH CÒN SỐNG
DƯỚI BỘ DẠNG CỦA
MỘT ĐŨA TRẺ, CHẮC
CHẮN BỌN CHÚNG SẼ
TÌM CÁCH THỦ TIÊU
MÌNH NGAY...

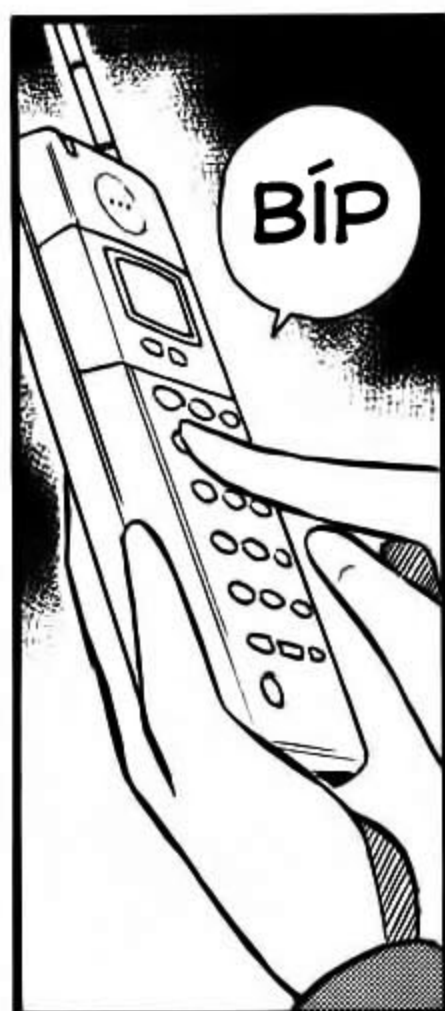


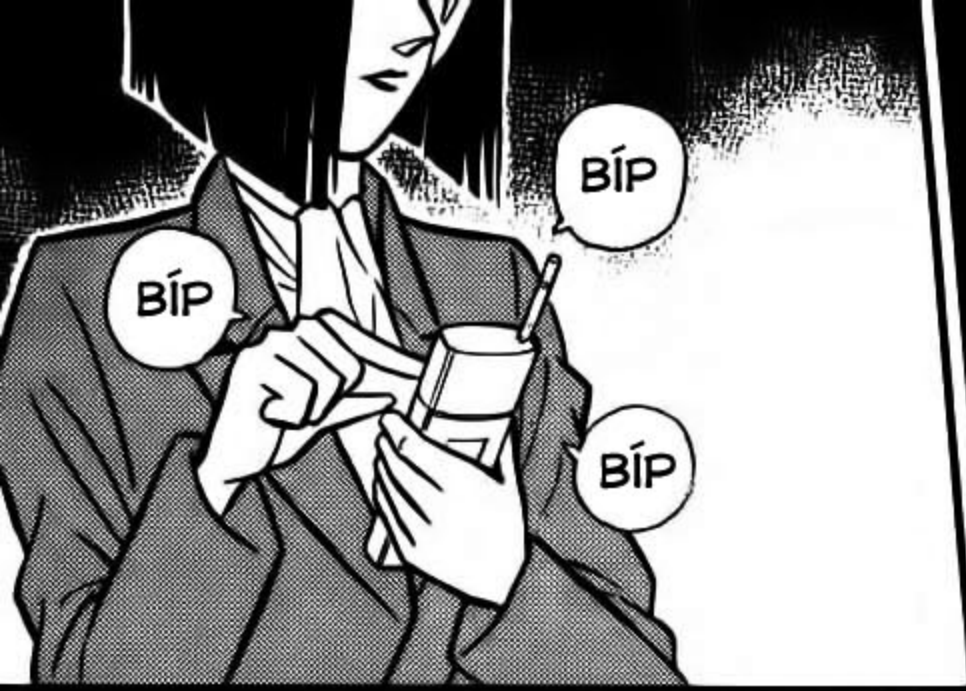


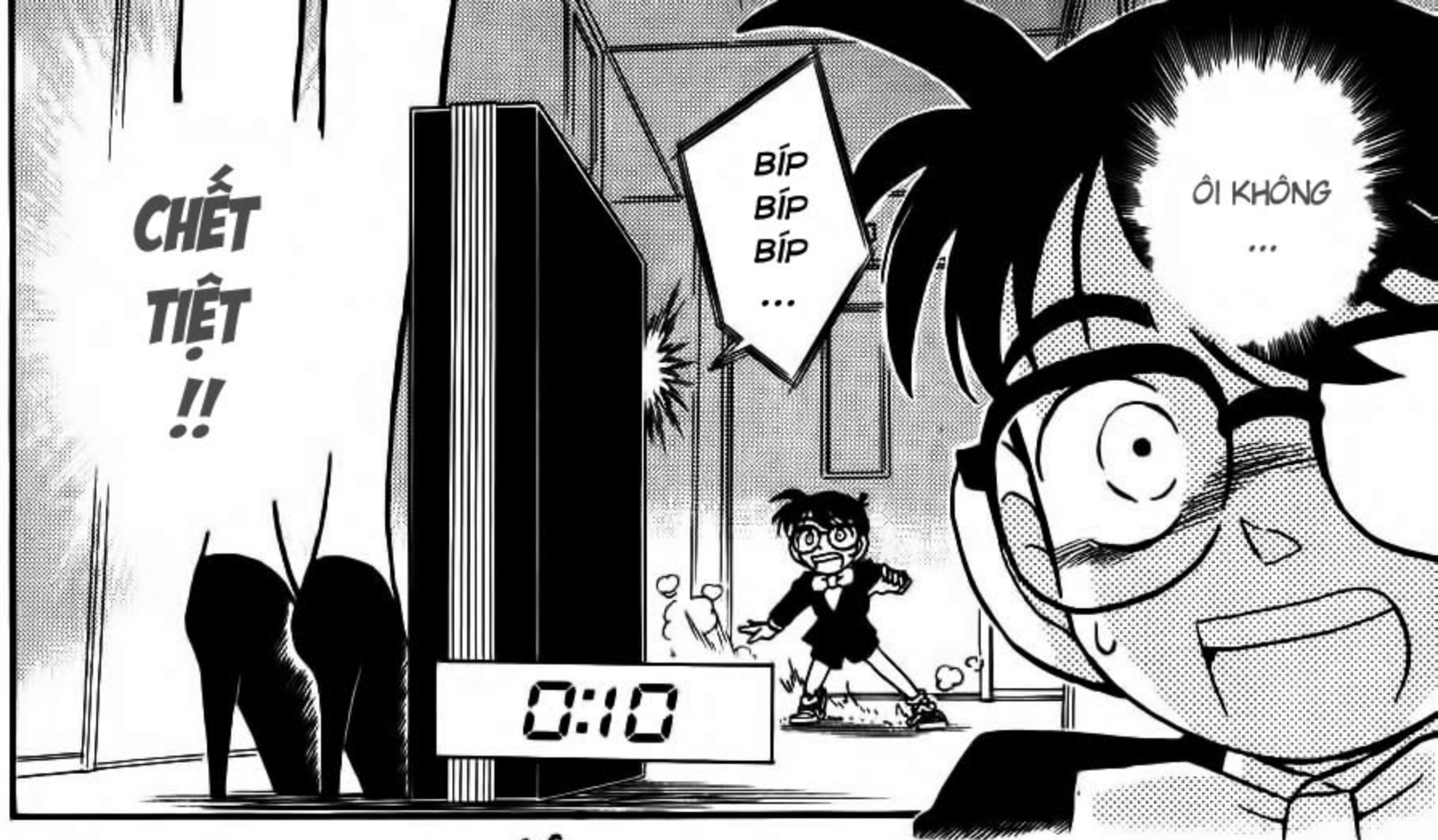












CÁI GÌ
!?

**TRÁNH
RA
NGAY
!!!**

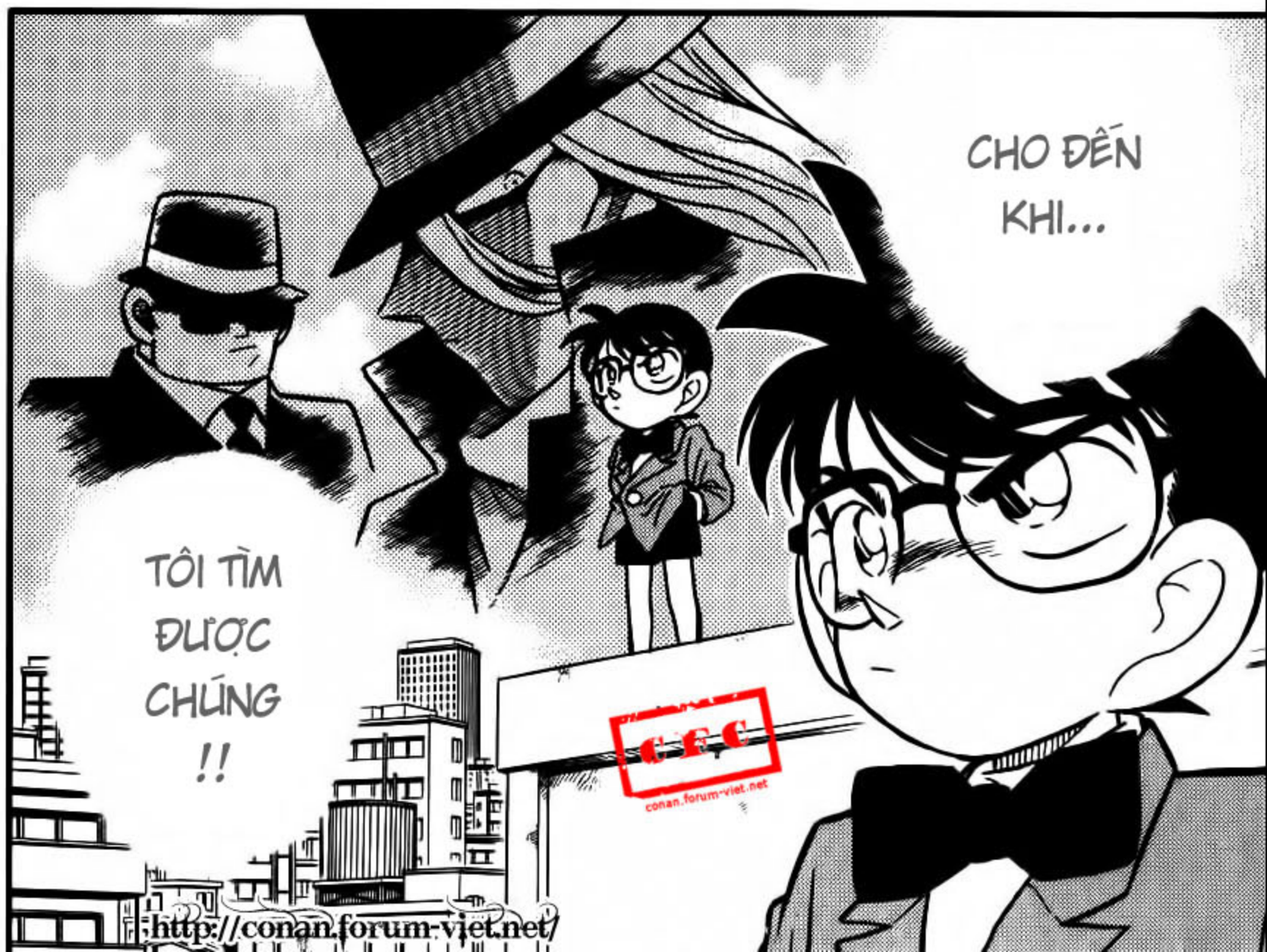
0:03

0:01

0:00

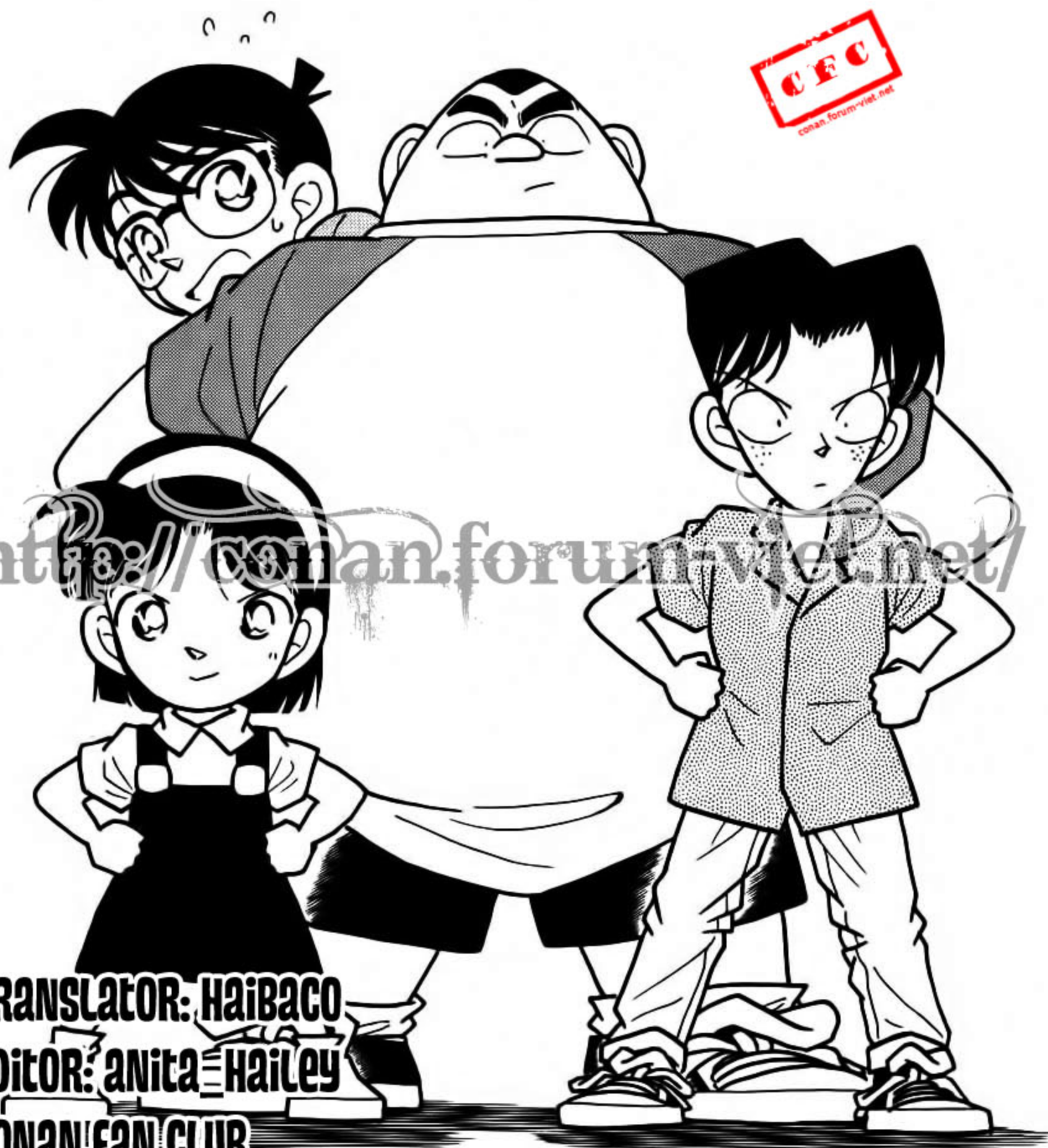






FILE 36

NHỮNG KÍ HIỆU KÌ LẠ



TRANSLATOR: HaiBaco

EDITOR: anita-Hailey

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT

- TRƯỜNG TIỂU
HỌC TEITAN -

TỚ NÓI
TỪ NÀY RỒI
CÒN GÌ ?

ỦA ?

THẾ CON
CHỖN Ở
ĐÂY MANG
NGHĨA GÌ ?

LÀM GÌ CÓ
SAO NÀO
NHƯ THẾ
...

CHẮC CHẮN
ĐÓ LÀ DAITA,
TÊN CỦA
MỘT NGÔI
SAO VÀ...

CÁI NÀY
NÀY...!

!

MẬT
MÃ
NÀO
CƠ
...?

HAY LÀ MÌNH
NHỜ CONAN
GIẢI HỘ MẬT
MÃ NÀY ĐI...

A, CONAN
KÌA !

CHUYỆN
GÌ THẾ ?

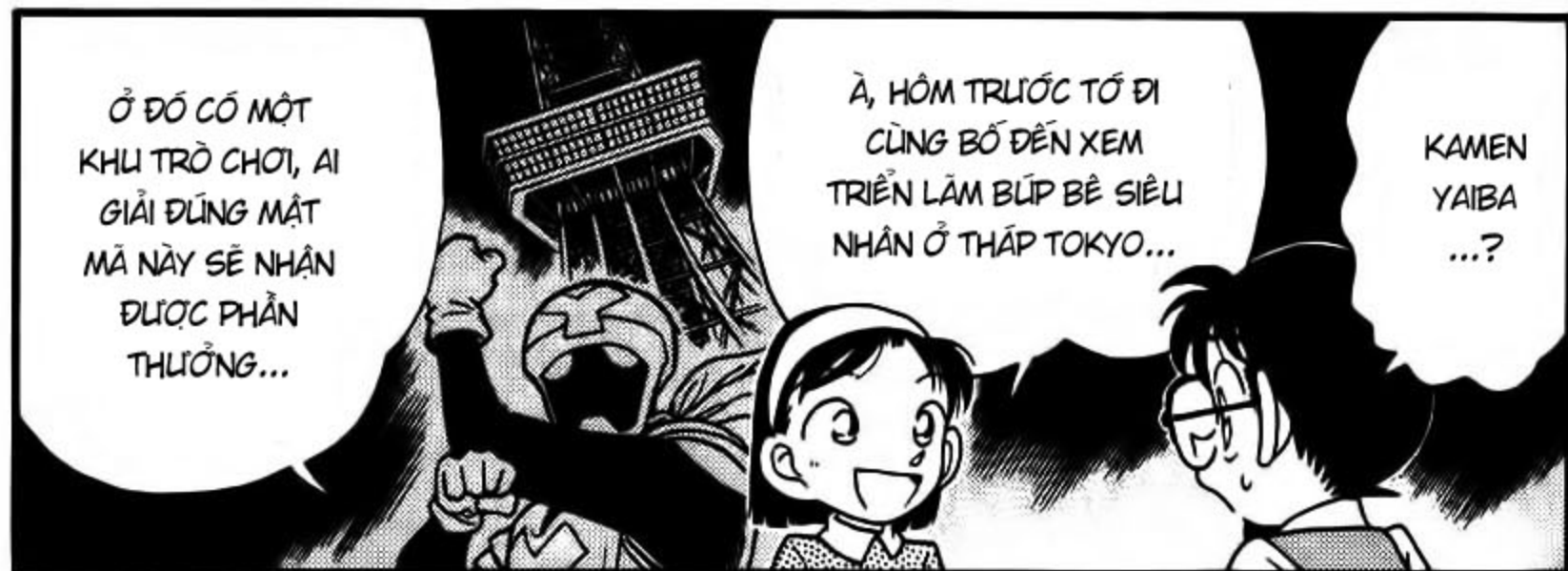


PHẦN THƯỞNG
LÀ MỘT CON
BÚP BÊ KAMEN
YAIBA ĐÓ !!

GIẢI RA
CÁI NÀY
THÌ ĐƯỢC
GÌ À ?



虎狼不悔心
家頭賊首
身家國
虎狼不悔心
家頭賊首
身家國



Ở ĐÓ CÓ MỘT
KHU TRÒ CHƠI, AI
GIẢI ĐÚNG MẬT
MÃ NÀY SẼ NHẬN
ĐƯỢC PHẦN
THƯỞNG...

À, HỒM TRƯỚC TÔI ĐI
CÙNG BỐ ĐẾN XEM
TRIỂN LÃM BÚP BÊ SIÊU
NHÂN Ở THÁP TOKYO...

KAMEN
YAIBA
...?



À THÌ
...

VỠ VẤN !
LÀM SAO CẬU
BIẾT LÀ ĐỌC
NGƯỢC LẠI ?



TỨC LÀ
"ÔNG DAITA
XÂY NHÀ,
CHỖN
TRÔNG
THẤY LIỀN
HỎI..."

TÔI ĐOÁN
LÀ ĐỌC
NGƯỢC
LẠI...



VẬY LÀ
CẬU ĐÃ
NHỜ HAI
ANH
CHÀNG
KIA À ?

NHƯNG CẢ
HAI BỐ CON
TÔI ĐỀU
KHÔNG GIẢI
ĐƯỢC...



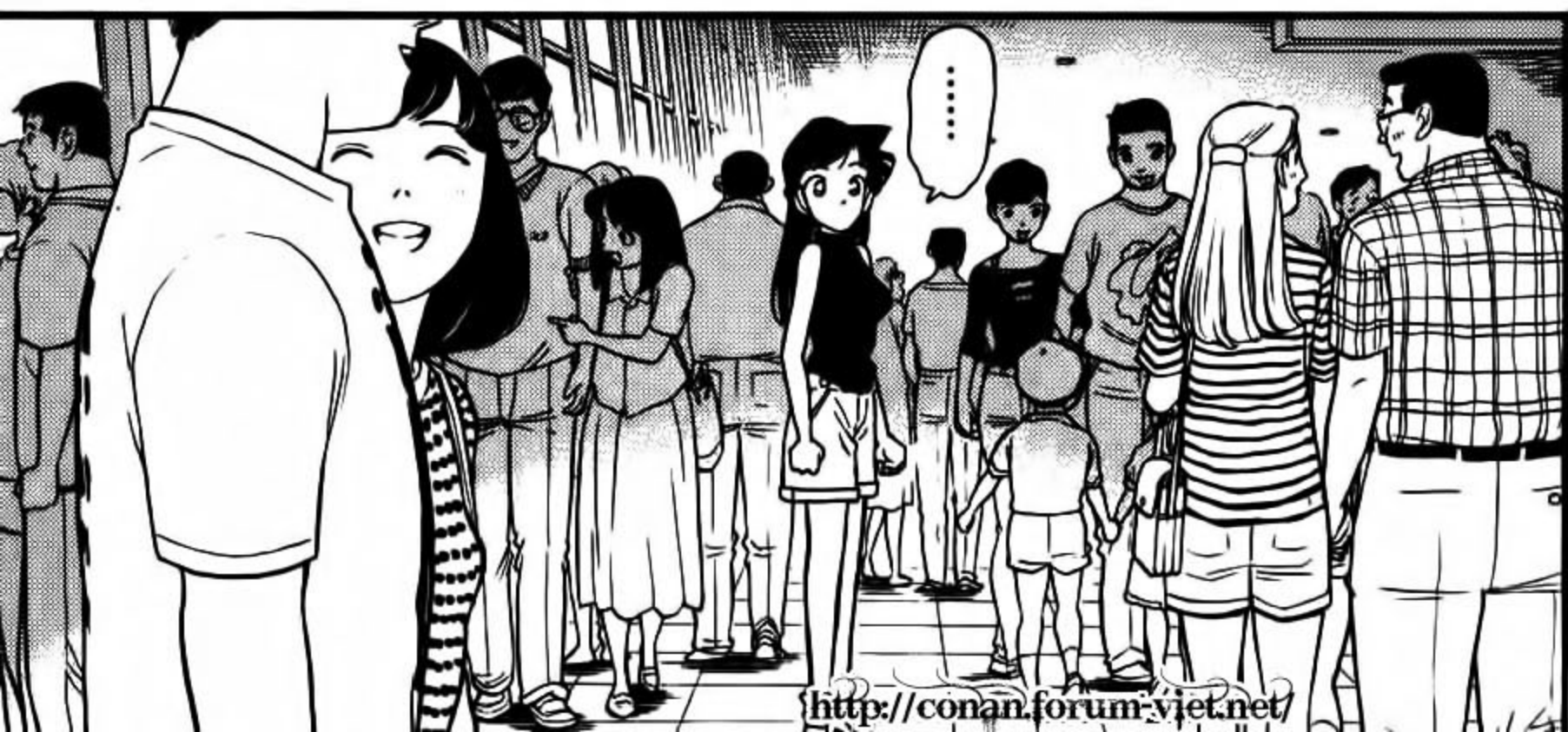
HẢ ?

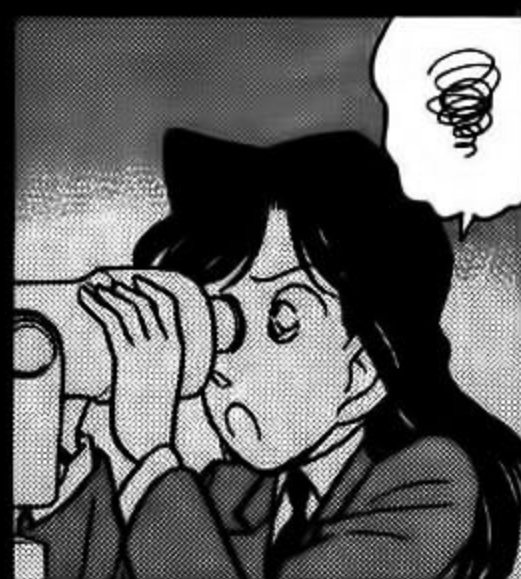
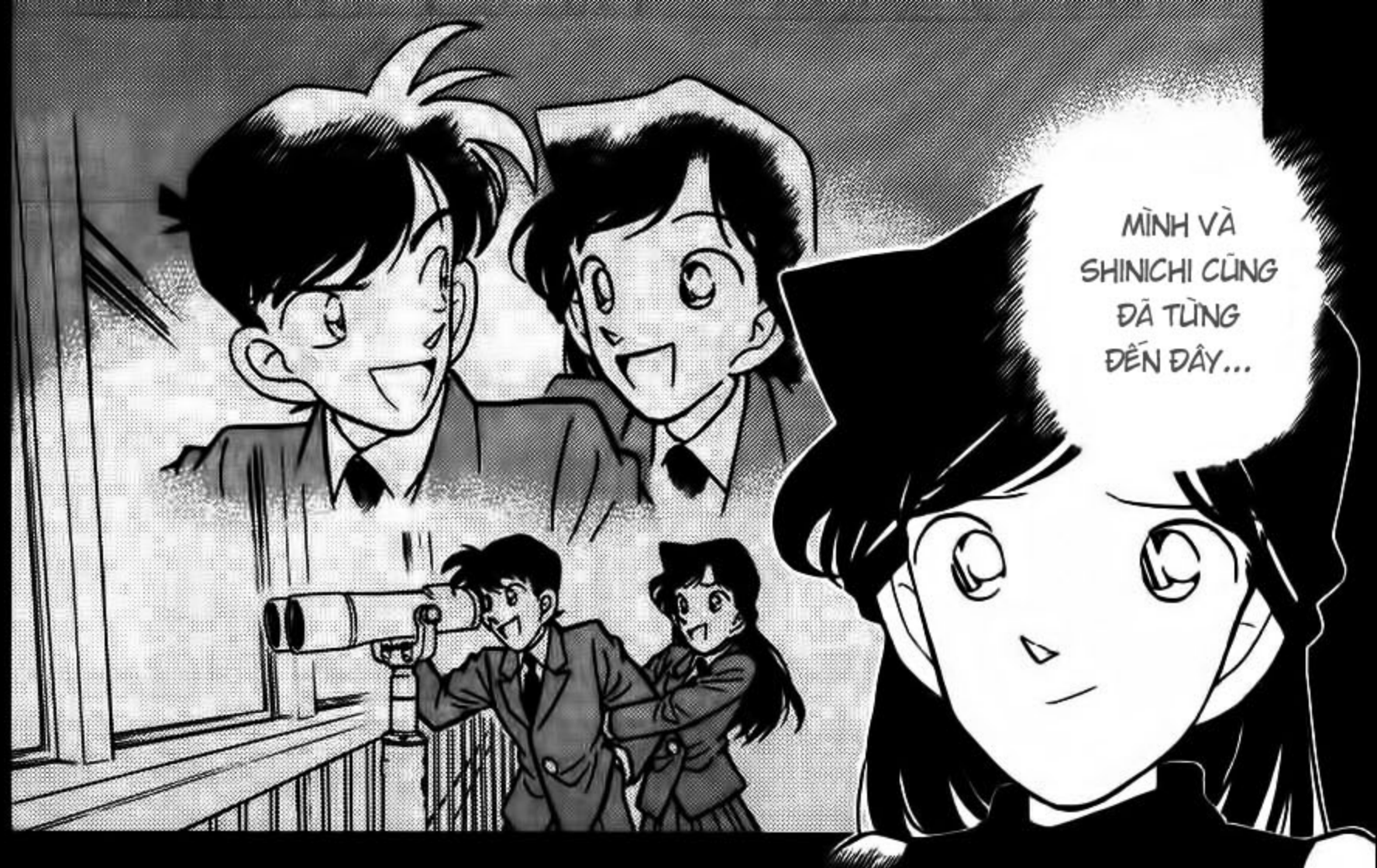
CONAN, BẢN MẬT
MÃ NÀY NÓI VỀ
NGÔI SAO DAITA
ĐÚNG KHÔNG?



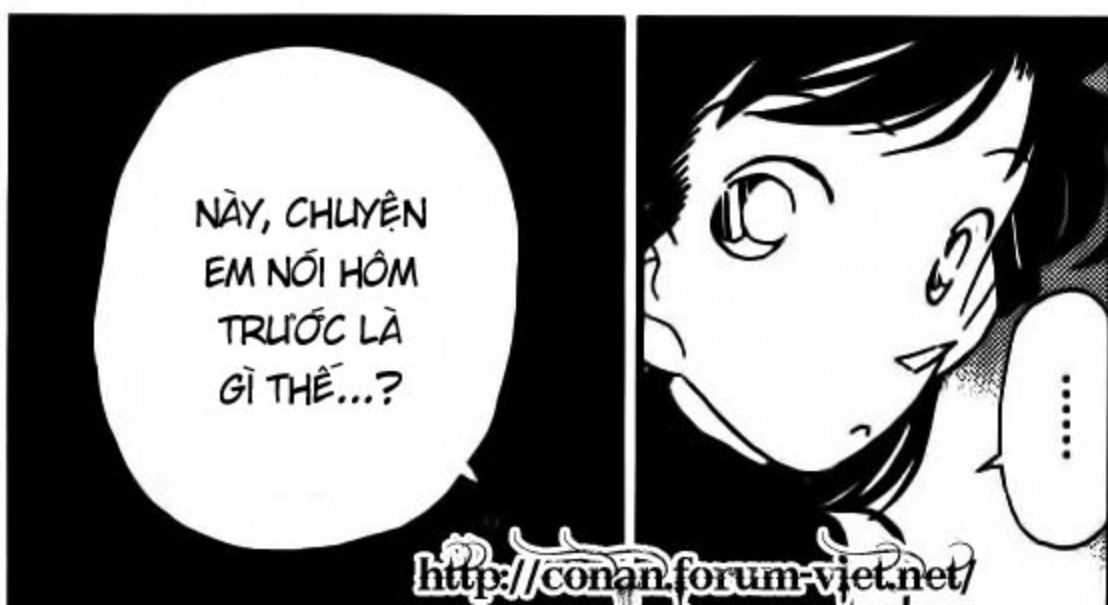






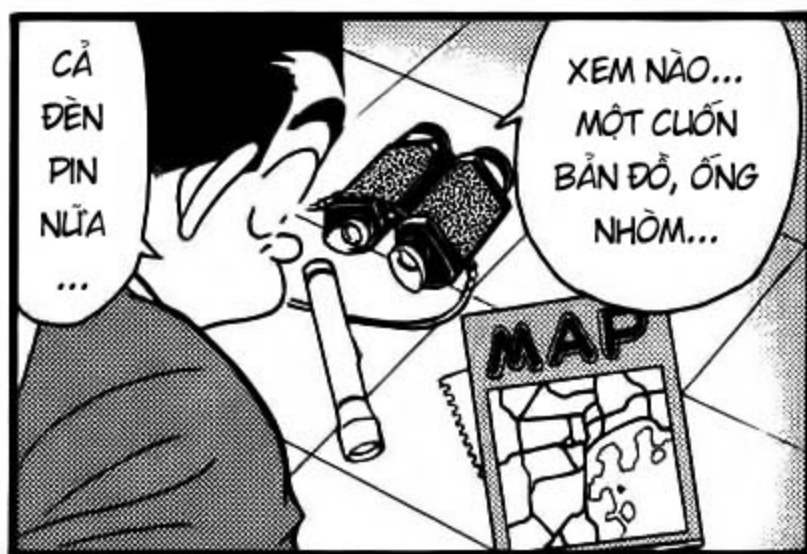
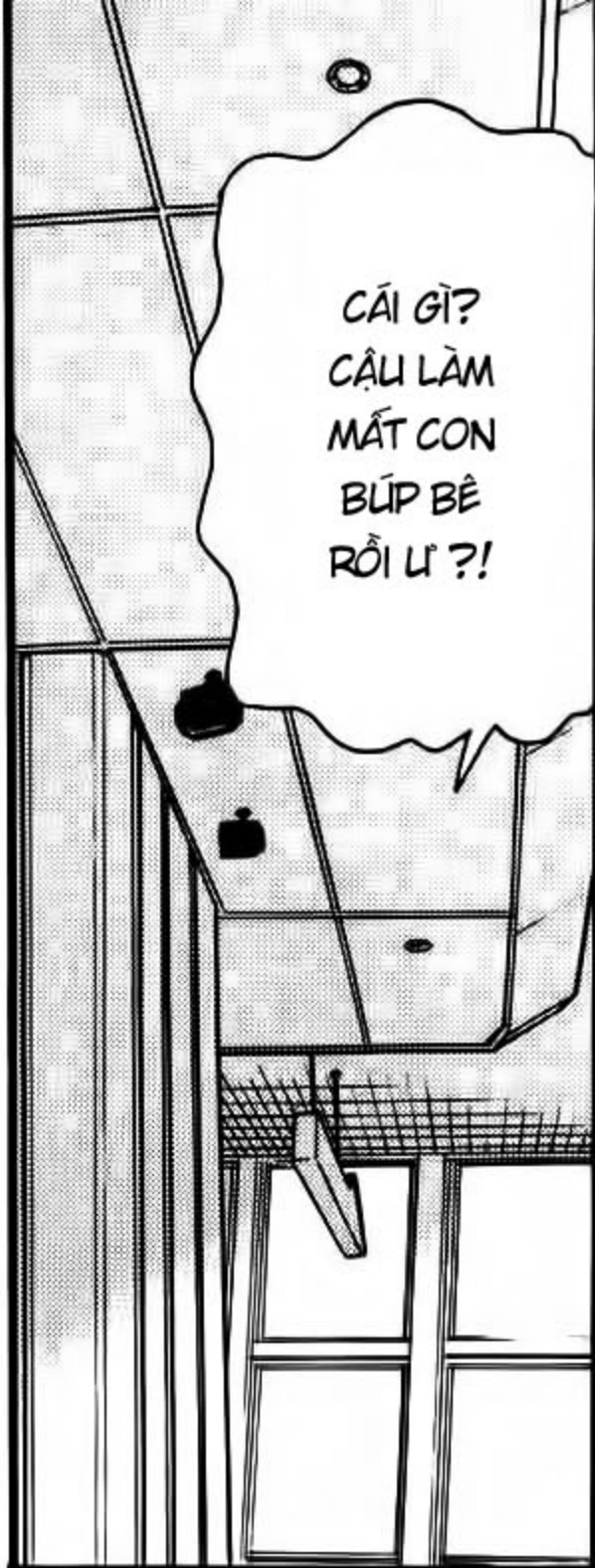


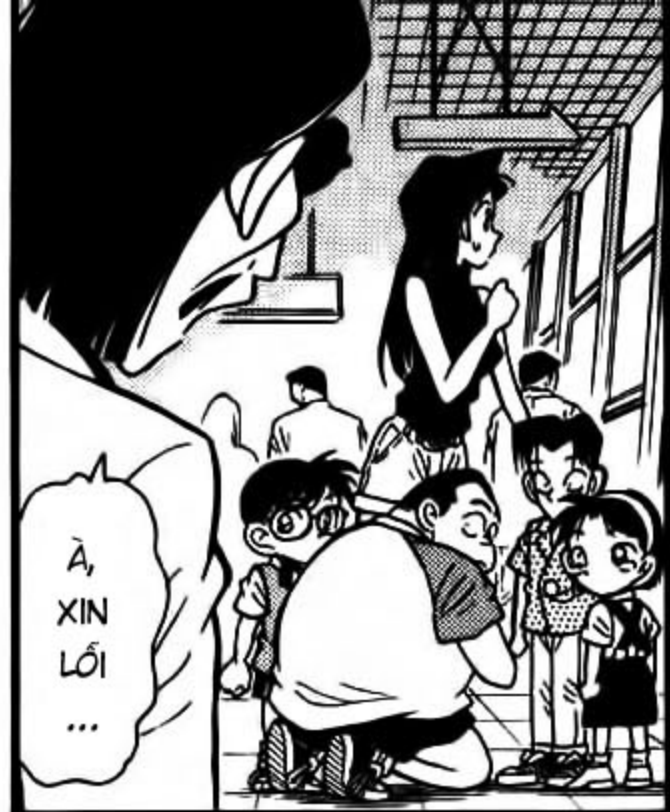


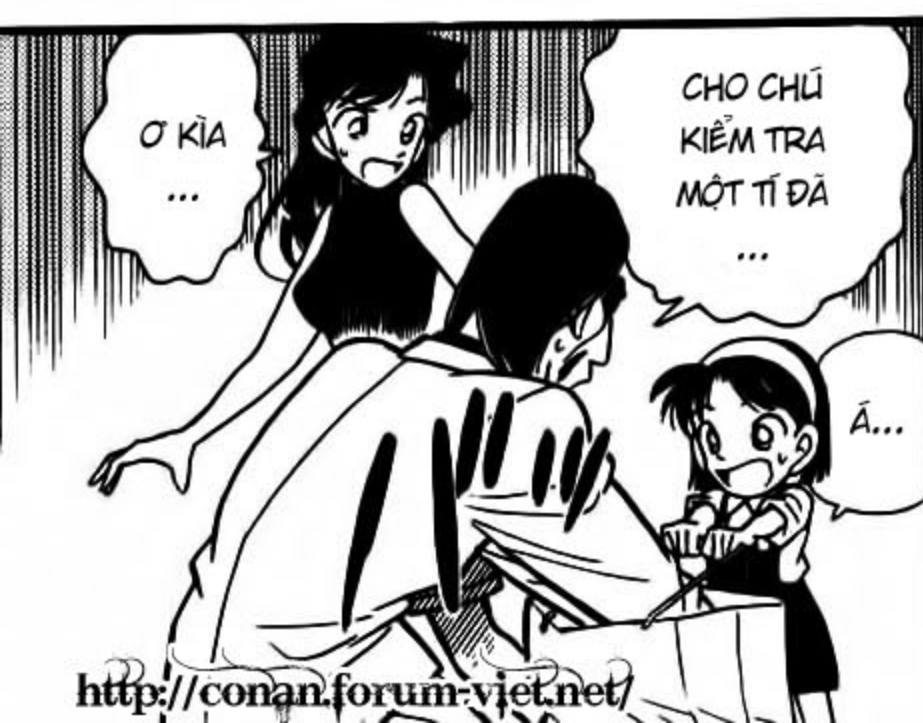
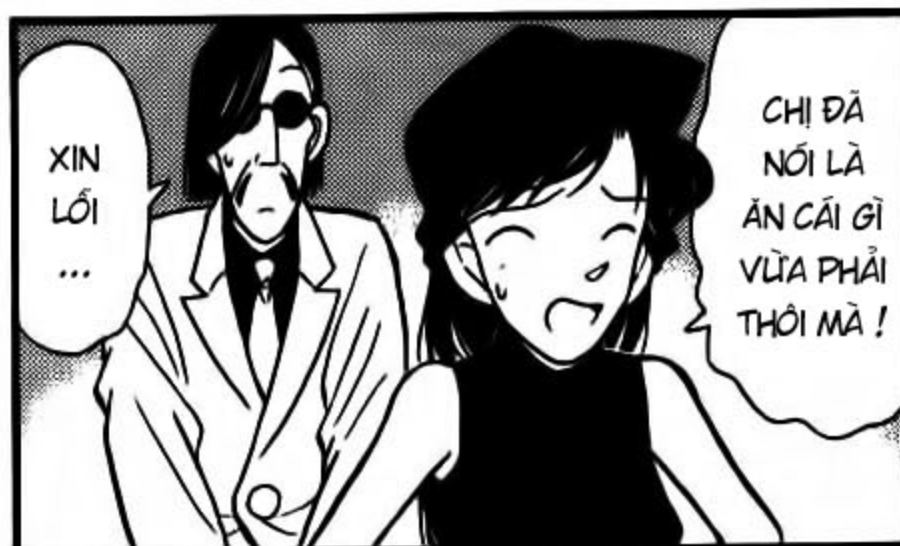






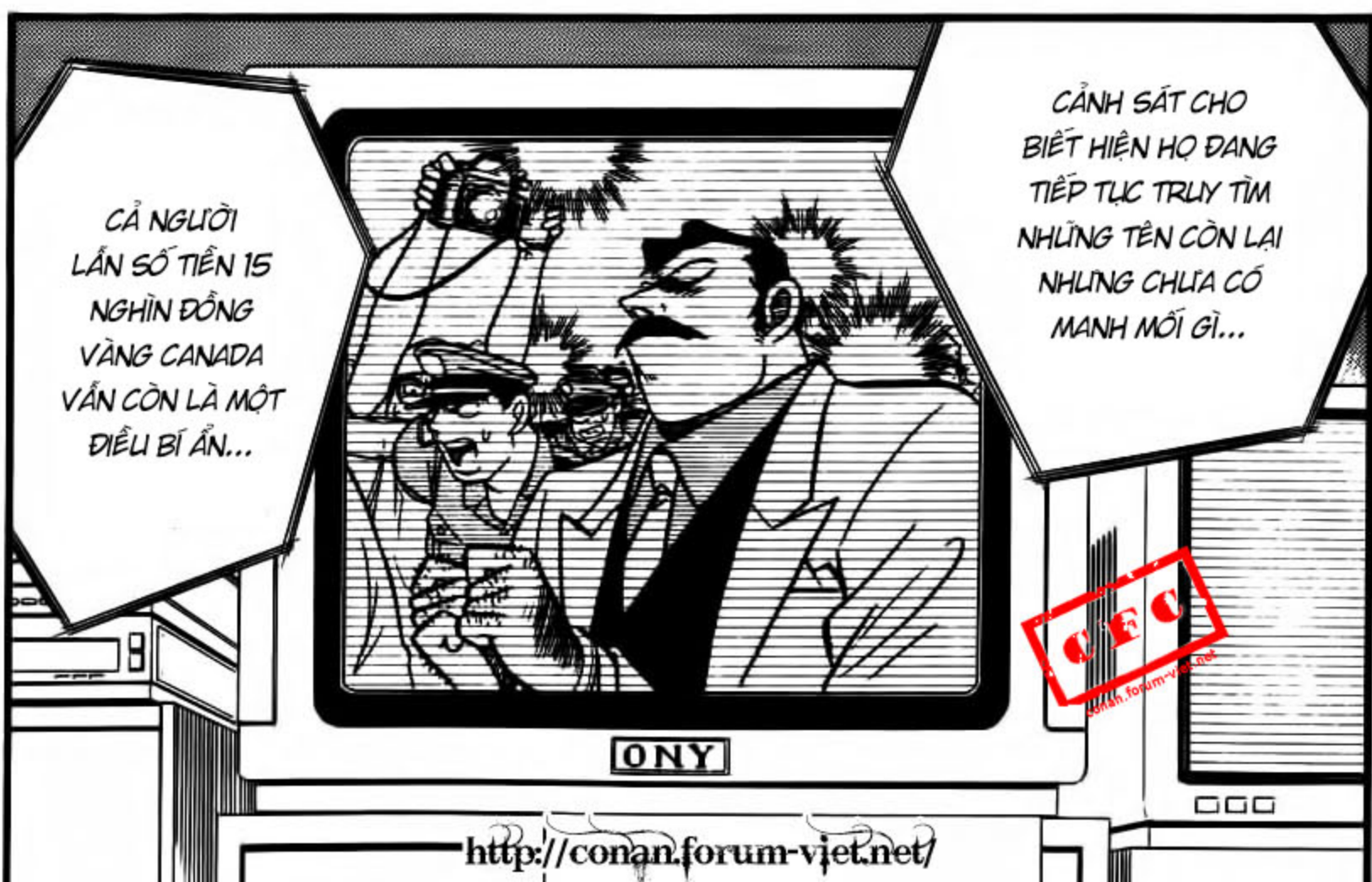
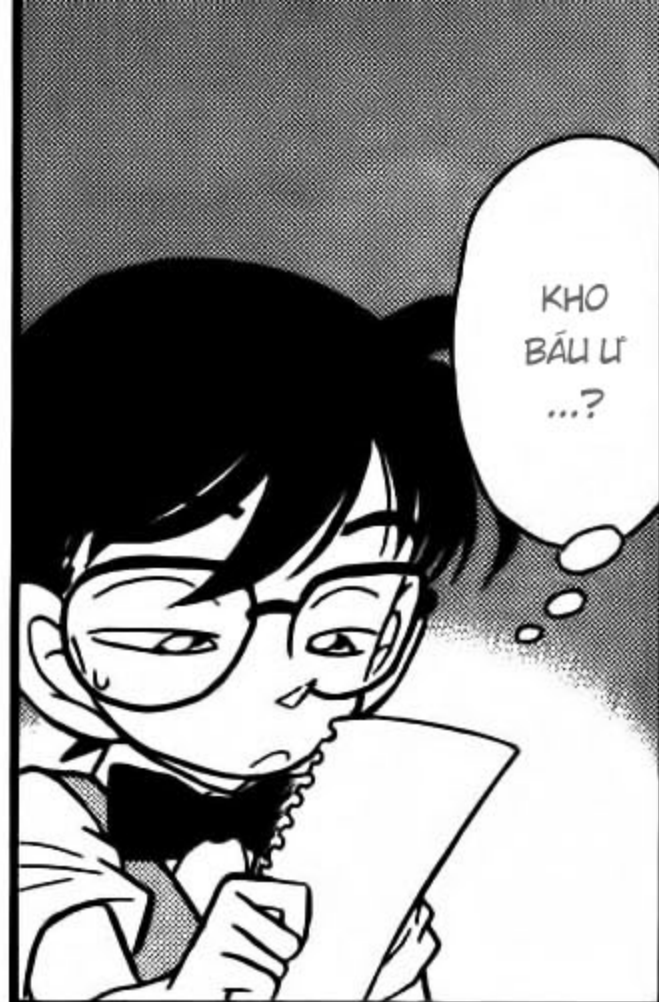










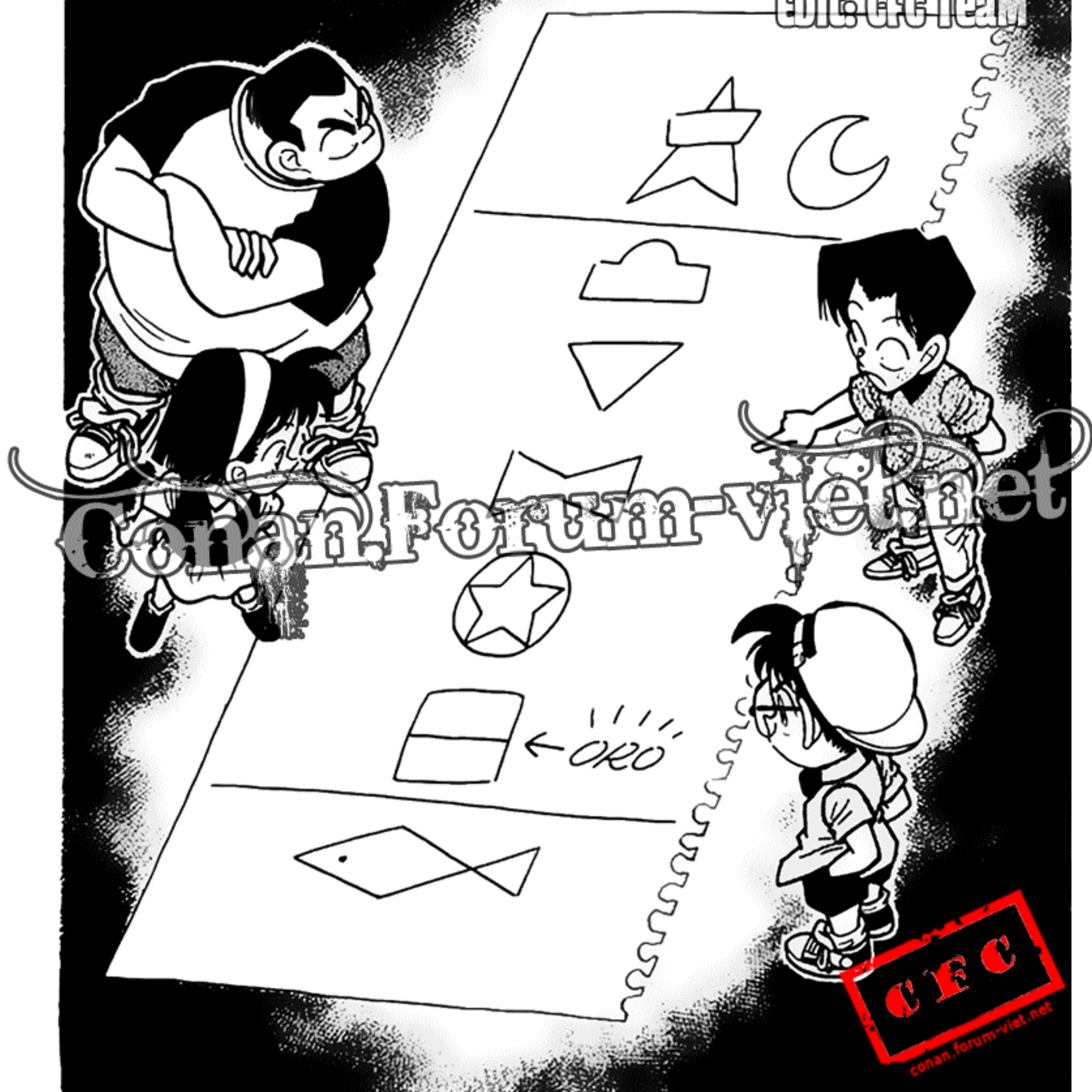


CHAP 37:

GIẢI MÃ MẬT THƯ

TRANS: HaiBAGO

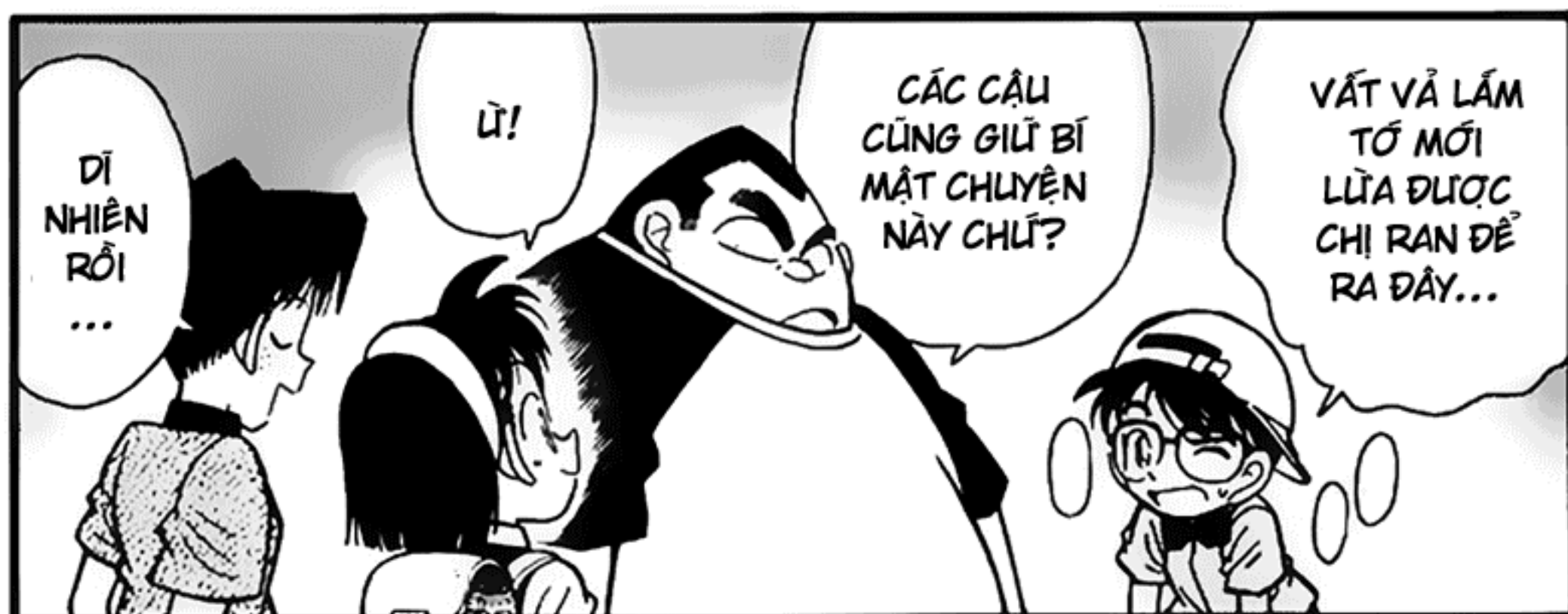
EDIT: CFC TEAM



CÔNG VIÊN BEIKA

CONAN,
CẬU LỀ
MỀ QUÁ
ĐẤY!!

XIN LỜI
...



2

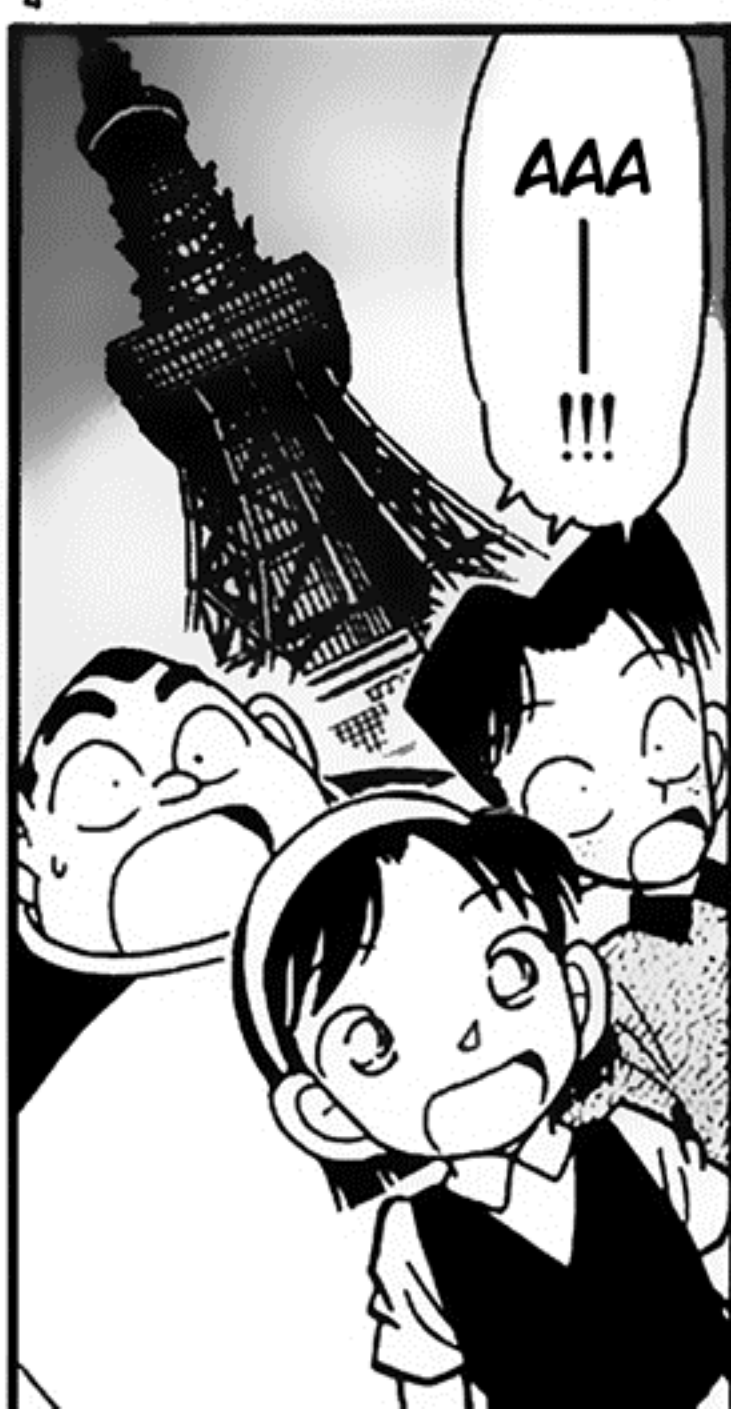
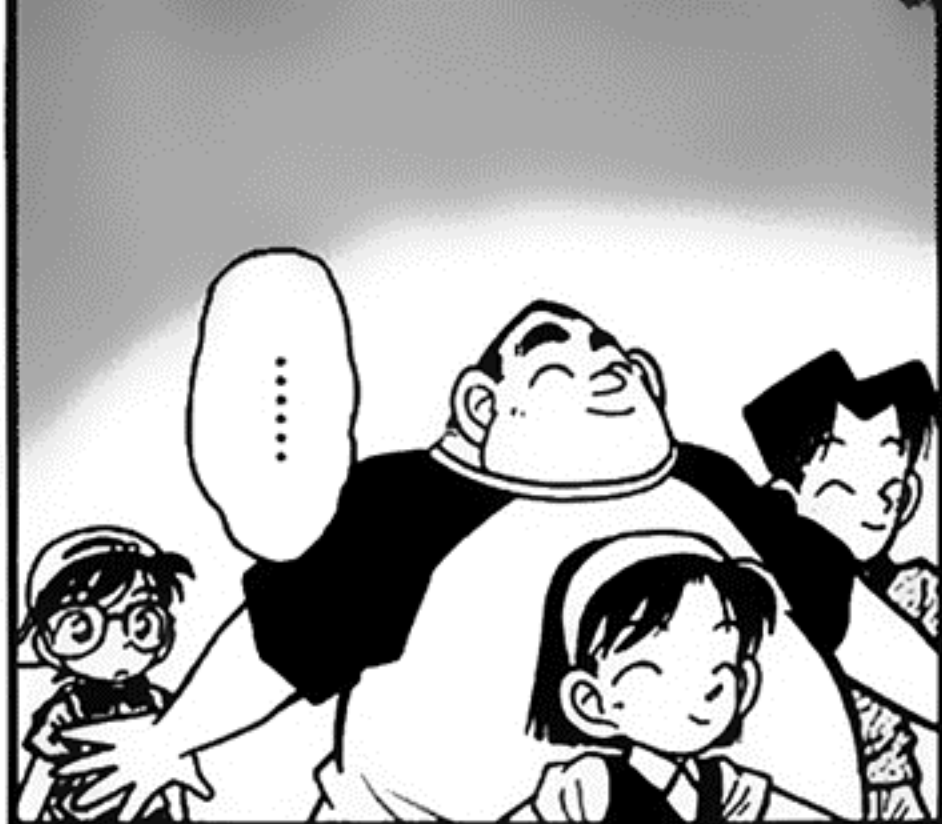


TTLD CONAN 4



3

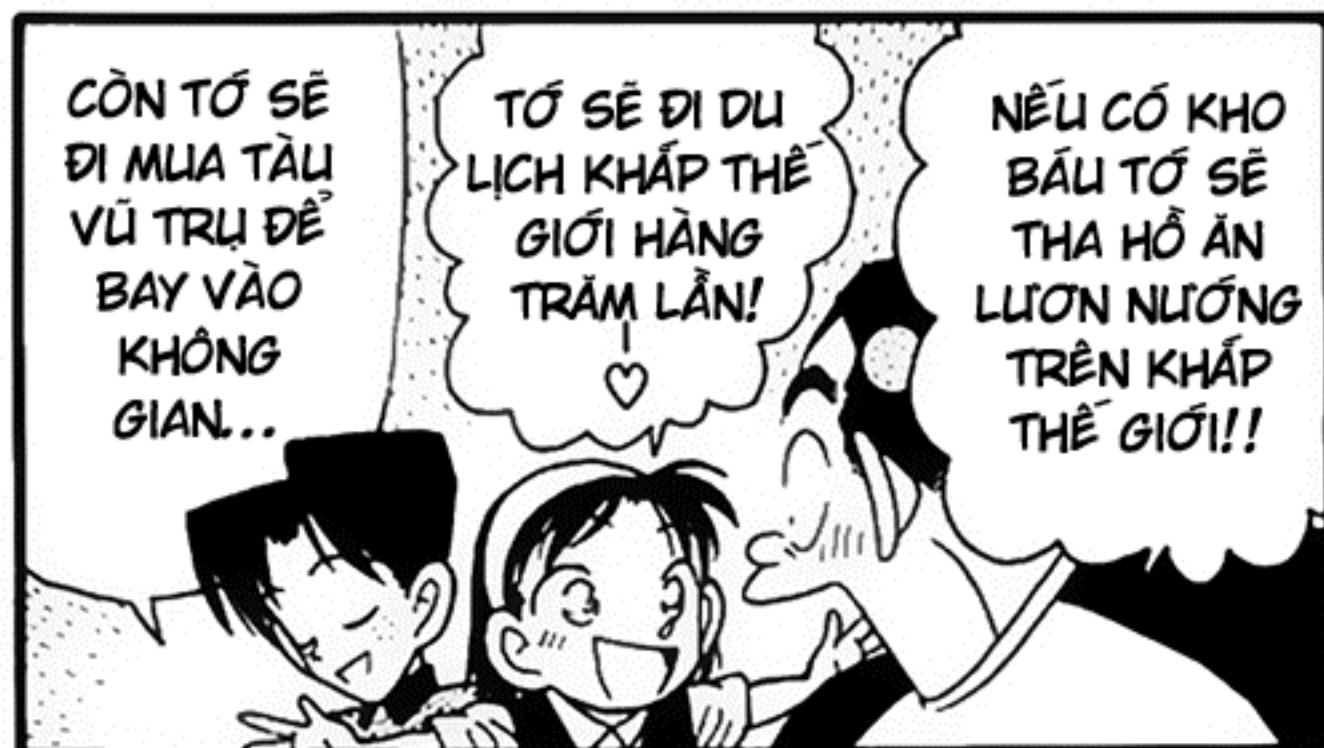


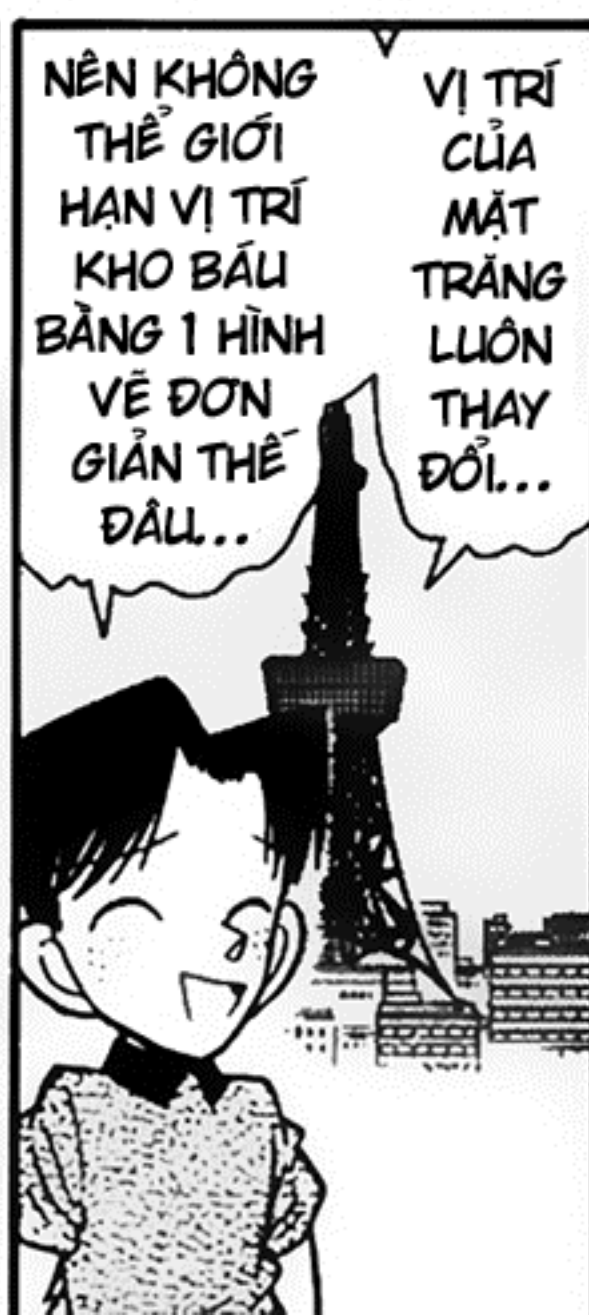
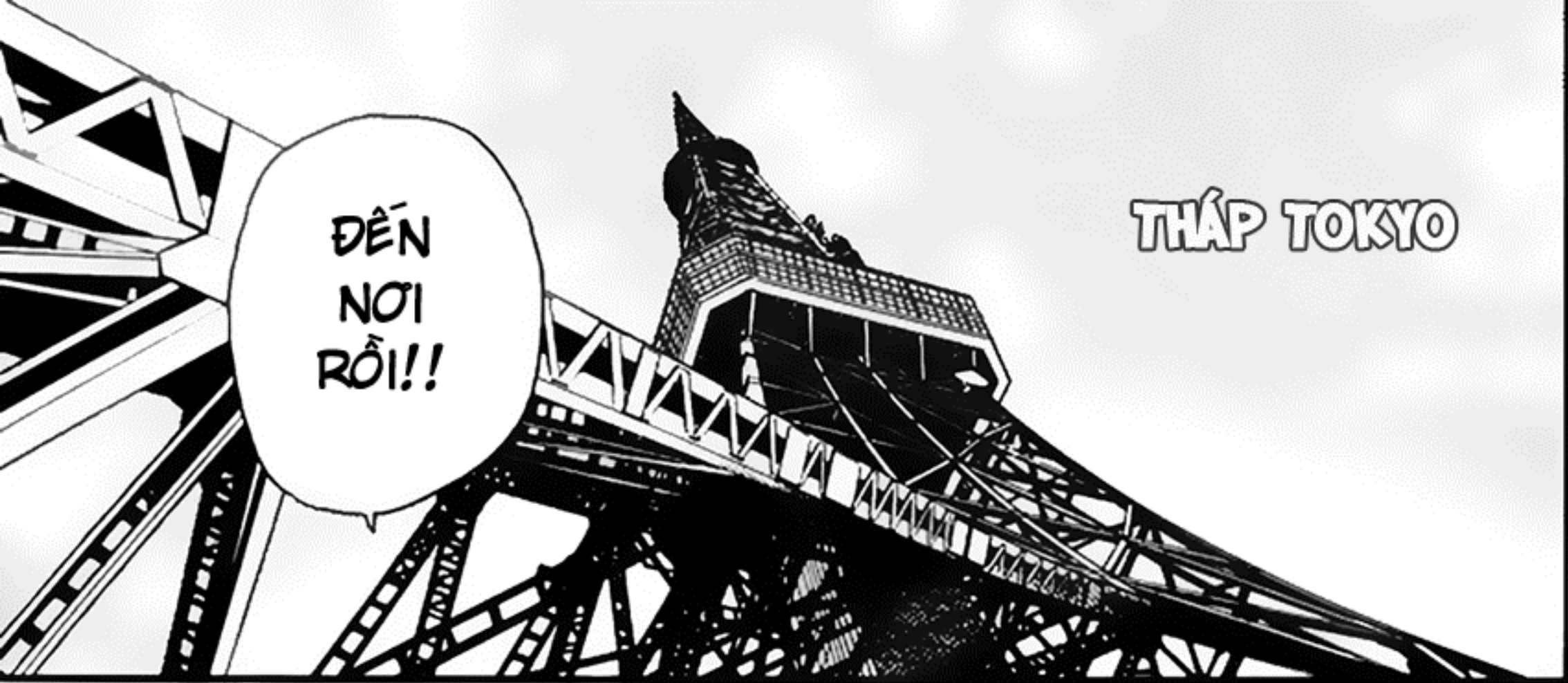


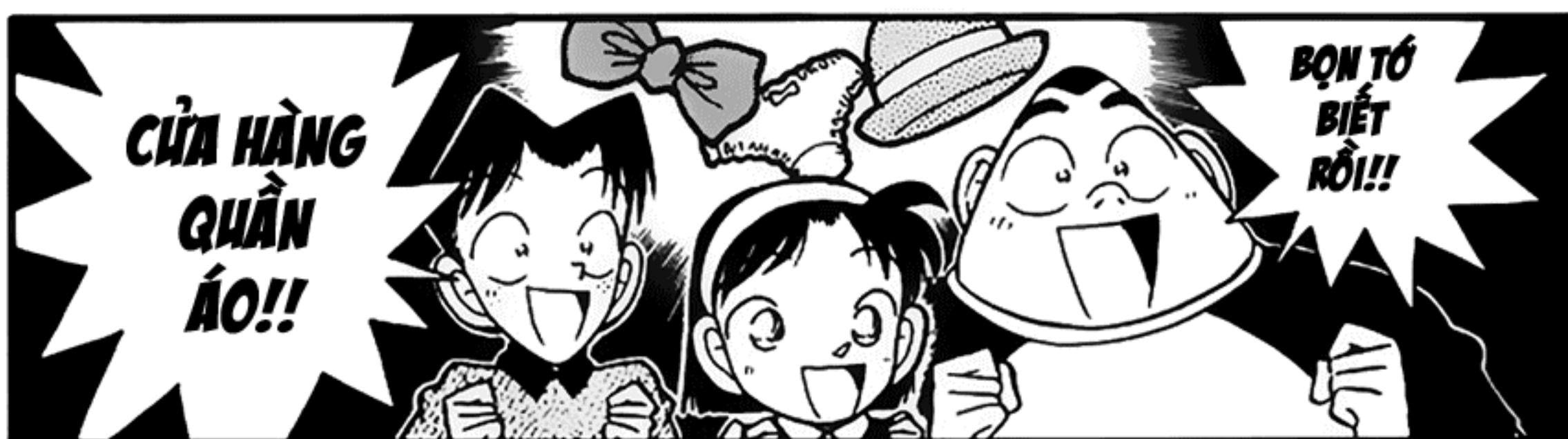


5





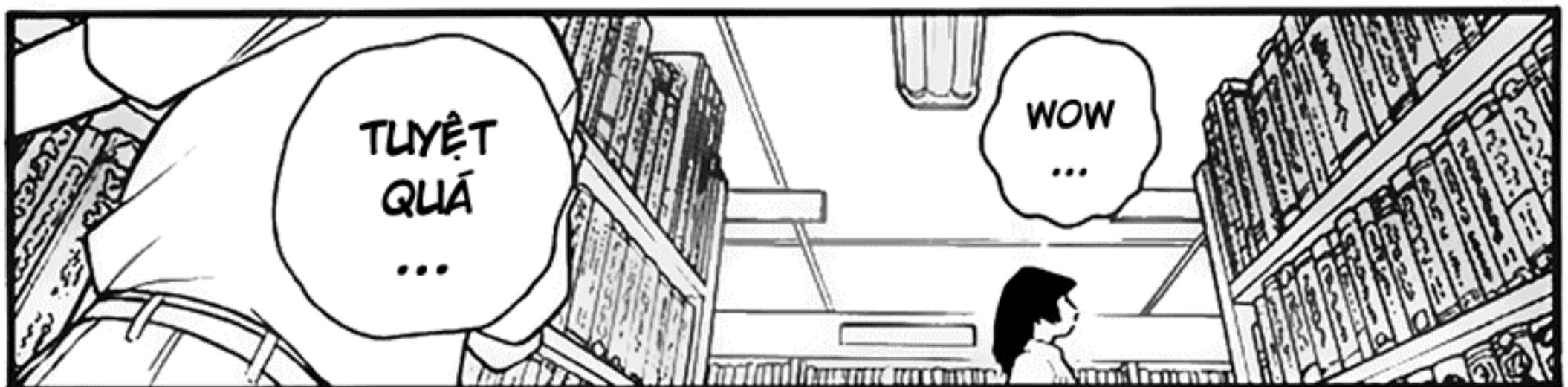


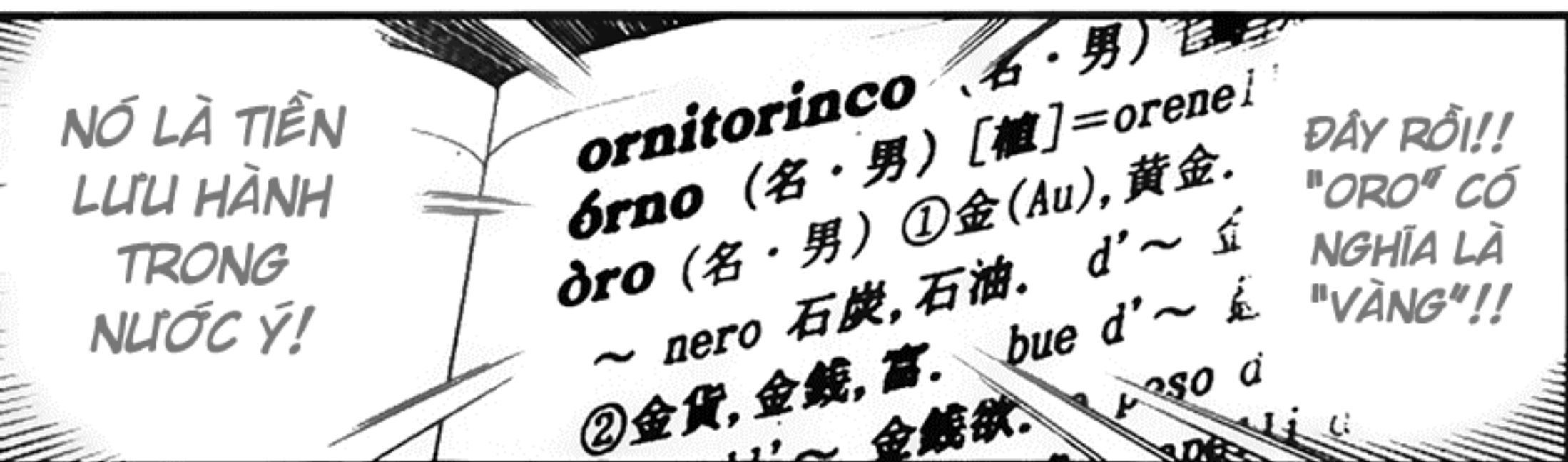


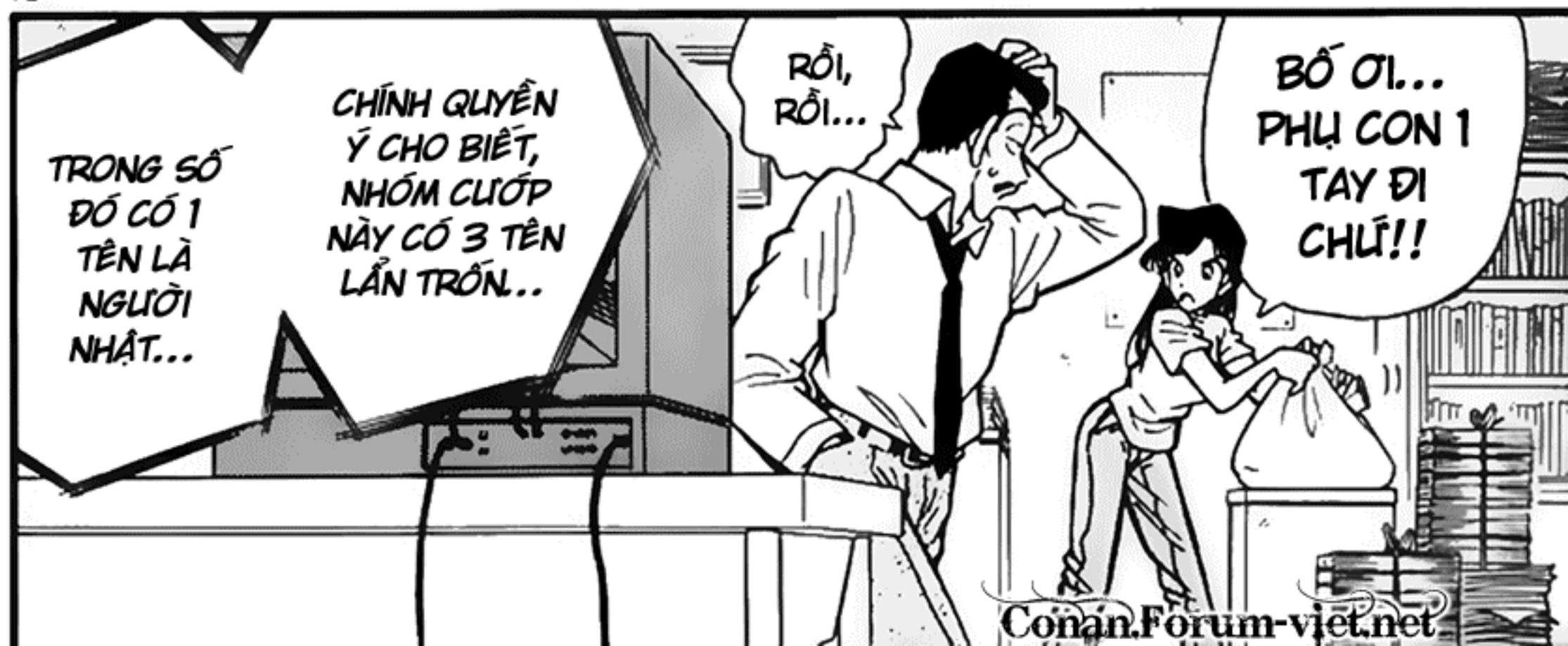
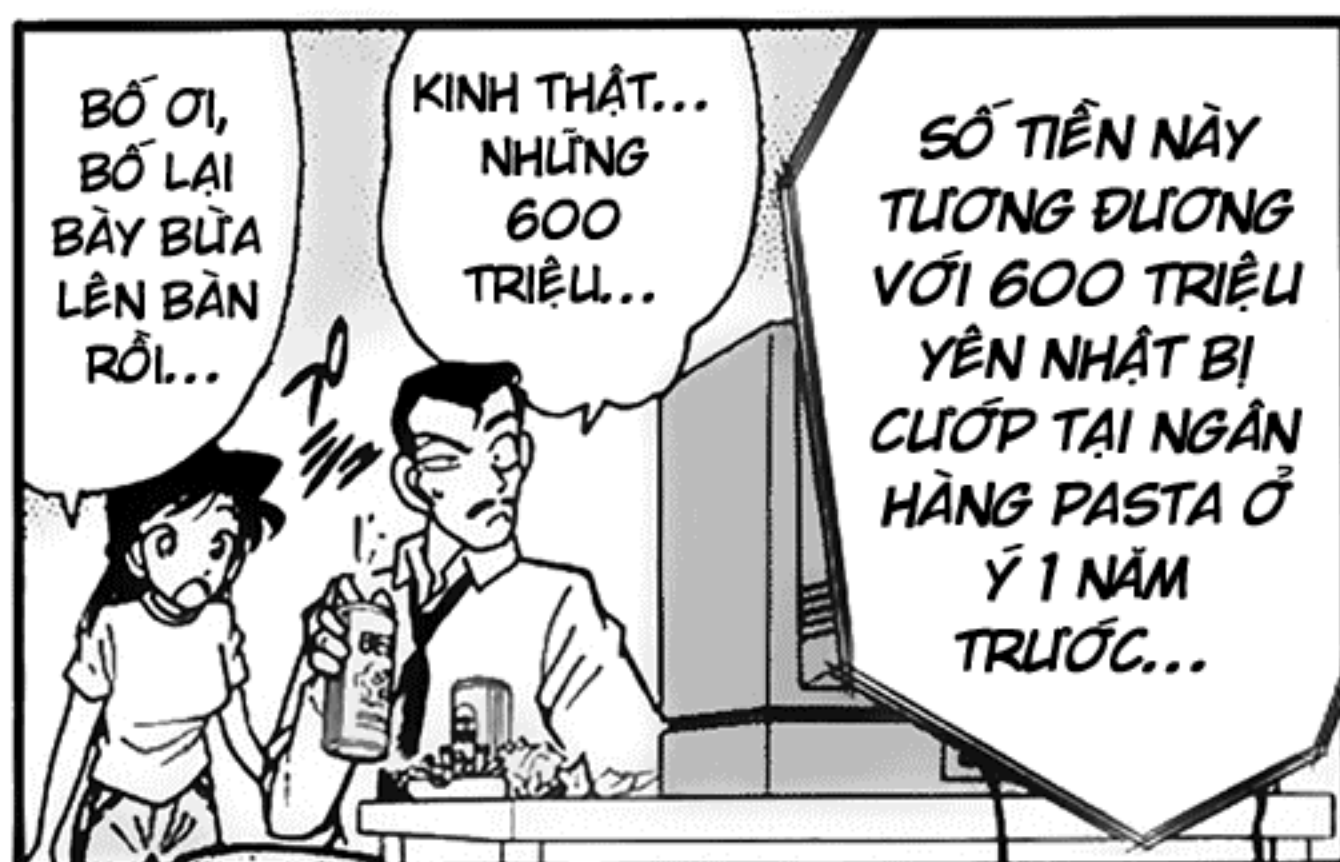
8

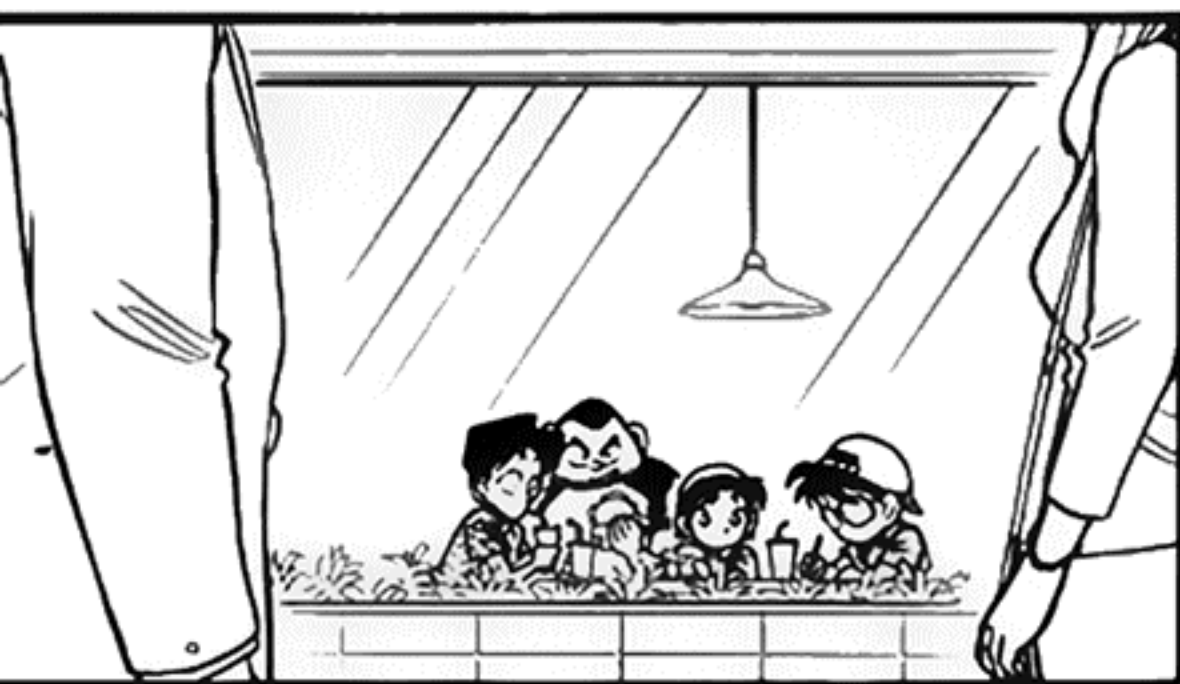
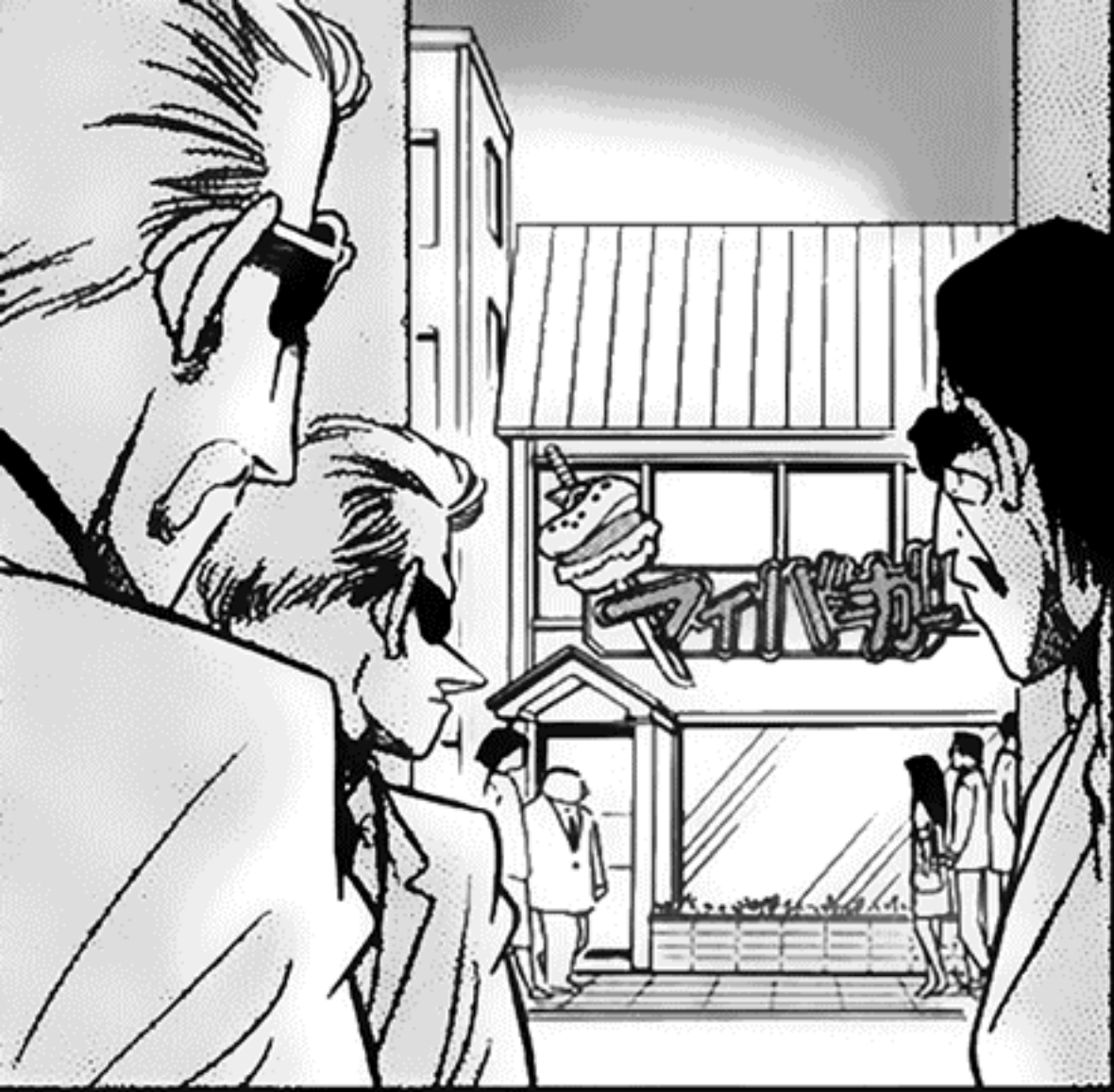




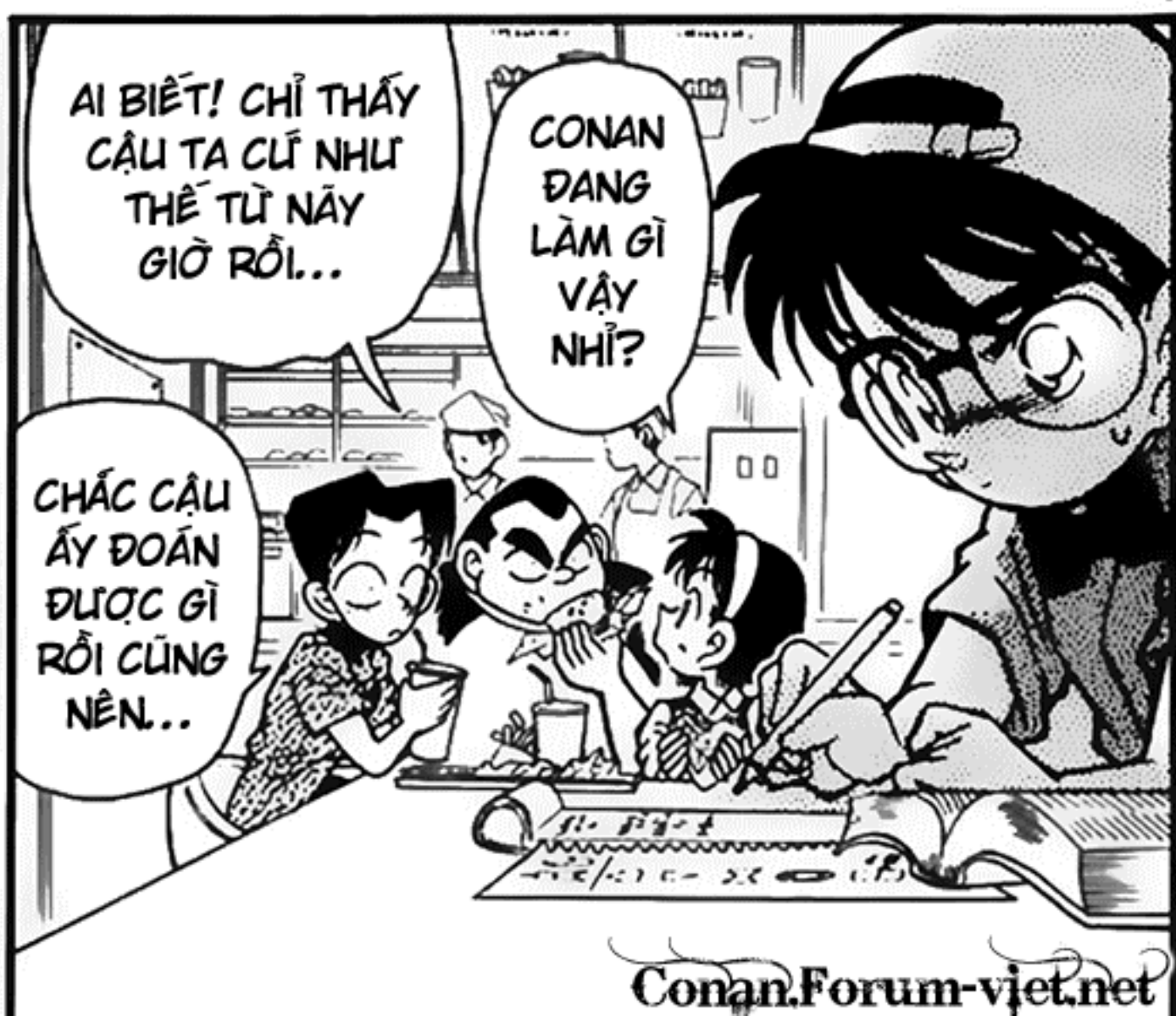








13

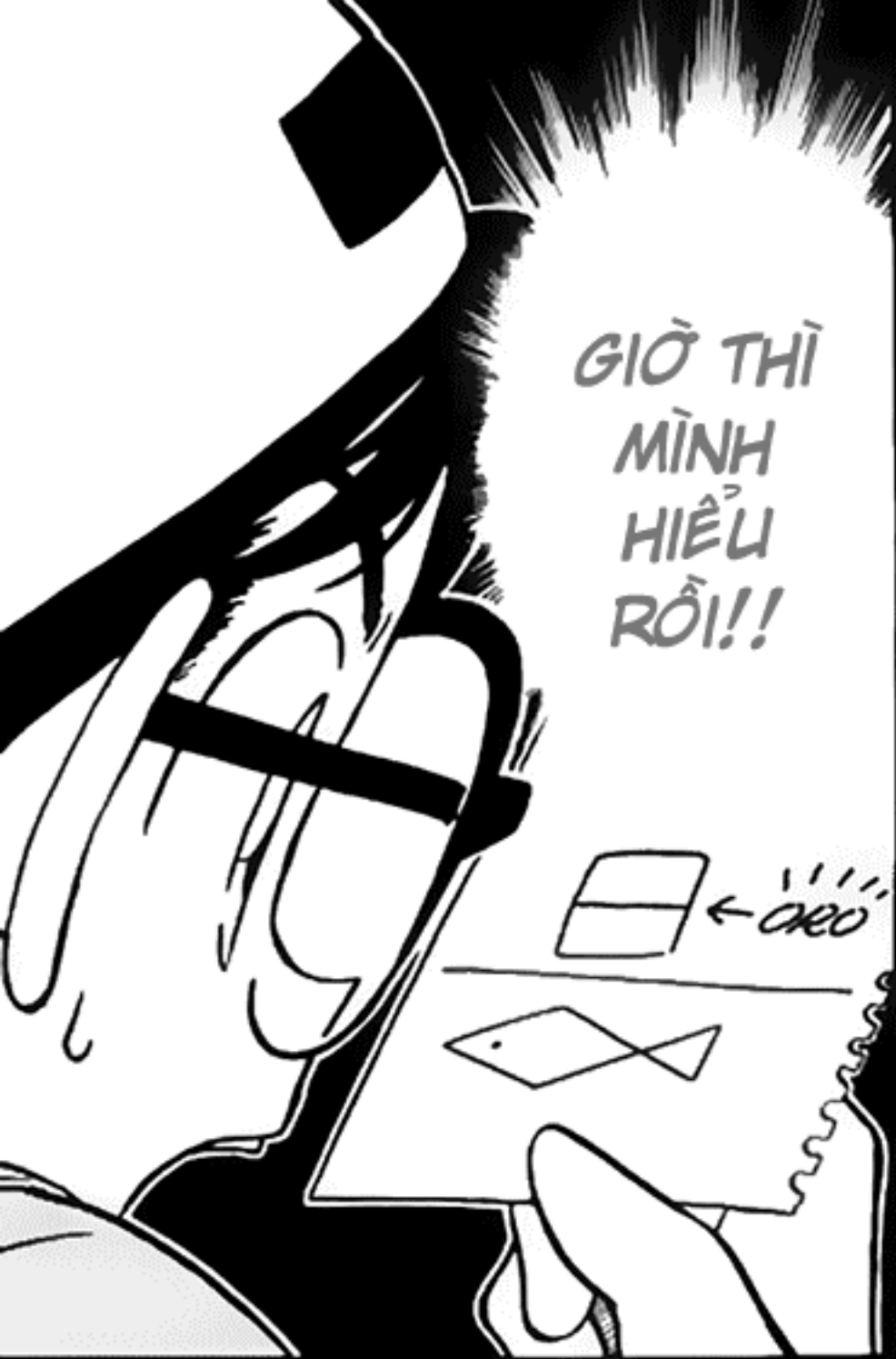


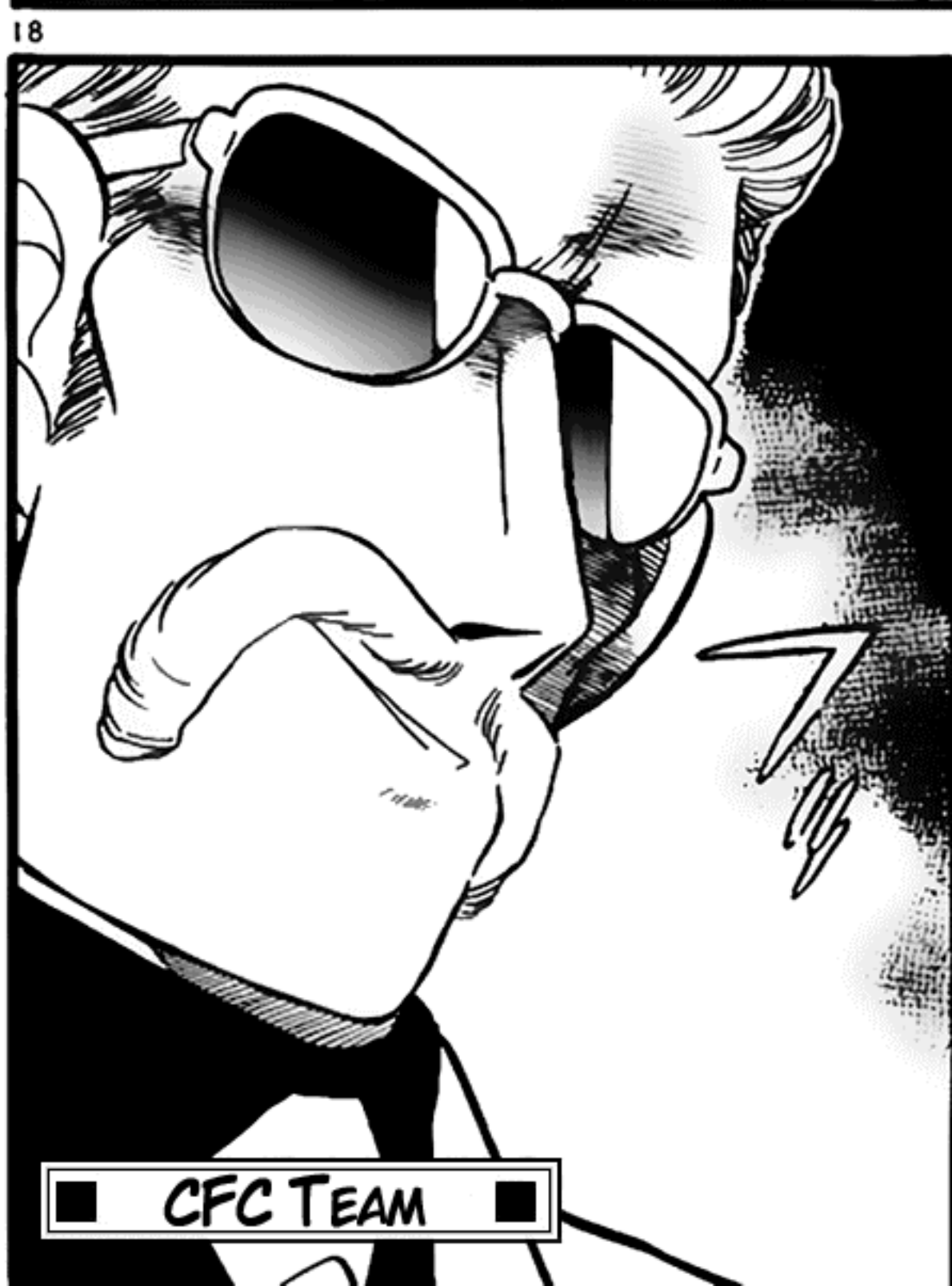
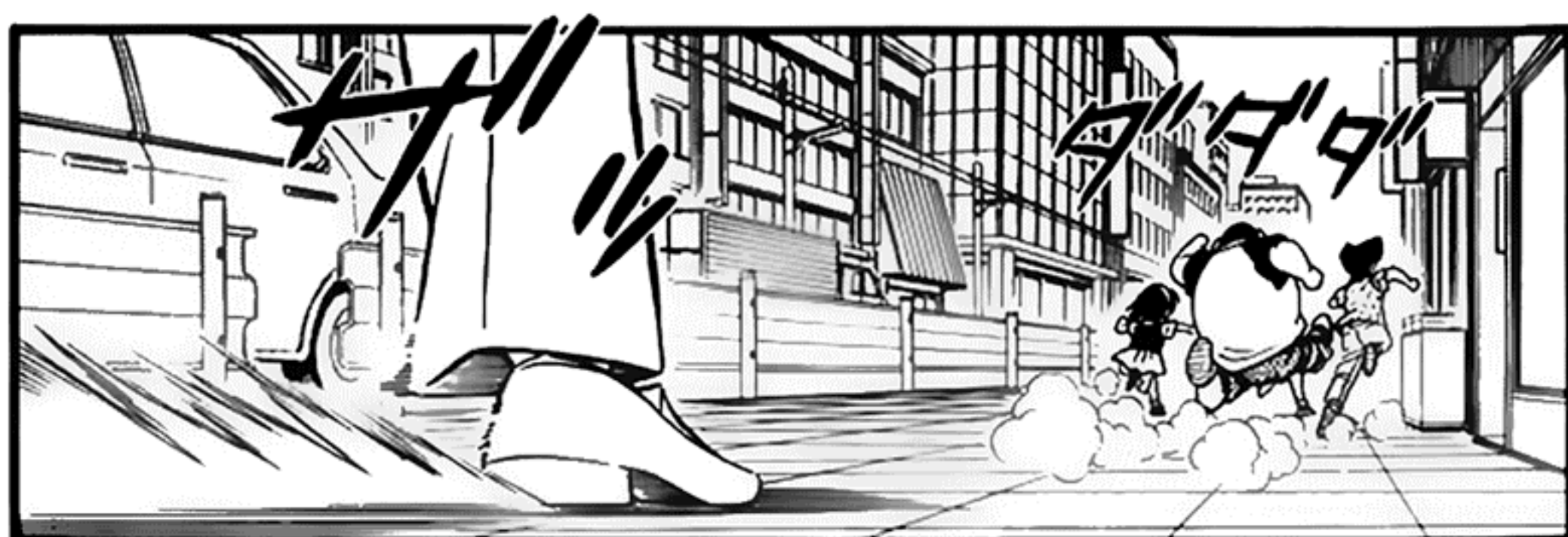




Tsukimi = Moon Viewing





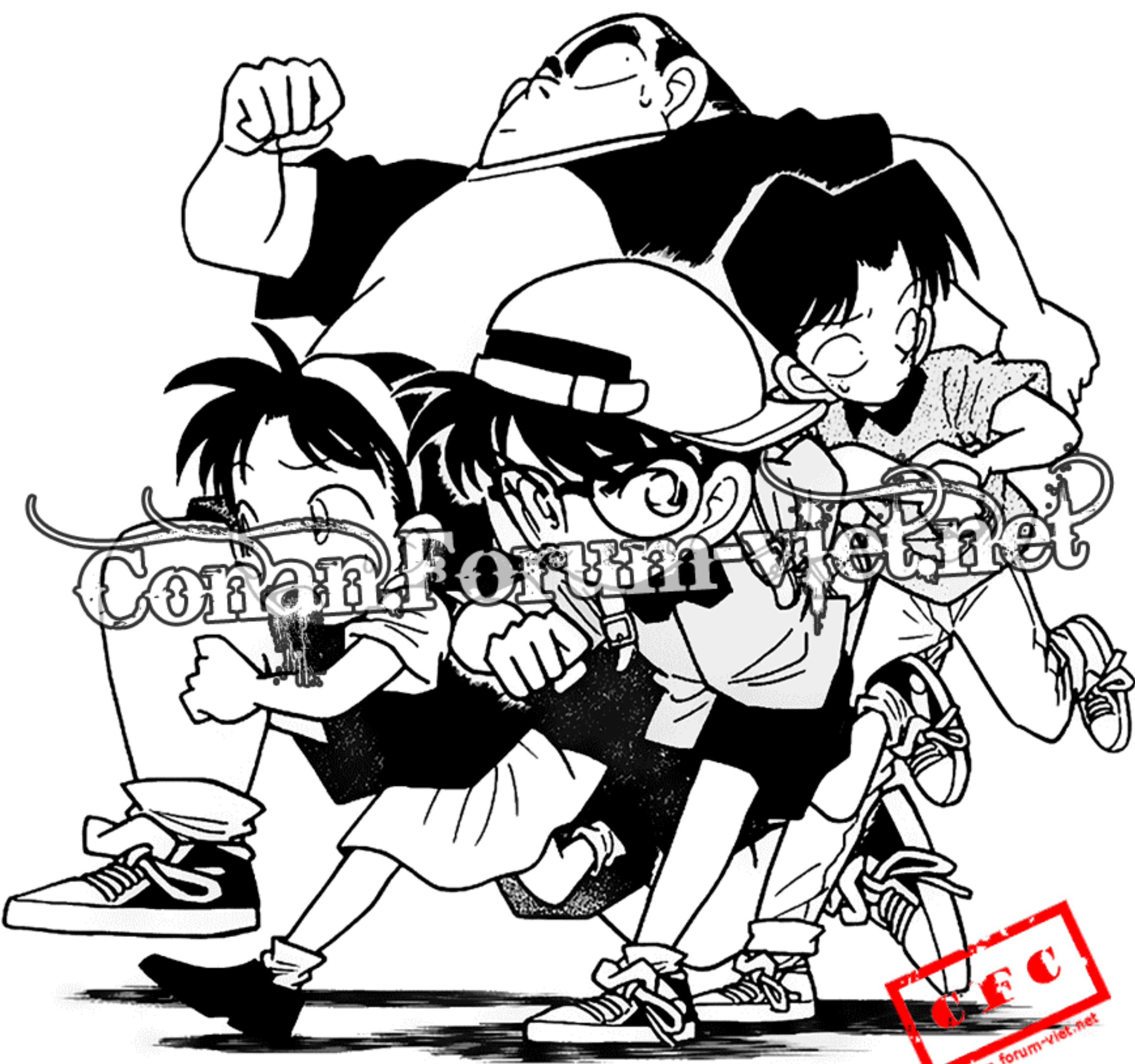


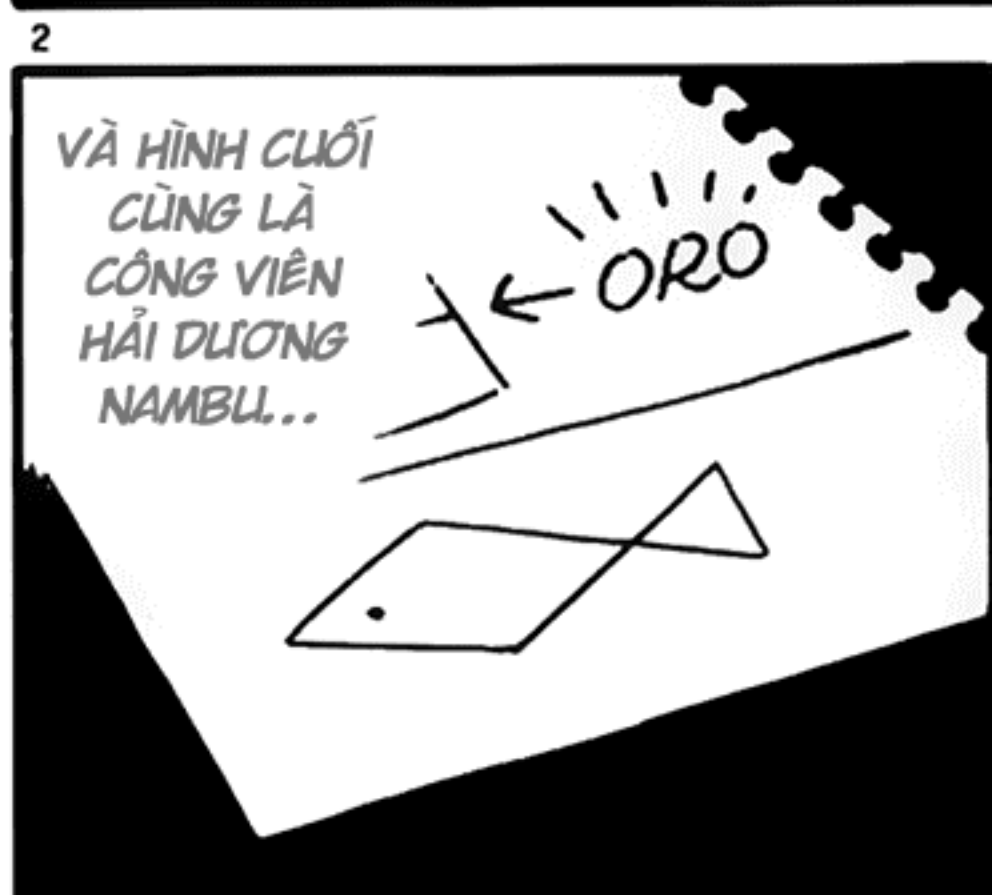
CHAP 38:

2 CÂU TRẢ LỜI

TRANS: HAIBACO

EDIT: CFC TEAM





LÀ 1 CHUỖI CÁC
BIỂU HIỆU NẪM
TRÊN ĐƯỜNG
TSUKIMI NƠI
THÁP TOKYO VỚI
CÔNG VIÊN HẢI
DƯƠNG NAMBU!!

NHƯ VẬY
NHỮNG
KÍ HIỆU
NÀY...

CHẮC
CHẮN LÀ
VẬY!

OKAY,
LET'S GO
FIND THE
LAST TWO
SIGNS--!!

CÒN CHỮ ORO
NẪM KẼ BÊN
HÌNH VẼ THỨ 6
NGHĨA LÀ
VÀNG TRONG
TIẾNG Ý...

MẬT MÃ NÀY
ẤM CHỈ NƠI
GIẤU
VÀNG...

タ"タ"タ"

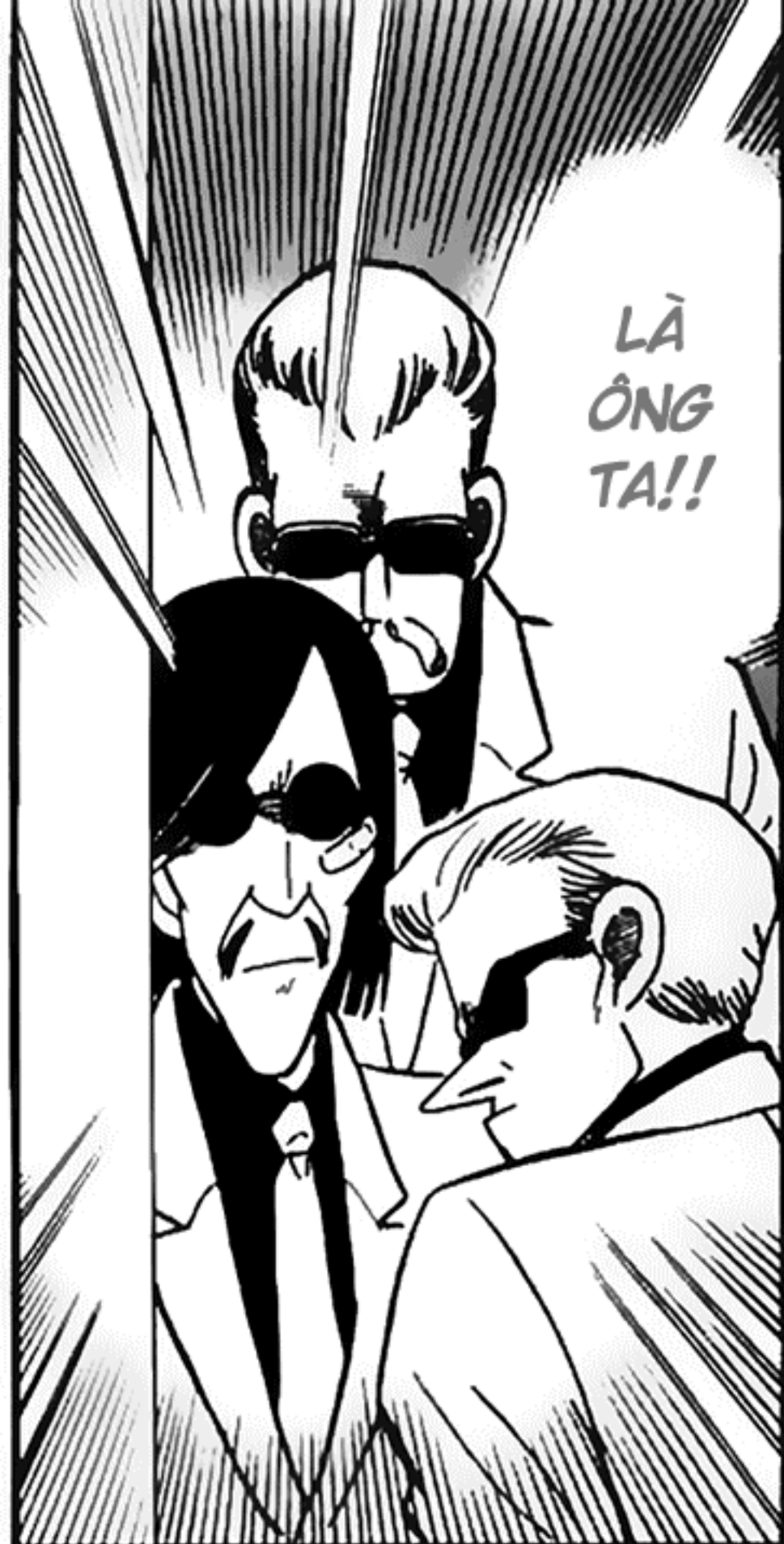
ĐỪNG LÀ
BẢN ĐỒ
KHO BÁU
RỒI!!





CHÍNH LÀ
CHỦ NHÂN
CỦA TỜ
GIẤY MÀ
MÌNH GẶP
Ở THÁP
TOKYO HÔM
QUA MÀ
...

SAO
ÔNG TA
LẠI Ở
ĐÂY?



LÀ
ÔNG
TA!!



CẢNH SÁT CHO
BIẾT HIỆN VẤN
CÒN 3 TÊN TỘI
PHẠM CỦA BĂNG
CUỐP Ý ĐANG
LẤN TRỐN...

CẢ MẤY
NGƯỜI
NƯỚC NGOÀI
NỮA...?



ĐẾN NAY, CẢ
NGƯỜI LẤN 15
NGHÌN VÀNG ĂN
CUỐP ĐƯỢC TẠI Ý
VẮN BẬT VÔ ÂM
TÍN...

5



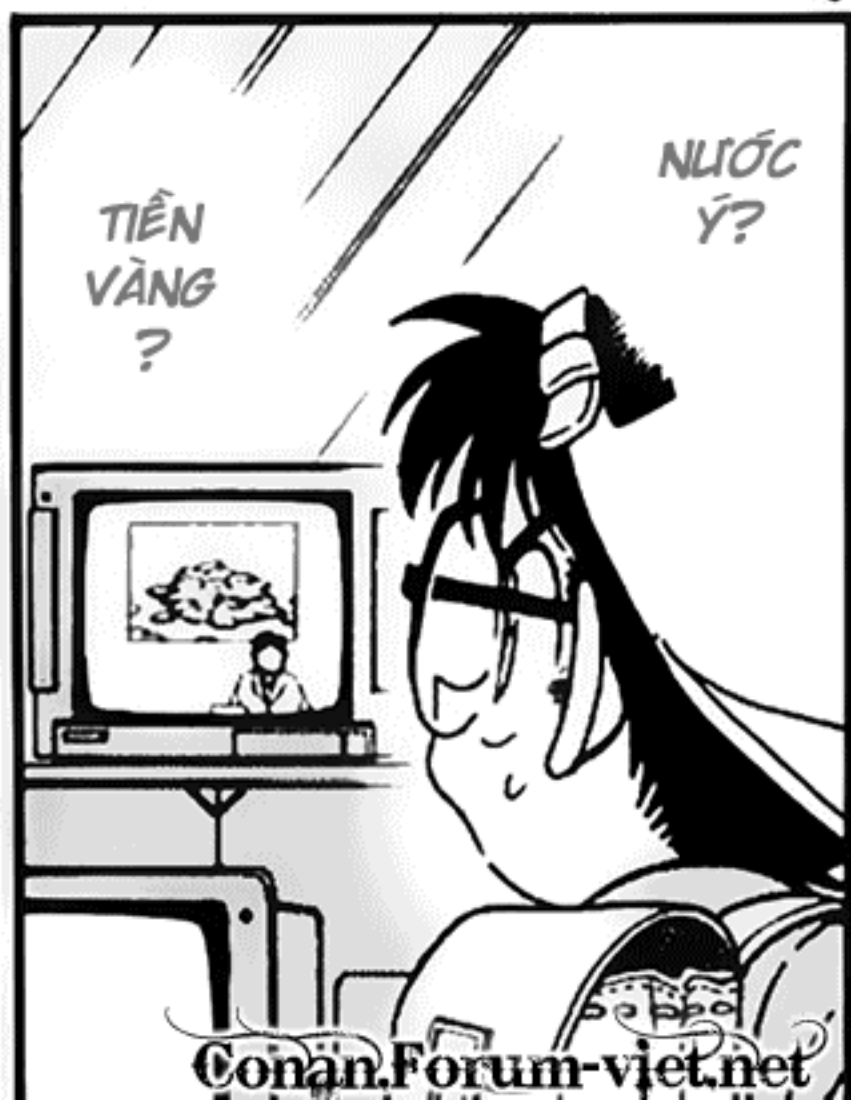
LÊ
NÀO
?!

LÊ
...



3
NGƯỜI
?!

HƠN
NỮA,
NHÓM 3
TÊN...



TIỀN
VÀNG
?

NƯỚC
Ý?





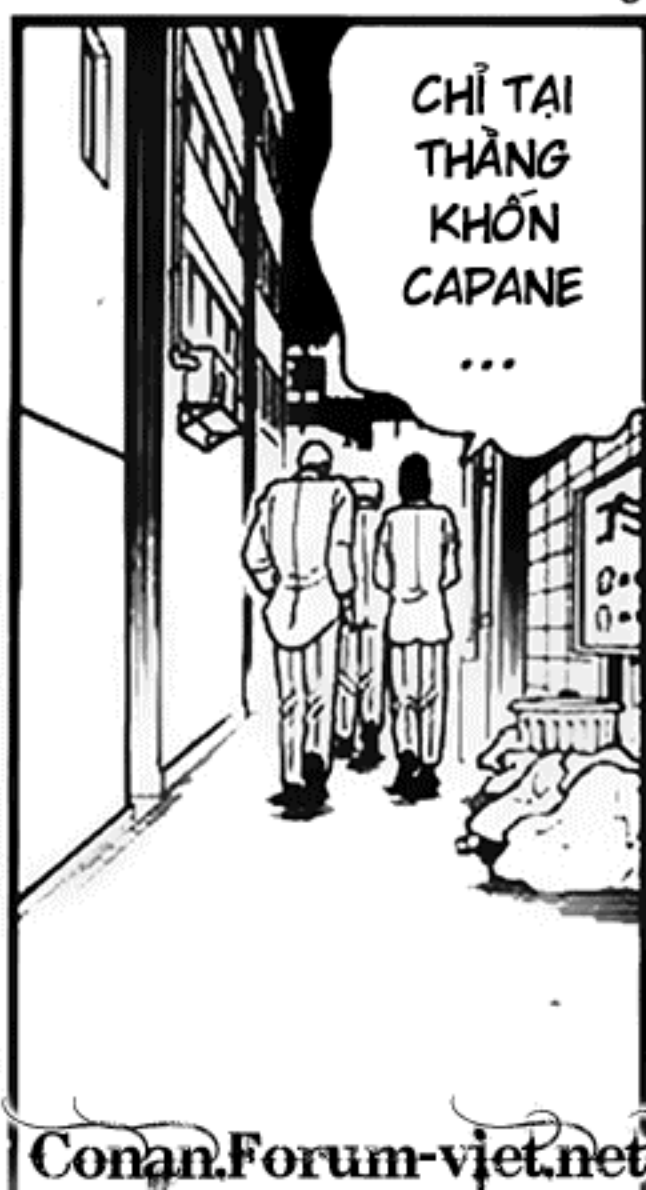


8





9



ĐÂY LÀ
CÁCH
TỐT
NHẤT...



TỐT
RỒI!



CHẮC CHẮN
ĐÂY LÀ TẤM
BẢN ĐỒ
KHO BẦU
...



BỌN CHÚNG
ĐÃ LẤY LẠI
TỜ GIẤY NÊN
TẠM THỜI
KHÔNG BẮM
ĐUÔI MÌNH
NỮA...



AYUMI VỚI
2 ĐỨA KIA
ĐÃ VỀ
NHÀ AN
TOÀN...

10

ĐÃ ĐẾN LÚC
MÌNH XUẤT
CHIỀU RỒI
...?



MÌNH ĐÃ KỊP
PHOTO LẠI
MỘT BẢN
TRONG HIỆU
SÁCH VỪA
NÀY RỒI
...



HEHE
...

THÌ 3 TÊN ĐÓ
ĐANG CỐ GẮNG
KIẾM LẠI SỐ
TIỀN MÀ TÊN
THỦ LĨNH ĐÃ
GIẤU BẰNG
BẢN MẬT
MÃ ĐÓ...

THEO NHƯ
CUỘC NÓI
CHUYỆN
GIỮA CHÚNG
...





TRUY
TÌM
KHO
BẦU!!!



CHÍNH LÀ
MẶT TRẮNG
THEO ĐÚNG
NGHĨA!

HÌNH VẼ
MẶT
TRẮNG
ĐÓ...



MÀ LẠI ĐIỂN
TẢ ĐƯỜNG
TSUKIMI
BẰNG HÌNH
MẶT
TRẮNG...

NGƯỜI VIẾT
CHỮ ORO
BẰNG TIẾNG
Ý ĐỂ ẨM CHỈ
VÀNG...

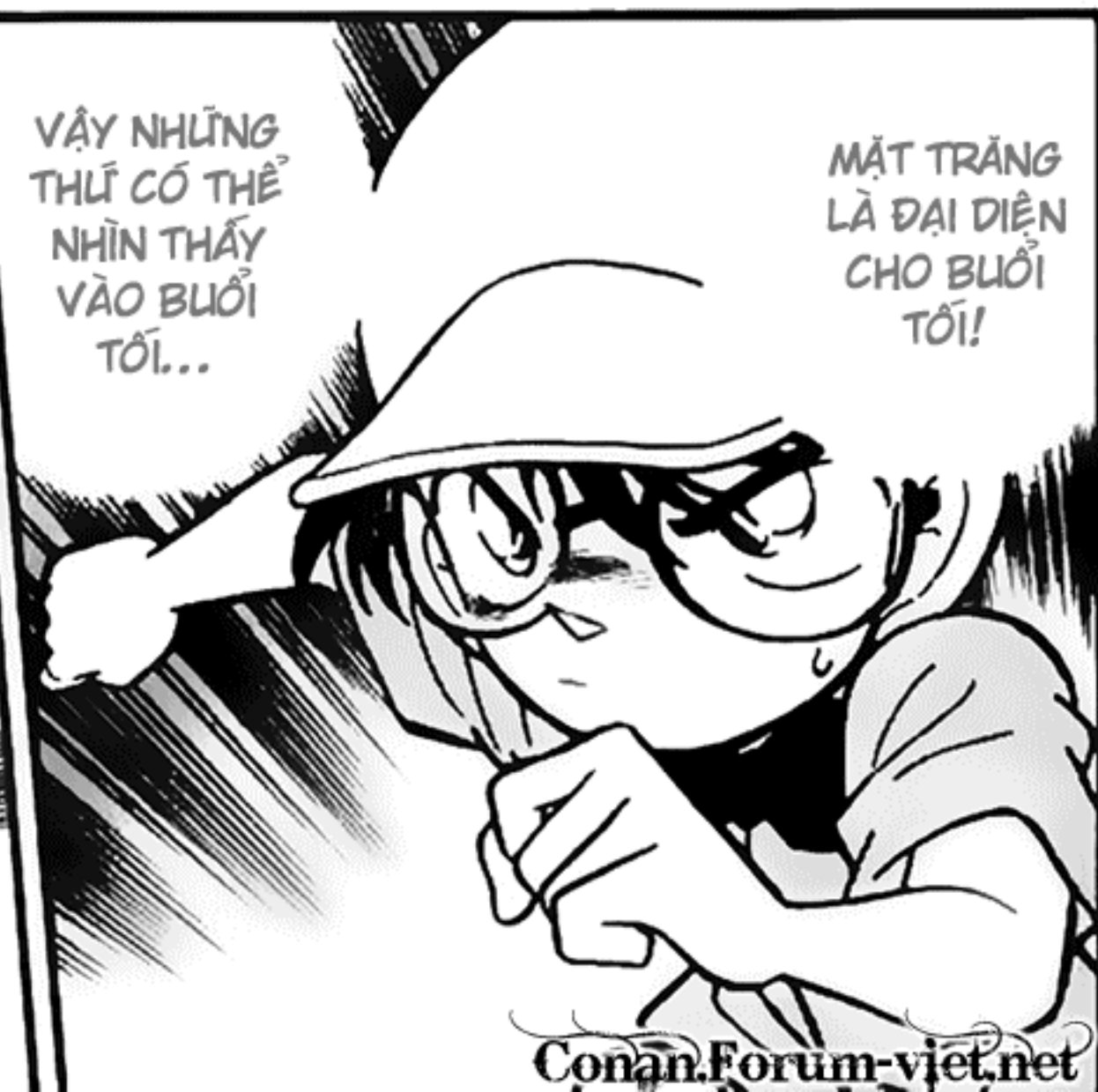


MÌNH VỪA
PHẠM 1
SAI LẦM
NGỖ
NGẮN
...

CHẾT
TIẾT
...

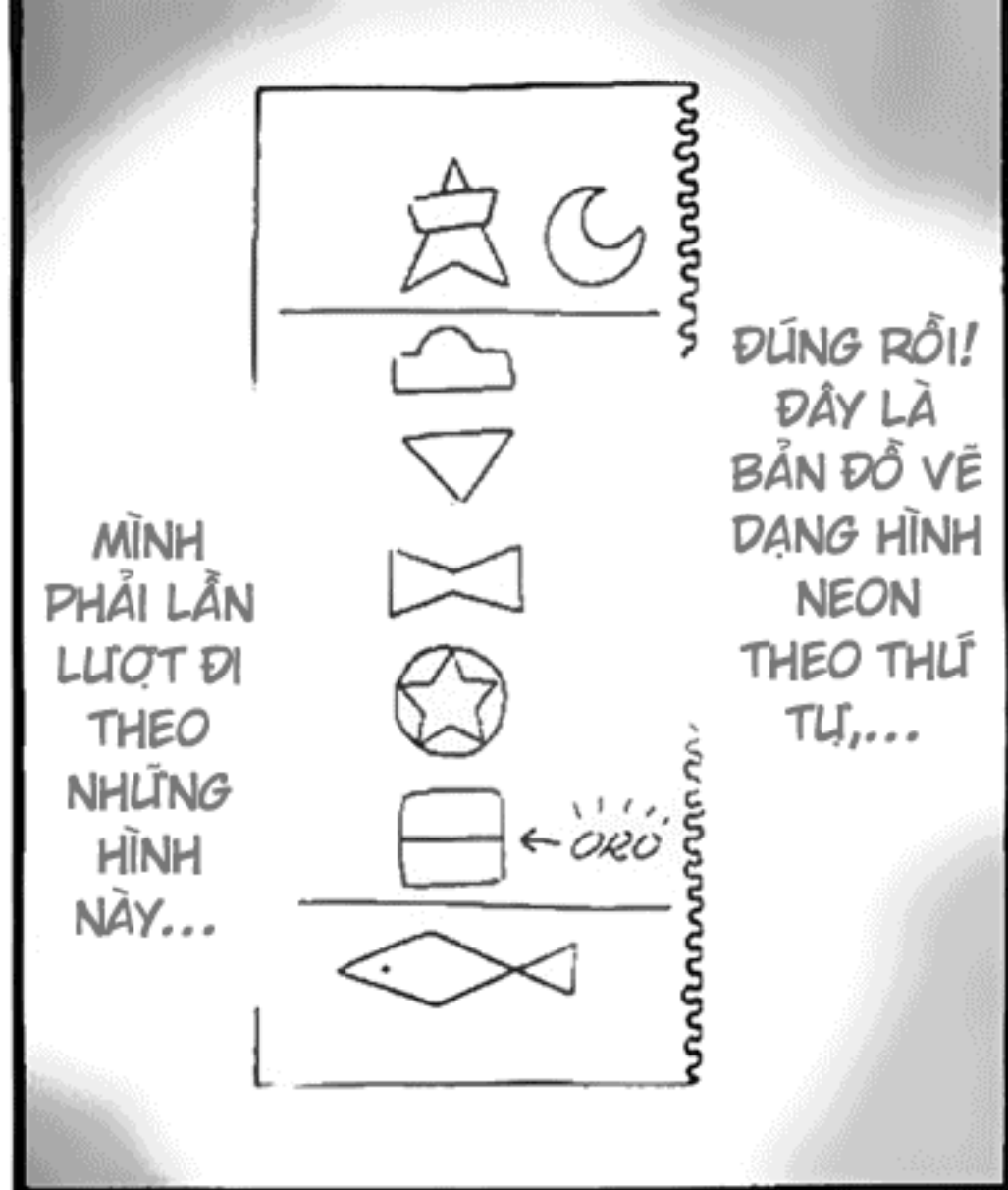


CHÍNH
LÀ
...



VẬY NHƯNG
THỬ CỐ THỂ
NHÌN THẤY
VÀO BUỔI
TỐI...

MẶT TRẮNG
LÀ ĐẠI DIỆN
CHO BUỔI
TỐI!



CẬU
TƯỞNG Ế
THOÁT LẮM
SAO?

RỒI MÌNH
SẼ THÔNG
BÃO LẠI
VỚI CẢNH
SÁT...

ĐƯỢC RỒI,
MÌNH PHẢI
TÌM RA
TRƯỚC
BỌN
CHÚNG...

HẢ?

SAO CÁC
CẬU...?

KHO BÁN
Ở ĐÂU
THỂ HẢ?!

NÓI MAU
CONAN
!!

Ơ, GÌ
...?

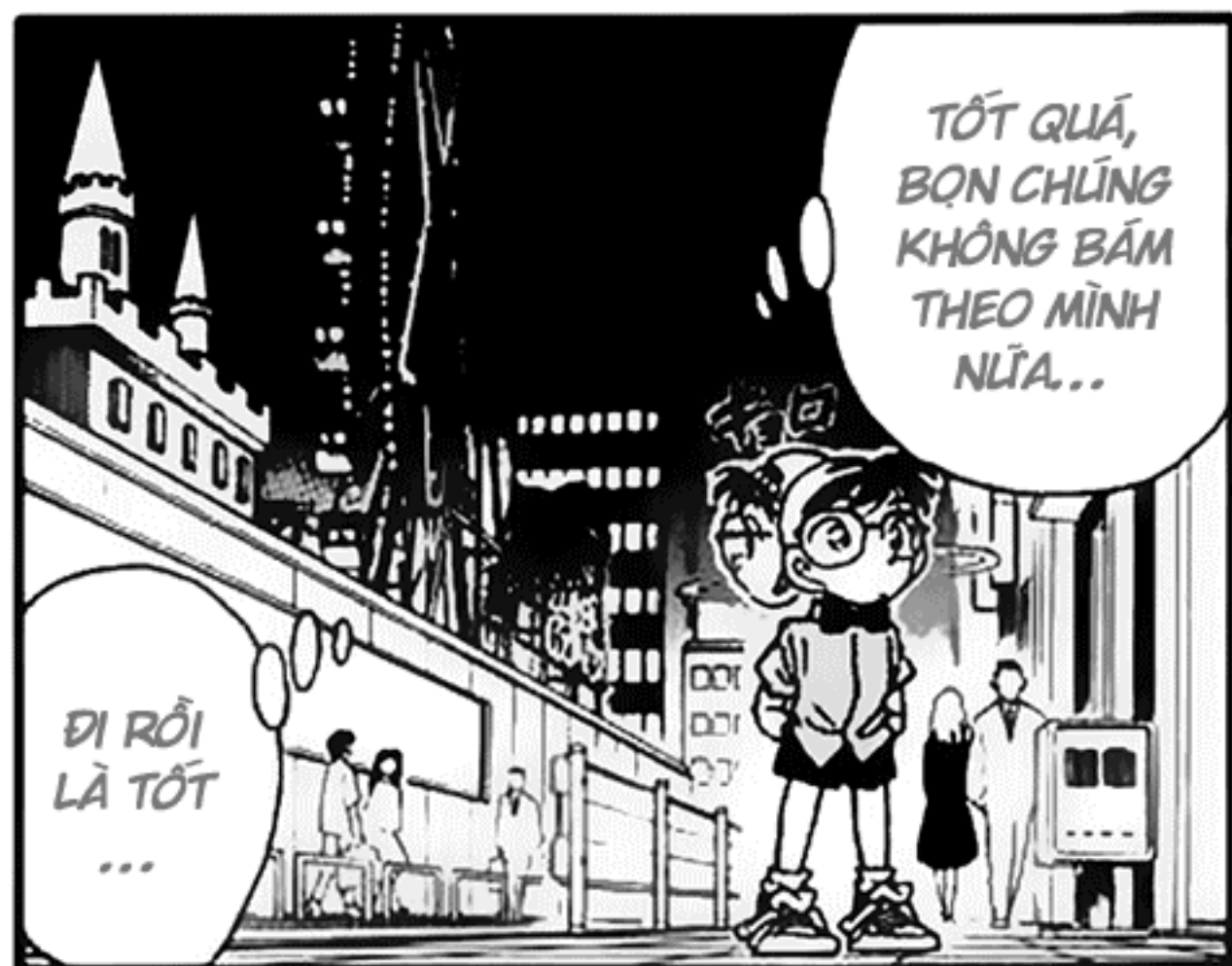
CONAN
!!

KHÔNG QUA
NỖI MẤT TỤI
NÀY ĐÂU
NHÉ...

BÌNH
TĨNH ĐÃ
NÀO,
NGHE
TỐ...

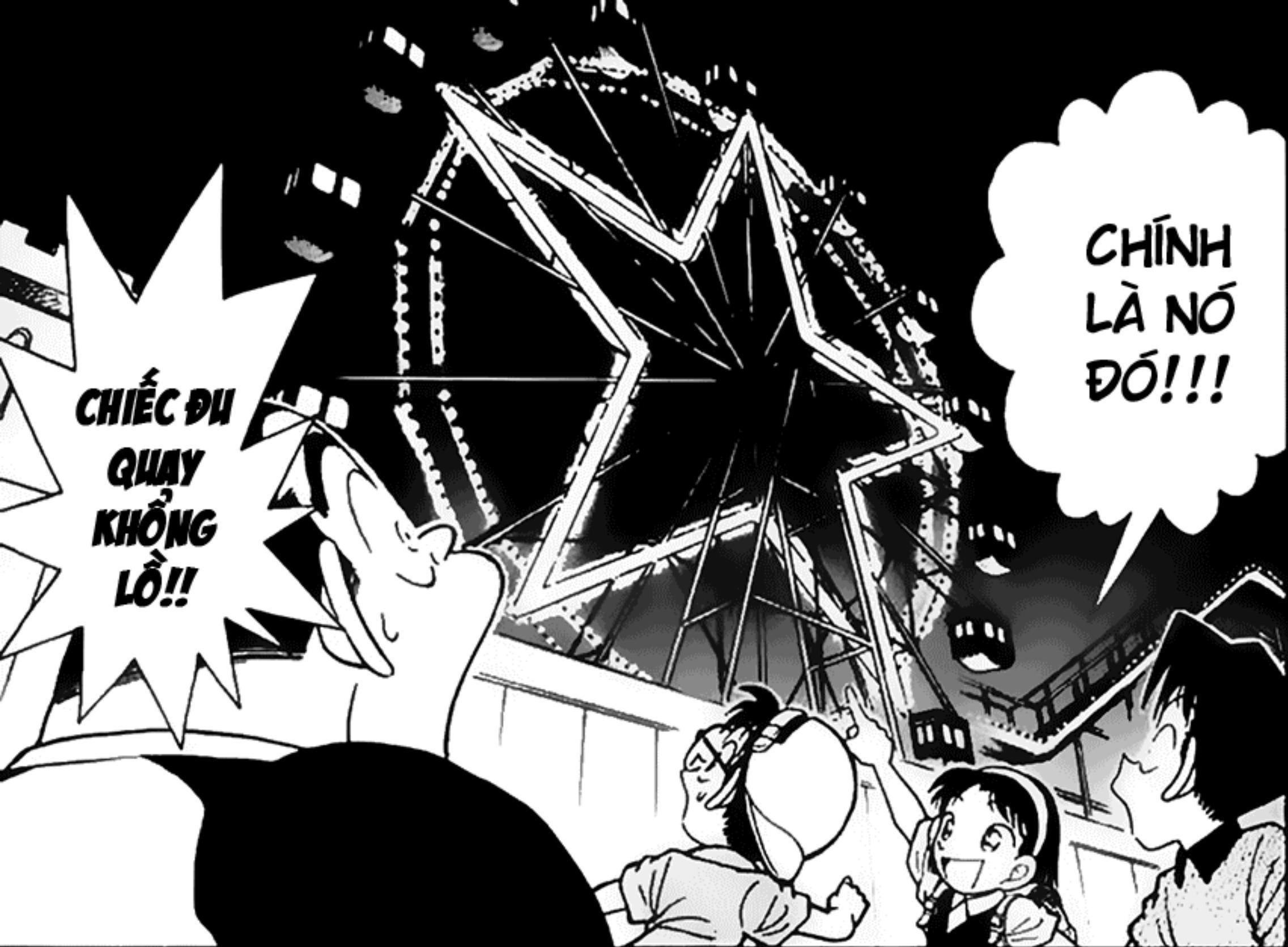
CẬU ĐỊNH
ĐUỔI TỤI TỐ
ĐI ĐỂ ĂN
LÈ À?

CẬU CHƠI
XẤU THẬT
ĐẤY
CONAN!!



14





CHIẾC ĐU
QUAY
KHÔNG
LỖ!!

CHÍNH
LÀ NỔ
ĐỎ!!!



HÌNH VẼ THỨ
6 CHỈ CỐ THỂ
QUANH ĐÂY
THÔI...



KHÔNG
NGỜ NỔ
LẠI NGAY
TRƯỚC
MŨI MÌNH
...



HOÀN TOÀN
TRÙNG
KHỚP VỚI
HÌNH VẼ
THỨ 5...

15

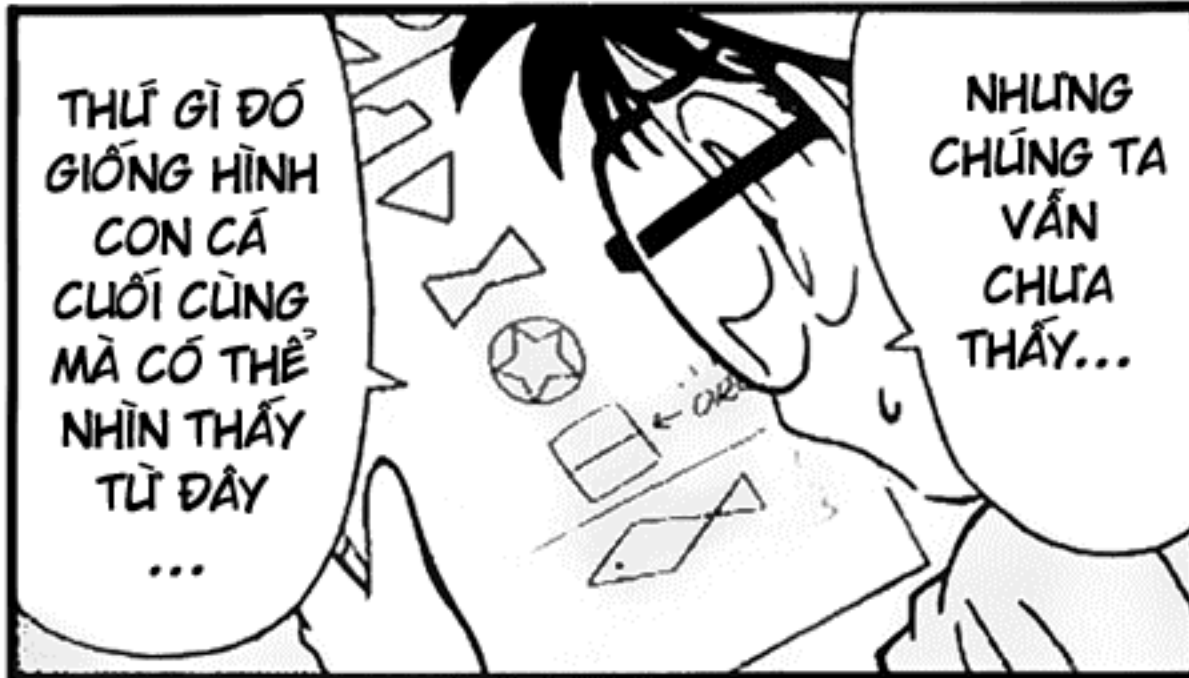


KÍ HIỆU
ĐÈN NOEN
HÌNH VẼ
THỨ 6!!

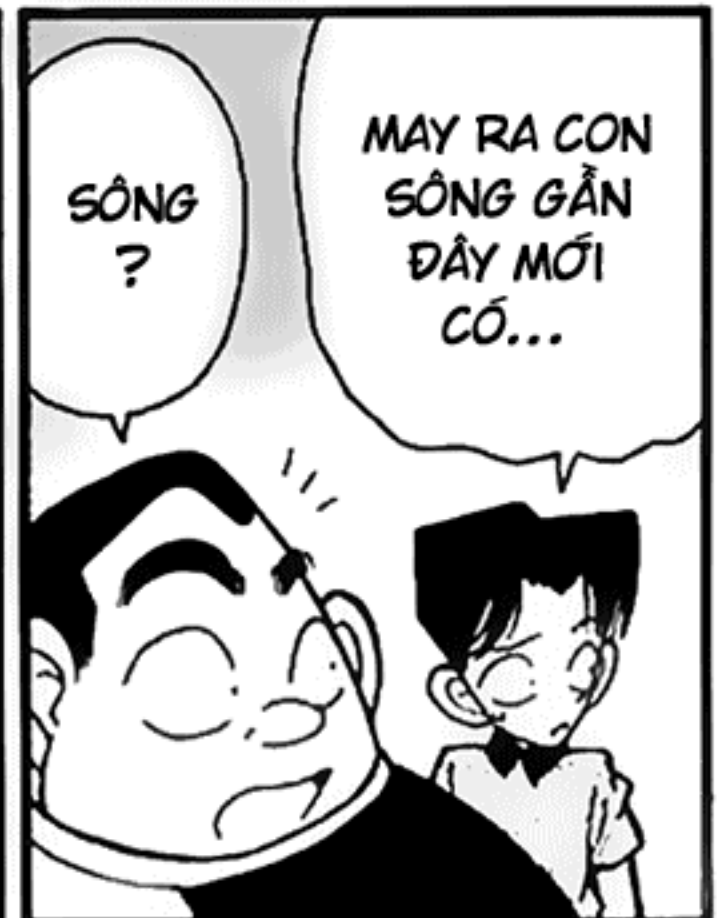
KIA
RỒI
!!

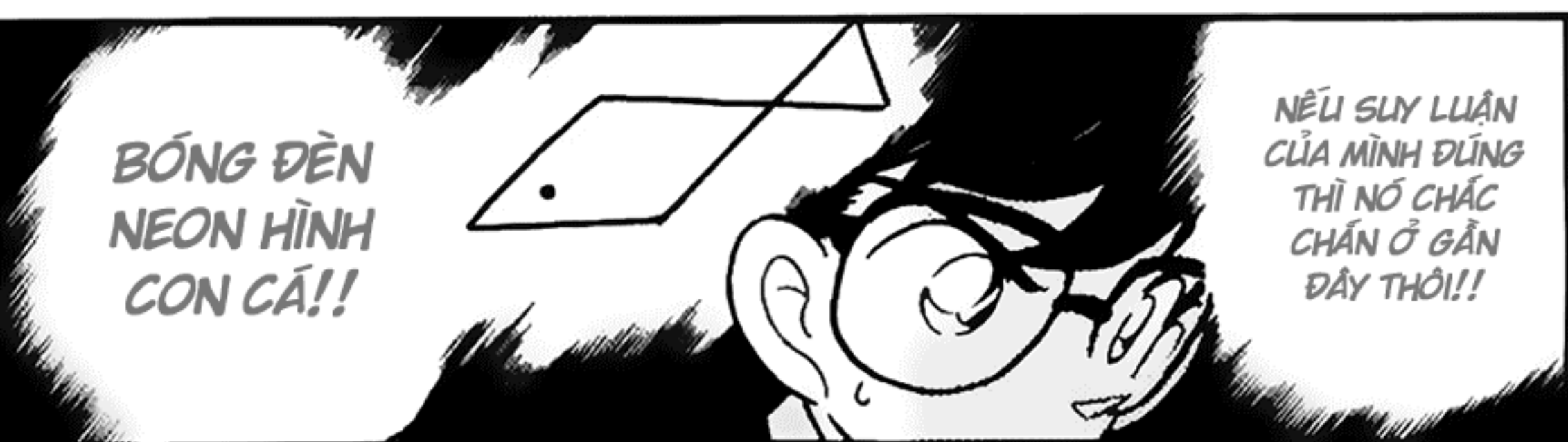
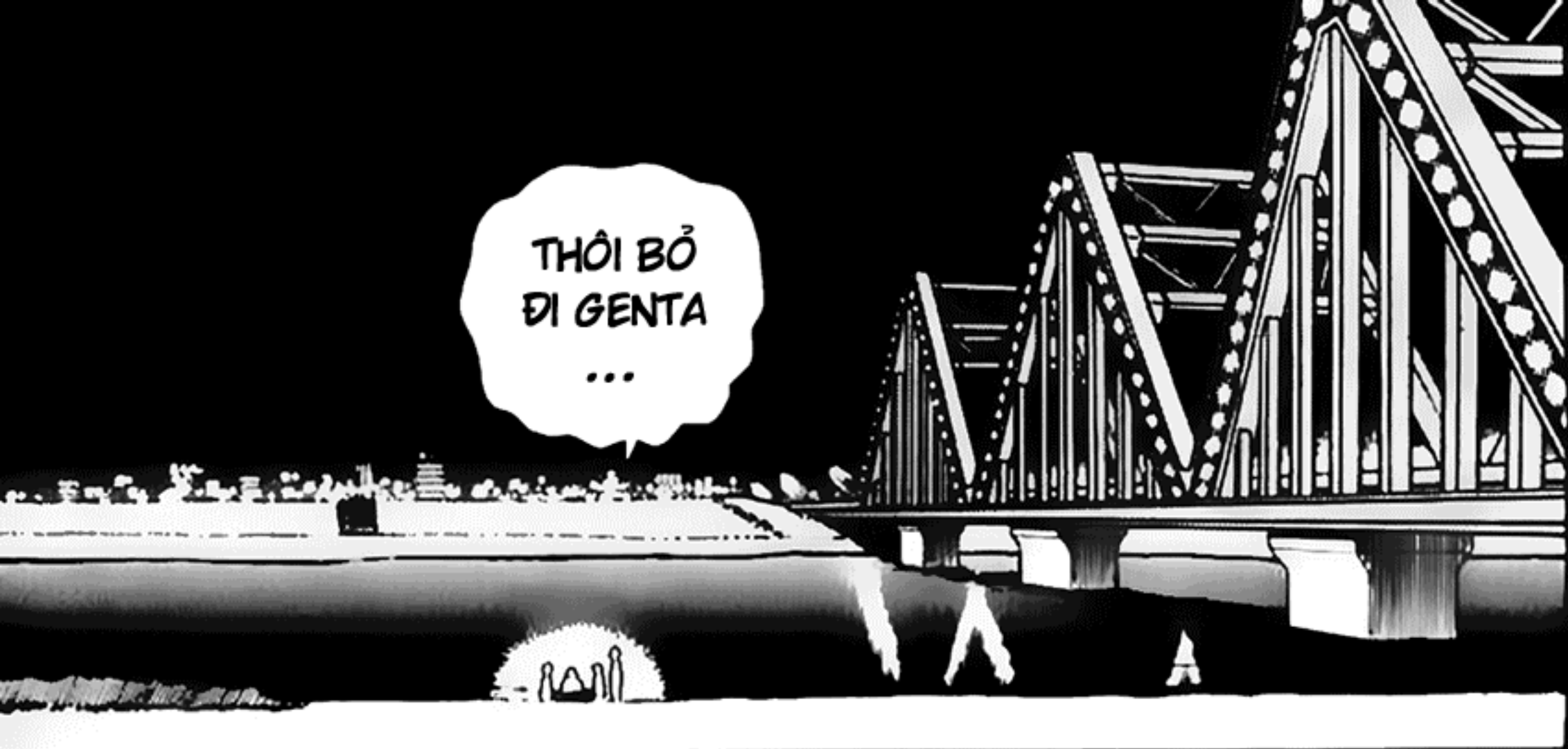


HẢ?!



16





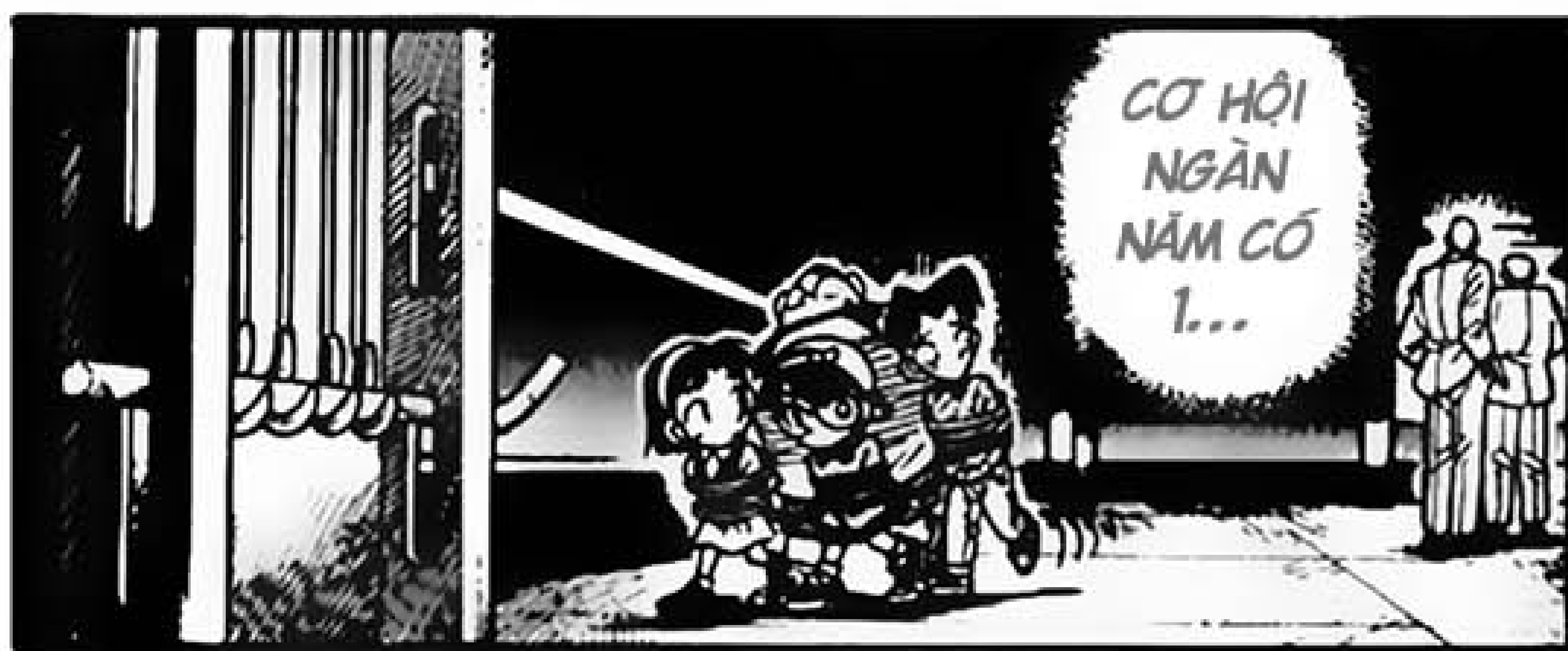
17





18



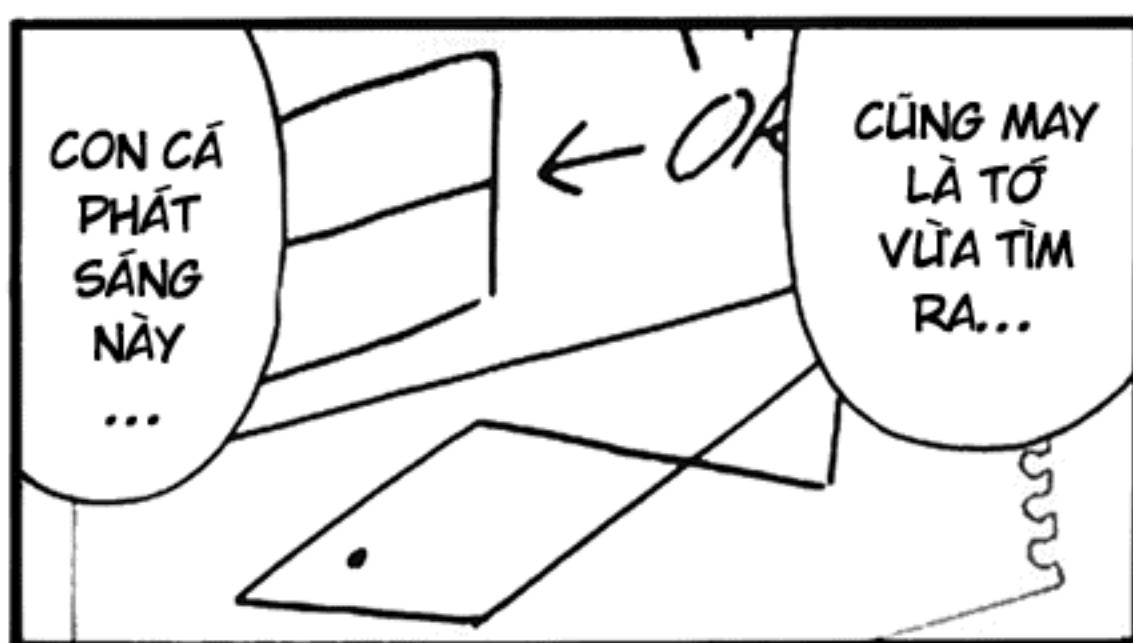


CHAP39:

CON CÁ PHÁT SÁNG

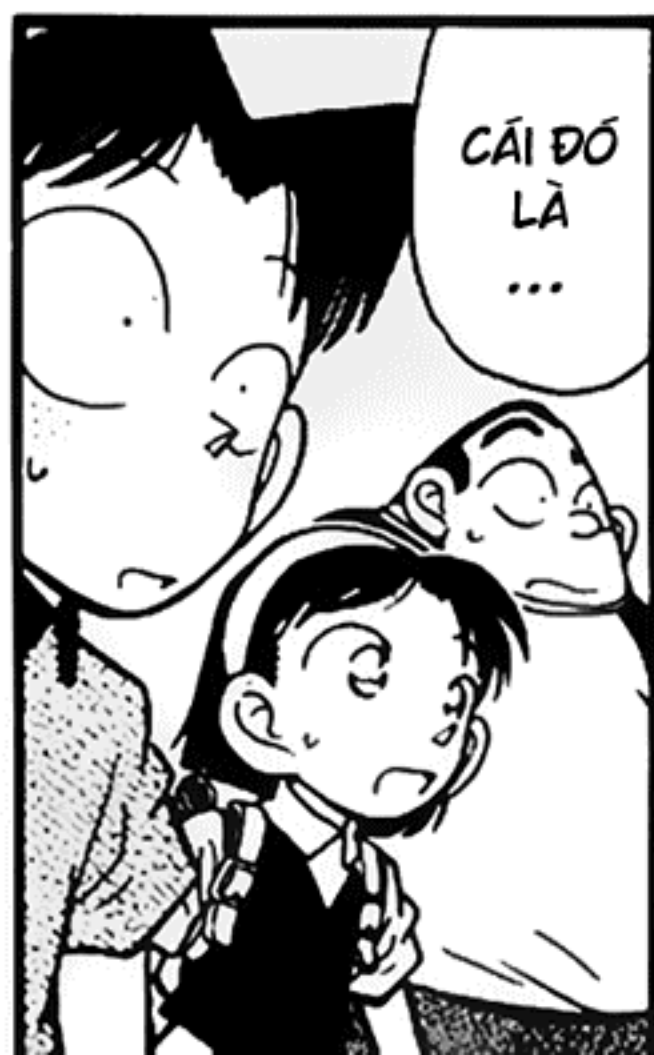
TRANS: HaiBaco
EDIT: CFC TEAM

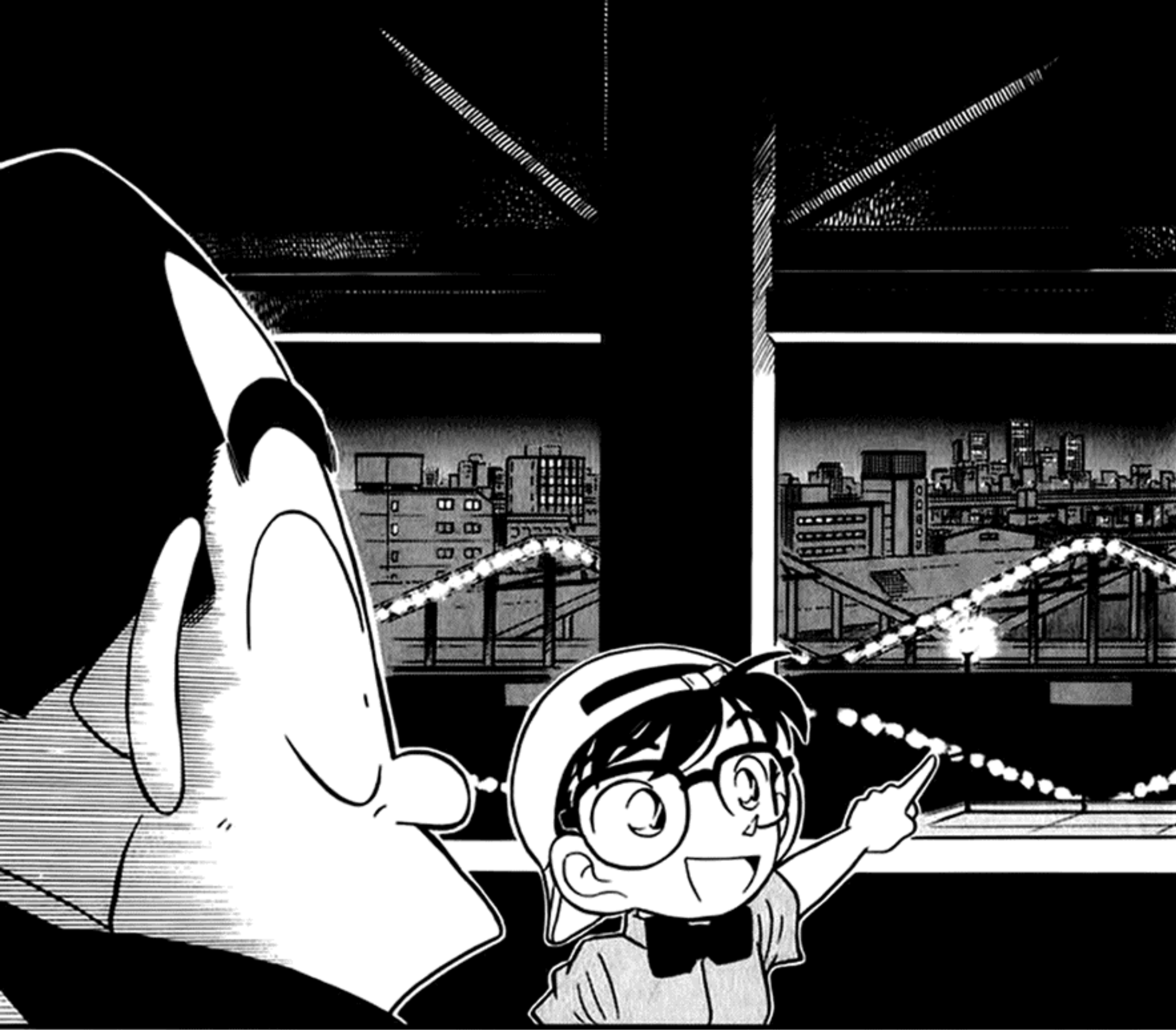




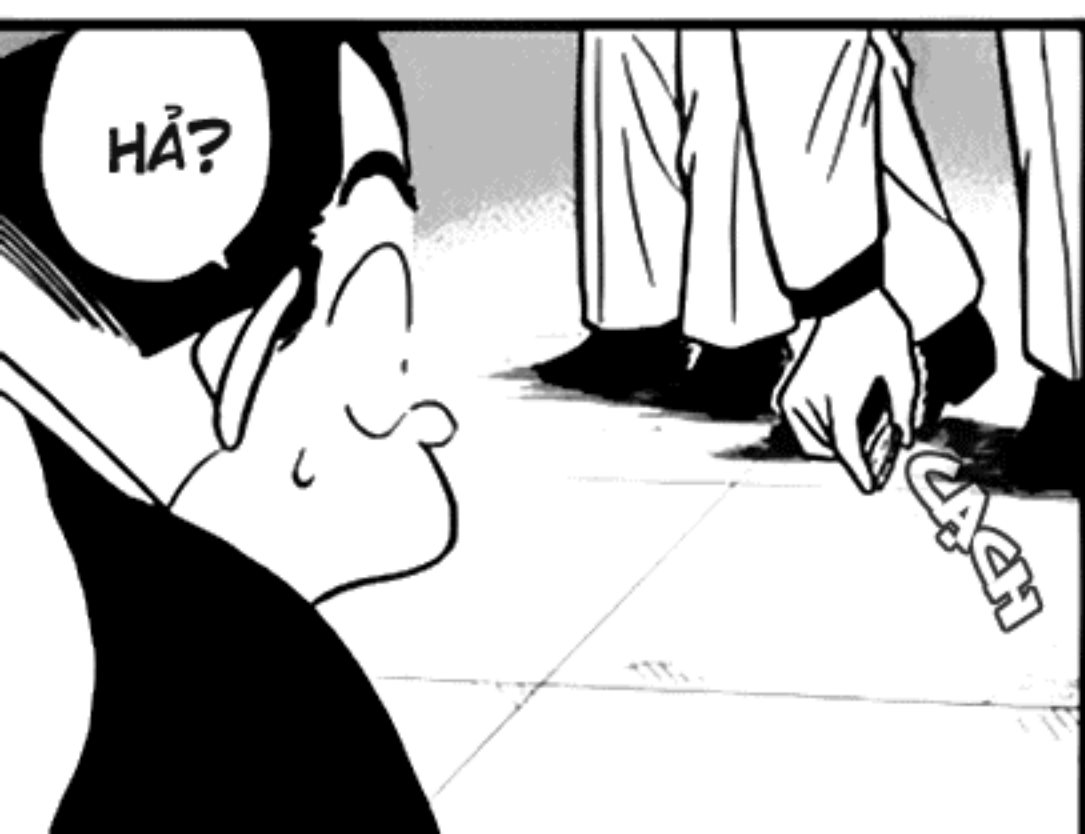
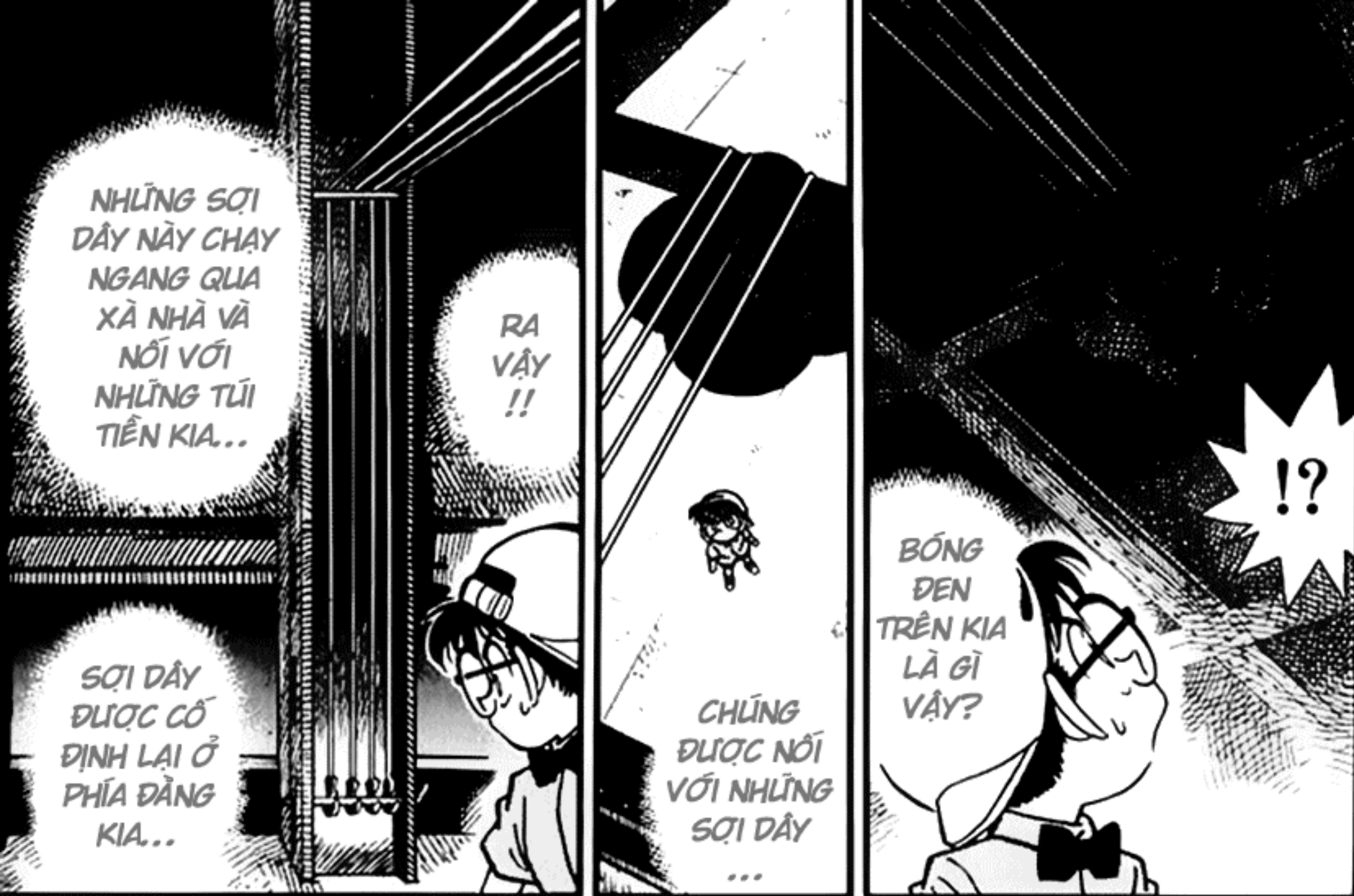


3



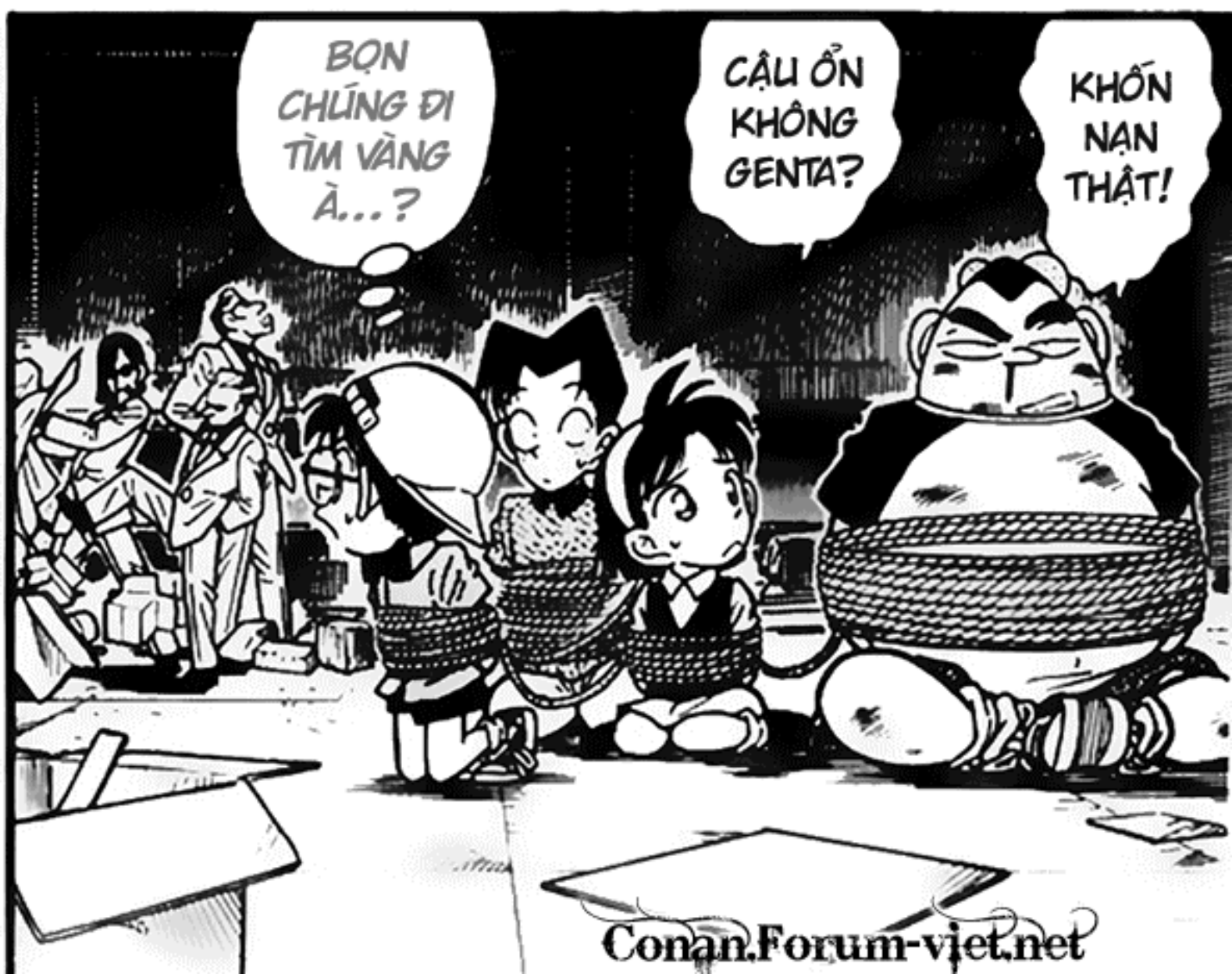








8

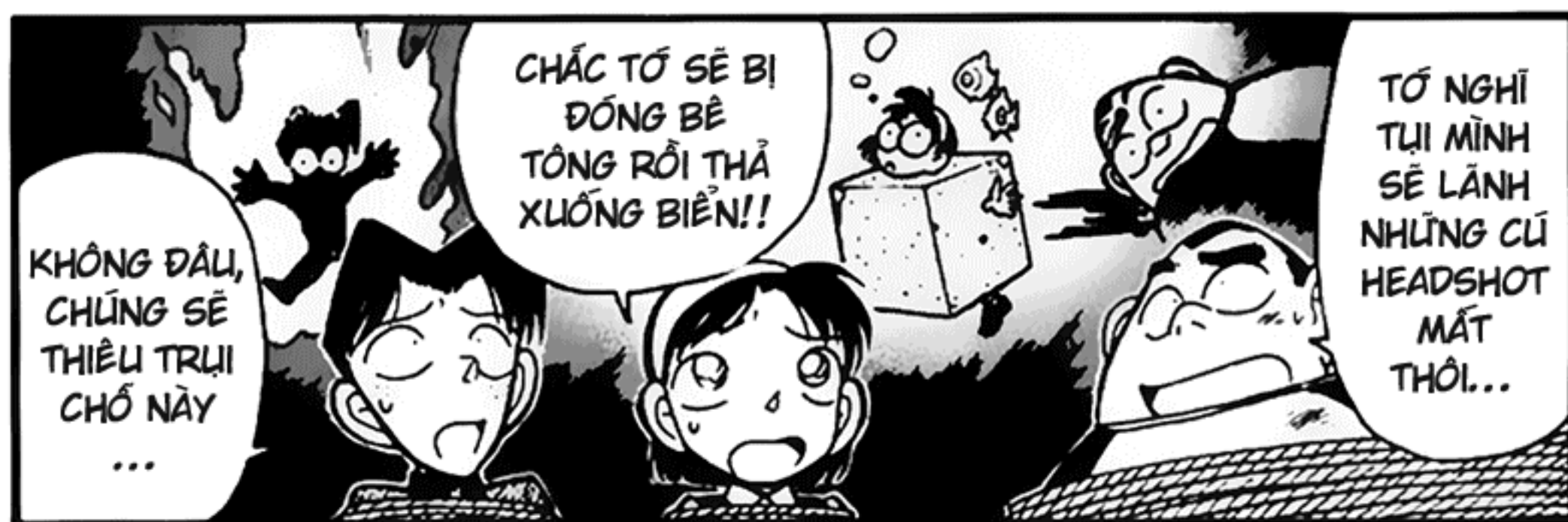


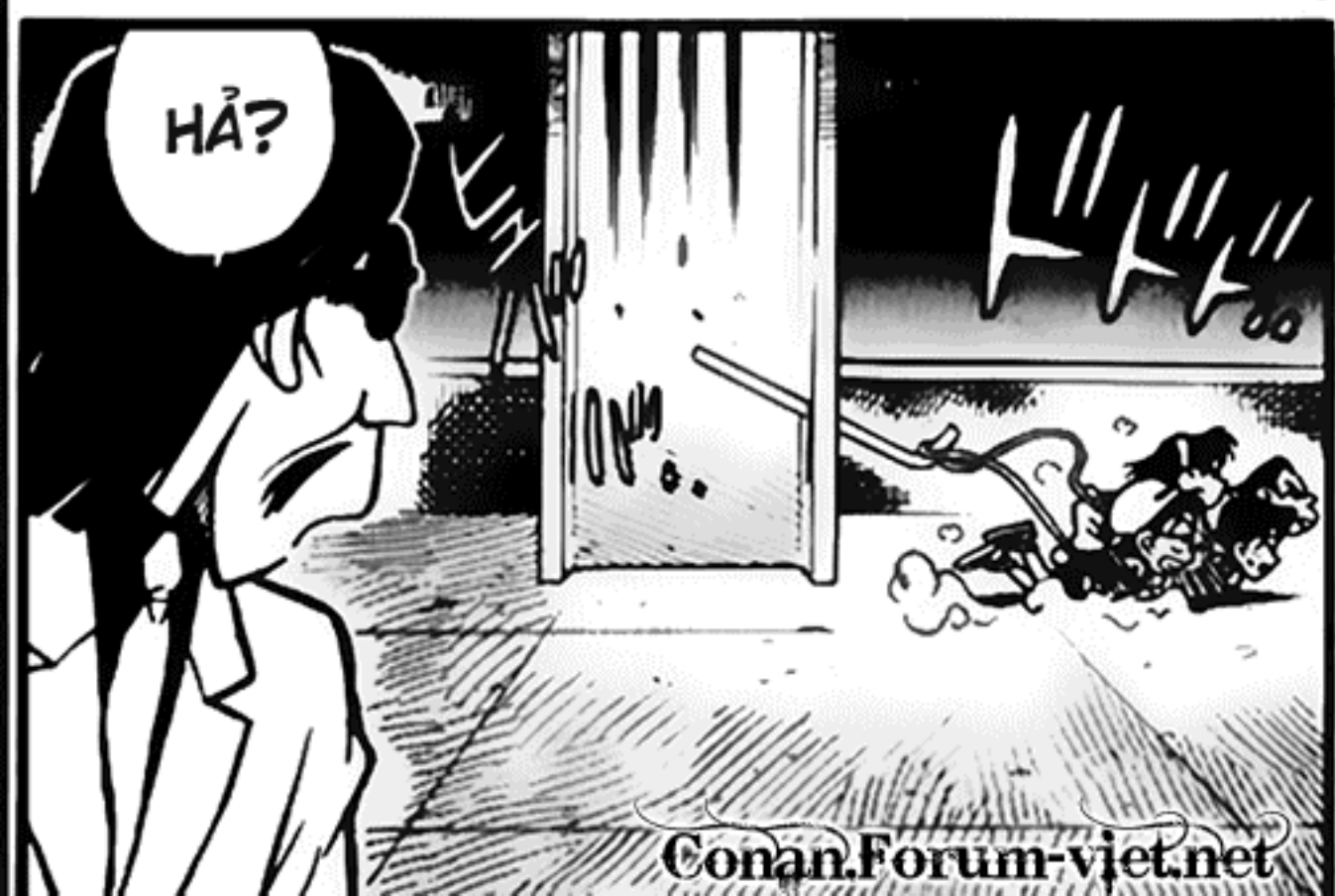
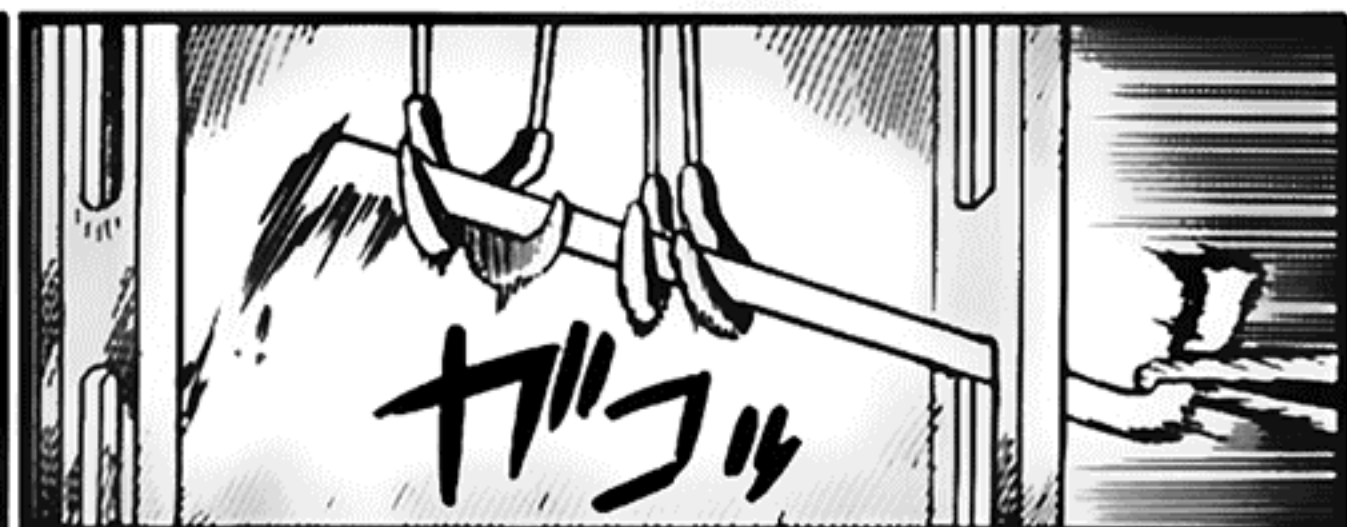
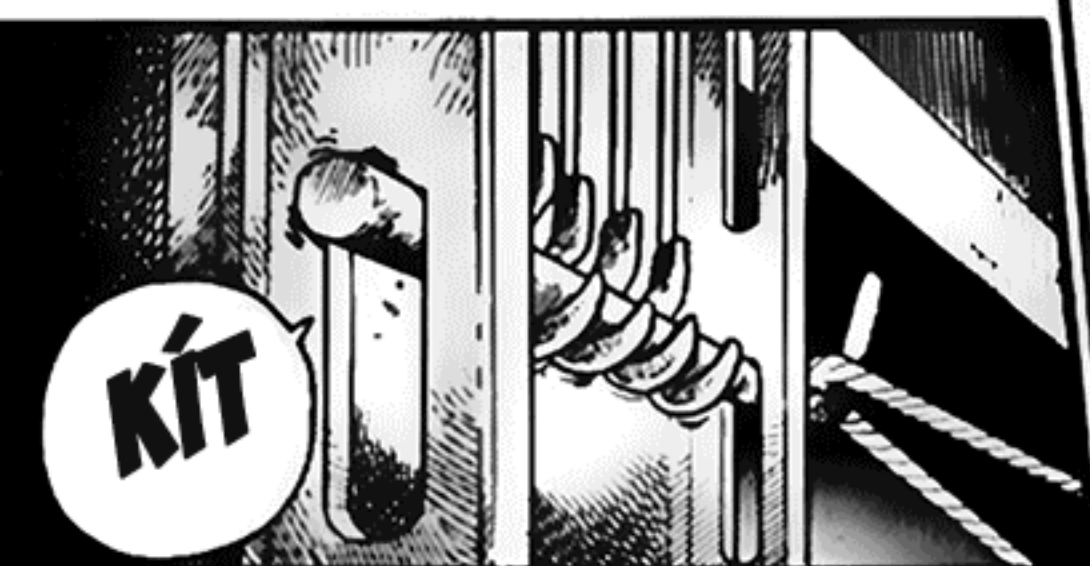


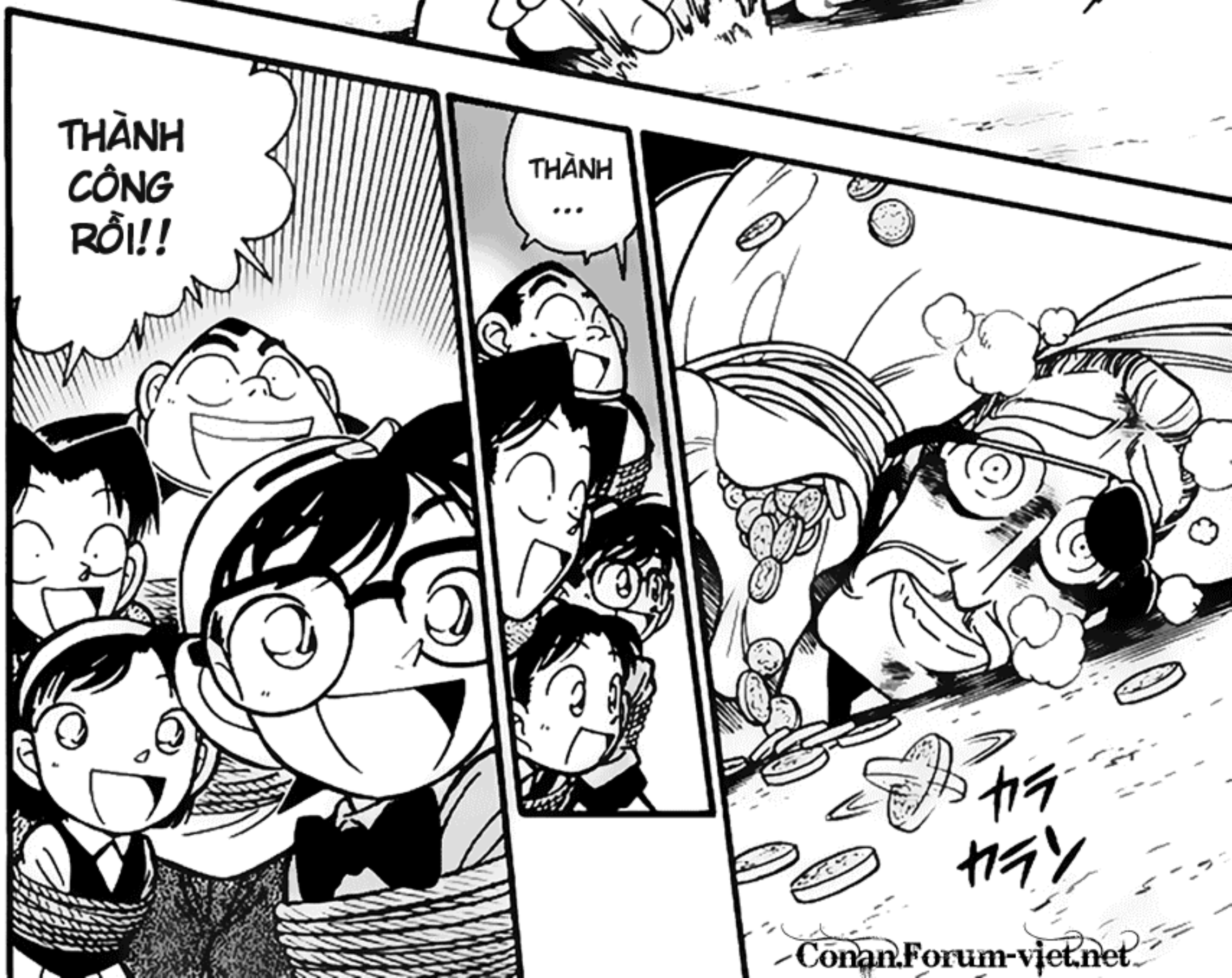


BAN ĐẦU, BỌN TAO CHỈ ĐỊNH LẤY LẠI TỜ GIẤY ...



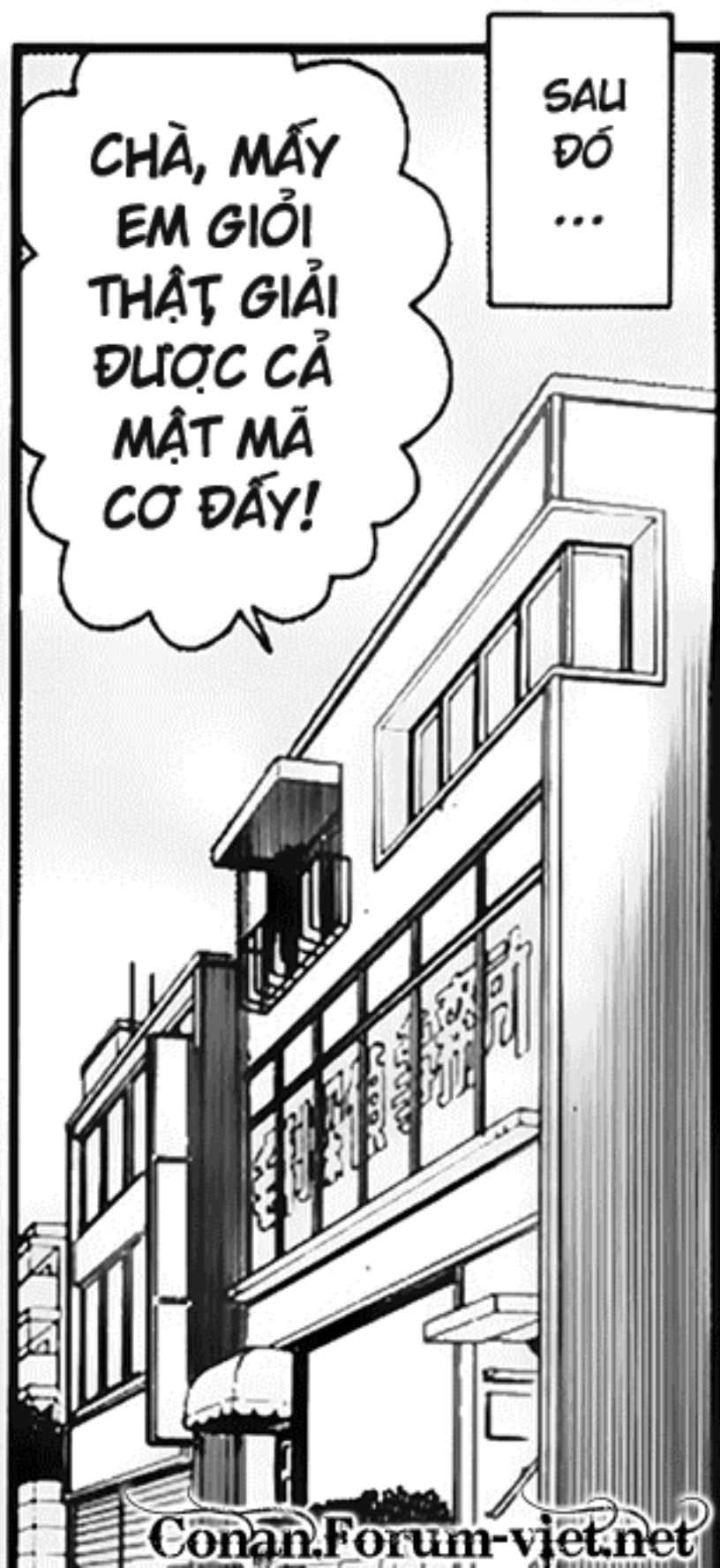


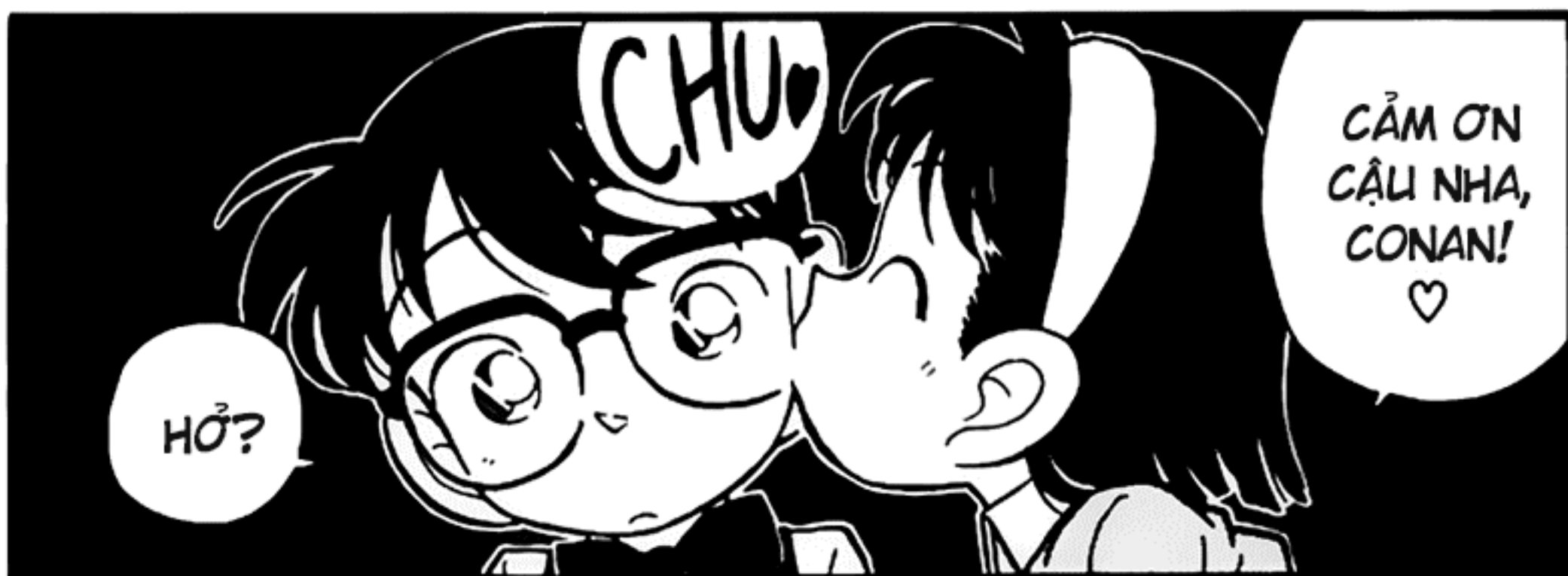






15





16



Conan.Forum-viet.net

